叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 1907年2月2日举行的例行会(the Battle Of Spring Hill,) 000001

2. 1907年2月2日举行的例行会(the Battle Of Spring Hill,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1907年2月2日举行的例行会(The Battle of Spring Hill,)
第1/2页

['mɪlətəri] ['ɔ:rdər]
Military **Order**
军队 命令

军事秩序

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['lɔɪəl] ['li:dʒən] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
Loyal **Legion** **of** **the** **United** **States**
忠诚 军团 的 这 团结的 各州

美国忠诚军团

[kə'mɑ:ndəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
COMMANDERY **OF** **THE**
郡 的 这

司令部

[steɪt] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri]
STATE **OF** **MISSOURI**
状态 的 密苏里州

密苏里州

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] , [ˌtenə'si:] .
The **Battle** **of** **Spring** **Hill** **,** **Tennessee** **.**
这 战斗 的 春天 爬坡道 , 田纳西州 .

田纳西州斯普林希尔之战。

[prɪ'perd] [baɪ]
PREPARED **BY**
准备 经过

编制

[kəm'pænjən] ['kæptɪn] [dʒɑ:n][keɪ] . ['ʃɛlənbɜ·gɜ·]
Companion **Captain** **John** **K** **.** **Shellenberger**
伴侣 队长 约翰 K . 谢伦伯格

同伴船长约翰·K·谢伦伯格

[ri:d] ['æftər] [ðə; ði]
READ **AFTER** **THE**
读 后 这

请阅读以下内容

['steɪtɪd] ['mi:tɪŋ]
STATED **MEETING**
声明 会议

例会

[held] ['februeri]
HELD **FEBRUARY**
握住 二月

2月举行

2d , -
2d , 19073
2d , -

2d，19073

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[em]
M
M

M

[ɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz]
ORE than twenty - five years have passed since I began to collect the materials
矿石 比 二十 - 五 年 有 通过了 自从 我 开始 到 收集 这 材料
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] ['pæmflət] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'vɑ:lvd] .
from which this pamphlet has been evolved .
从 哪个 这 小册子 有 到过 进化 .

从我开始收集资料到最终形成这本小册子，已经过去了二十五年多。

[æz; əz][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l]['beɪsɪs] , [tu:; tə][bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ] ,
As a substantial basis , to begin with ,
作为 一个 重大的 基础 , 到 开始 和 ,

首先，作为一个实质性的基础，

[aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] ,
I was an eye - witness of all the fighting in the vicinity of Spring Hill ,
我 曾是 一个 眼睛 - 证人 的 全部 这 斗争 在 这 附近 的 春天 爬坡道 ,

我亲眼目睹了斯普林希尔附近发生的所有战斗。

[ðæt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] ,
that amounted to anything ,
那 金额 到 任何事物 ,

那相当于什么呢?

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] ['fɔrəst] [ə'tækt] [ðə; ði] 64th [oʊ'haɪoʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃ] [laɪn] [ʌn'tɪl]
from the time Forrest attacked the 64th Ohio on the skirmish line until
从 这 时间 福雷斯特 遭到攻击 这 64th 俄亥俄州 在 这 小规模冲突 线 直到
- [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'kɔɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] ['poʊstɪd][æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Cleburne's Division recoiled from the fire of the battery posted at the village
- 分配 反冲 从 这 火 的 这 电池 发布 在 这 村庄
.
:
·

从福雷斯特向俄亥俄州第 64 步兵团发起进攻，到克莱本师被驻守在村庄的炮兵阵地的炮火击退，这段时间一直持续到克莱本师被击退为止。

[sɪns] [aɪ][bɪ'gæn] [kə'lektɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [maɪ] [stɑ:k] [ʌv; əv]
Since I began collecting I have neglected no opportunity to increase my stock of
自从 我 开始 收集 我 有 被忽视的 不 机会 到 增加 我的 库存 的
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][baɪ][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,
information by conversation ,
信息 经过 对话 ,

自从我开始收集信息以来，我从未放过任何通过交谈来增加信息储备的机会。

['ri:dɪŋ] [ɔ:r] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] .
reading or correspondence .
阅读 或者 一致 .

阅读或通信。

[aɪ][hæv; həv] [twaɪs] [ˌri:'vizitid] [ðə; ði] ['bætlfi:ld] .

I	have	twice	revisited	the	battlefield	.
我	有	两次	重访	这	战场	.

我曾两次重返战场。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['vɑ:ljəm] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:rts] , [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ]

I	have	the	Government	volume	containing	the	official	reports	,	all	of	which	I
我	有	这	政府	体积	包含	这	官方的	报告	,	全部	的	哪个	我

[hæv; həv] ['kerfəli] ['stʌdid] .

have	carefully	studied	.
有	小心	研究	.

我手头有政府出版的卷宗，其中包含了所有官方报告，我已经仔细研读过所有这些报告。

[ə'mʌŋ] [maɪ] [ˌkɔris'pɔndənts] , [ɑ:n][ðə; ði]['ju:niən][saɪd] , [hæv; həv] [bɪn] ['dʒenrəlz] ['stænli] , ['wɪlsn] ,

Among	my	correspondents	,	on	the	Union	side	,	have	been	Generals	Stanley	,	Wilson	,
之中	我的	通讯员	,	在	这	联盟	边	,	有	到过	将军们	斯坦利	,	威尔逊	,

[ɑ:pdaɪk] ,

Opdycke	,
奥普迪克	,

我的通信对象中，联邦军方面有斯坦利将军、威尔逊将军、奥普代克将军等。

[leɪn] [ænd; ənd] ['brædli] , [bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['lesər] [ræŋk] .

Lane	and	Bradley	,	besides	many	others	of	lesser	rank	.
车道	和	布拉德利	,	除了	许多	其他的	的	较少	秩	.

莱恩和布拉德利，以及许多其他级别较低的人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz]['kɑ:nfɪdənt] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['letərz] , [ðæt] [maɪ]['peɪpər] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]

I	am	as	confident	,	from	their	letters	,	that	my	paper	would	have	the
我	是	作为	自信的	,	从	他们的	信件	,	那	我的	纸	会	有	这

[ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [neɪmd] ,

approval	of	those	named	,
赞同	的	那些	命名	,

根据他们的来信，我同样确信我的论文会得到他们认可。

[hu:] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ded] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɪlsn]

who	are	now	dead	,	as	I	am	sure	it	has	the	approval	of	General	Wilson
WHO	是	现在	死的	,	作为	我	是	当然	它	有	这	赞同	的	一般的	威尔逊

,

,

,

他们现在都已去世了，我相信这得到了威尔逊将军的认可。

[tu:; tə] [hu:m] [ə; eɪ]['mænjuskrɪpt]['kɑ:pi][wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [fɔ:r; fər]['krɪtɪsɪzəm] .

to	whom	a	manuscript	copy	was	submitted	for	criticism	.
到	谁	一个	手稿	复制	曾是	提交	为了	批评	.

有人将手稿副本提交给他审阅。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [kən'fedərəts] , [aɪ] [roʊt] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl][es] . [di:] . [li:] , [hu:] [rɪ'fɜ:rd] [ˌem 'i:][tu:; tə]

Among	other	Confederates	,	I	wrote	to	General	S	.	D	.	Lee	,	who	referred	me	to
之中	其他	南方邦联	,	我	写道	到	一般的	S	.	D	.	李	,	WHO	指	我	到

[dʒʌdʒ] [dʒeɪ] . [pi:] . [jʌŋ] ,

Judge	J	.	P	.	Young	,
法官	J	.	P	.	年轻的	,

我给包括李将军在内的其他南方邦联人士写信，李将军又把我介绍给了杨法官。

[ʌv; əv] ['memfɪs] [ˌtenə'si:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði]

of	Memphis	Tennessee	,	with	the	statement	that	he	had	exhausted	the
的	孟菲斯	田纳西州	,	和	这	陈述	那	他	有	筋疲力尽的	这

['sʌbdʒekt][ɑ:n][ðə; ði] [kən'fedərət] [saɪd] .

subject	on	the	Confederate	side	.
主题	在	这	南方邦联	边	.

来自田纳西州孟菲斯的他表示，他已经把关于南方邦联的话题讨论透彻了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['soʊldʒər][ɪn] ['fɔːrɪsts] ['kæv(ə)lri] ,

He	was	present	at	Spring	Hill	as	a	boy	soldier	in	Forrest's	cavalry	,
他	曾是	展示	在	春天	爬坡道	作为	一个	男生	士兵	在	森林的	骑兵	,

他曾以少年兵的身份加入福雷斯特的骑兵部队，参加了斯普林希尔战役。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	for	years	has	been	engaged	in	writing	a	history	of	the
和	为了	年	有	到过	已订婚的	在	写作	一个	历史	的	这

[kən'fedərət] ['ɑːrmi][ʌv; əv] [ˌtenə'siː] ,

Confederate	Army	of	Tennessee	,
南方邦联	军队	的	田纳西州	,

多年来，他一直致力于撰写田纳西州邦联军队的历史。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ə'maʊnt][ʌv; əv]['kerf(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] .

to	which	he	has	given	an	enormous	amount	of	careful	research	.
到	哪个	他	有	给定	一个	巨大的	数量	的	小心	研究	.

他为此进行了大量的细致研究。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst]['væljuəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]

To	him	I	am	indebted	for	much	of	the	most	valuable	part	of	my
到	他	我	是	负债累累	为了	很多	的	这	最多	有价值的	部分	的	我的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [kən'fedərət] [truːps] .

information	concerning	the	Confederate	troops	.
信息	有关	这	南方邦联	军队	.

我所掌握的关于南方邦联军队的大部分最宝贵的信息都归功于他。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [mə'tɪriəlz] [ðʌs] ['gæðərd] [aɪ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [gɪv] ,

From	the	materials	thus	gathered	I	have	tried	to	give	,
从	这	材料	因此	聚集	我	有	尝试	到	给	,

我已尽力根据收集到的资料进行阐述：

[wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['liːdʒən]['peɪpər] ,

within	the	compass	of	a	Loyal	Legion	paper	,
之内	这	罗盘	的	一个	忠诚	军团	纸	,

在忠诚军团报纸的范围内，

[ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['truːθfl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'fer] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

a	clear	and	truthful	account	of	the	affair	just	as	it	happened	.
一个	清除	和	真实	帐户	的	这	事务	只是	作为	它	发生	.

对事件经过的清晰、真实的描述。

[ðæt] opinions4

That	opinions4
那	opinions4

那些观点4

[wɪl] ['dɪfər] ,

will	differ	,
将要	不同	,

会有所不同，

[ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [dʒʌdʒ] [jʌŋ] [hoʊldz]['dʒen(ə)rəl] [braʊn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

is	shown	by	the	fact	that	Judge	Young	holds	General	Brown	responsible	for	the
是	所示	经过	这	事实	那	法官	年轻的	持有	一般的	棕色的	负责任的	为了	这

[kən'fedərət] ['feɪljər] ,

Confederate	failure	,
南方邦联	失败	,

这一点可以从杨法官将邦联战败的责任归咎于布朗将军这一事实中看出。

[waɪl] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['tʃiːtəm] , ['stjuːət; 'stju-][ænd; ənd] [beɪt] [wɜːr; wər][ɔːl] ['greɪtər] ['sɪnərz]

while	I	believe	that	Cheatham	,	Stewart	and	Bate	were	all	greater	sinners
尽管	我	相信	那	奇瑟姆	,	斯图尔特	和	贝特	是	全部	更大的	罪人

[ðæn; ðən] [braʊn] .

than	Brown	.
比	棕色的	.

但我认为切瑟姆、斯图尔特和贝特都是比布朗罪孽更深重的罪犯。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] ['tʃiːtəm] ,

He	was	acting	under	the	eye	of	Cheatham	,
他	曾是	表演	在下面	这	眼睛	的	奇瑟姆	,

他是受切瑟姆的指使而行动的。

[huː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [fɔːrst] [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] ['braʊnz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

who	could	easily	have	forced	an	attack	by	Brown's	Division	if	he	had	been
WHO	可以	容易地	有	强制	一个	攻击	经过	布朗的	分配	如果	他	有	到过

['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

equal	to	the	occasion	.
平等的	到	这	场合	.

如果他能应对当时的形势，他完全可以迫使布朗师发起进攻。

[baɪ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [koʊ'ɪnsɪdəns] ['dʒen(ə)rəl] [liː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv][ðə; ði]

By	a	curious	coincidence	General	Lee	was	present	as	the	guest	of	the
经过	一个	好奇的	巧合	一般的	李	曾是	展示	作为	这	客人	的	这

[mɪ'zʊri] [kə'mɑːndəri] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wen] [ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] [riːd] ,

Missouri	Commandery	at	the	meeting	when	the	paper	was	read	,
密苏里州	郡	在	这	会议	什么时候	这	纸	曾是	读	,

巧合的是，李将军作为密苏里指挥部的客人出席了会议，并在会上宣读了这份文件。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['kɑːmɛntɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	,	in	commenting	on	it	,
和	,	在	评论	在	它	,

并且在评论此事时，

['dʒen(ə)rəl] [liː] ['steɪtɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

General	Lee	stated	that	I	had	told	the	truth	about	as	it	had	occurred	.
一般的	李	声明	那	我	有	讲述	这	真相	关于	作为	它	有	发生	.

李将军表示，我如实讲述了事情的经过。

[ðə; ði] [dɪ'dʌkʃnz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækts]['steɪtɪd][ɑːr; ər][maɪ] [oʊn] . [faɪv]

The	deductions	made	from	the	facts	stated	are	my	own	.	5
这	扣除	制成	从	这	事实	声明	是	我的	自己的	.	5

以上结论均为我个人根据所述事实得出的。5

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] .

THE	BATTLE	OF	SPRING	HILL	.
这	战斗	的	春天	爬坡道	.

春山之战。

[aɪ]

I
我

我

[tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ferli] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːmənz] ['feɪməs] [mɑːrtʃ] [tuː; tə]

T	may	be	fairly	claimed	that	the	success	of	General	Sherman's	famous	March	to
T	可能	是	相当	声称	那	这	成功	的	一般的	谢尔曼的	著名的	行进	到

[ðə; ði] [siː] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪnər]['bæt(ə)l] [fɔːt] [æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] ,

the	Sea	hung	on	the	issue	of	a	minor	battle	fought	at	Spring	Hill	,
这	海	悬挂	在	这	问题	的	一个	次要的	战斗	战斗	在	春天	爬坡道	,

可以说，谢尔曼将军著名的"向大海进军"的成败取决于斯普林希尔战役的一场小规模战斗的结果。

[ɪn]['mɪd(ə)l] [ˌtenə'siː] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] 29th , - ,
in Middle Tennessee , the evening of November 29th , 1864 ,
在 中间 田纳西州 , 这 晚上 的 十一月 29th , - ,

1864年11月29日晚，在田纳西州中部

[wen] ['ʃəːmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
when Sherman and his army were hundreds of miles away in the heart of
什么时候 谢尔曼 和 他的 军队 是 数百 的 英里 离开 在 这 心 的
['dʒɔːrdʒə] .
Georgia .
乔治亚州 .

当时谢尔曼和他的军队远在数百英里之外的佐治亚州腹地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] ['ʃəːmən] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][æt'læntə][fɔːr; fər] [sə'vænə]
It will be remembered that when Sherman started from Atlanta for Savannah
它 将要 是 记得 那 什么时候 谢尔曼 开始 从 亚特兰大 为了 萨凡纳
[hɪz; ɪz][oʊld][æn'tægənɪst] ,
his old antagonist ,
他的 老的 反派 ,

人们会记得，当谢尔曼从亚特兰大出发前往萨凡纳时，他的老对手.....

['dʒen(ə)rəl] [hʊd] , [wʌz; wəz][æt; ət] ['flɔrəns] , [ˌælə'bæmə] ,
General Hood , was at Florence , Alabama ,
一般的 兜帽 , 曾是 在 佛罗伦萨 , 阿拉巴马州 ,

胡德将军当时在阿拉巴马州佛罗伦萨。

[riː'fɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪnɪŋ] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,
refitting his army to the limit of the waning resources of the Confederacy ,
改装 他的 军队 到 这 限制 的 这 减弱 资源 的 这 邦联 ,

他竭尽所能地重组军队，以应对邦联日益减少的资源。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ə'gresɪv] [kæm'peɪn] ['ɪntuː] [ˌtenə'siː] .
for an aggressive campaign into Tennessee .
为了 一个 挑衅的 活动 进入 田纳西州 .

为在田纳西州发起一场积极的竞选活动。

[ɪf] [hʊdz] [kæm'peɪn] [hæd; həd] [pruːvd] [sək'sesf(ə)l] ['ʃɝːmənz] [ˌʌnə'poʊzd] [mɑːrtʃ] [θruː] ['dʒɔːrdʒə]
If Hood's campaign had proved successful Sherman's unopposed march through Georgia
如果 引擎盖的 活动 有 已证实 成功的 谢尔曼的 无人反对 行进 通过 乔治亚州
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'raɪdid][æz; əz][ə; eɪ]['kreɪzi] [friːk] ,
would have been derided as a crazy freak ,
会 有 到过 嘲笑 作为 一个 疯狂的 怪物 ,

如果胡德的战役取得了成功，谢尔曼不战而胜地横扫佐治亚州就会被嘲笑为疯子。

[ænd; ənd] , [noʊ] [daʊt] , [ðə; ði][oʊld] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɪn'sænəti] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ri'vaivd] [ə'genst]
and , no doubt , the old charge of insanity would have been revived against
和 , 不 怀疑 , 这 老的 收费 的 疯狂 会 有 到过 复活 反对
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

毫无疑问，他会被重新提起精神错乱的旧指控。

[baɪ] [haʊ] ['næroʊ] [ə; eɪ]['mɑːrdʒɪn] [hʊd] [mɪst] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [sək'ses] ,
By how narrow a margin Hood missed a brilliant success ,
经过 如何 狭窄的 一个 利润 兜帽 错过 一个 杰出的 成功 ,

胡德与辉煌的成功仅差毫厘。

[ə; eɪ] ['truːθfl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [hɪl] [ə'fer] [wɪl] [dɪs'kloʊz] .
a truthful account of the Spring Hill affair will disclose .
一个 真实 帐户 的 这 春天 爬坡道 事务 将要 透露 .

将会揭露斯普林希尔事件的真实真相。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ɪntrəstɪd] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][bəuθ][saɪdz] , [ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər]

Much	has	been	written	by	interested	generals	of	both	sides	,	and	by	their
很多	有	到过	书面	经过	感兴趣的	将军们	的	两个都	侧面	,	和	经过	他们的

['pɑ:rtəzn] [frendz] ,

partisan	friends	,
党派	朋友们	,

双方一些感兴趣的将领及其党派朋友已经撰写了大量文章，

[tu:; tə] [ˌmɪs'li:d] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['ri:əl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

to	mislead	as	to	the	real	situation	.
到	误导	作为	到	这	真实的	情况	.

误导公众，使其对真实情况产生误解。

[wɪð; wɪθ][noʊ]['pɜ:rsən(ə)l] [f'rendʃɪps] [ɔ:r] ['enmɪti:z] [tu:; tə] [səb'sə:v] ,

With	no	personal	friendships	or	enmities	to	subserve	,
和	不	个人的	友谊	或者	仇恨	到	子服务	,

由于没有私人友谊或仇恨需要顾及，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [wɪ'ðaʊt] ['eni][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ɪts]

it	is	the	intention	of	this	paper	to	tell	the	truth	without	any	regard	to	its
它	是	这	意图	的	这	纸	到	告诉	这	真相	没有	任何	看待	到	它是

[ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni]['dʒen(ə)rəl] ,

effect	on	the	reputation	of	any	general	,
影响	在	这	名声	的	任何	一般的	,

本文旨在陈述事实真相，而不考虑其对任何将军声誉的影响。

['fedərəl] [ɔ:r] [kən'fedərət] .

Federal	or	Confederate	.
联邦	或者	南方邦联	.

联邦或邦联。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [kən'sent] [tu:; tə] ['ʃɜ:mənz] [plæn][ɑ:n][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n]

The	Administration	gave	a	reluctant	consent	to	Sherman's	plan	on	the	condition
这	行政	给予	一个	不情愿的	同意	到	谢尔曼的	计划	在	这	状况

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [li:v] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] ['tɔməs] ,

that	he	would	leave	with	General	Thomas	,
那	他	会	离开	和	一般的	托马斯	,

政府勉强同意了谢尔曼的计划，条件是他要和托马斯将军一起离开。

[kə'mændɪŋ] [ɪn] [ˌtenə'si:] , [ə; eɪ] [fɔ:rs] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [hʊd] .

commanding	in	Tennessee	,	a	force	strong	enough	to	defeat	Hood	.
指挥	在	田纳西州	,	一个	力量	强的	足够的	到	击败	兜帽	.

在田纳西州指挥一支足以击败胡德的强大军队。

[ɑ:n]['peɪpər] ['tɔməs] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][men] , [bʌt; bət] ['ʃə:mən] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pɪk]

On	paper	Thomas	had	plenty	of	men	,	but	Sherman	had	taken	his	pick
在	纸	托马斯	有	很多	的	男人	,	但	谢尔曼	有	已采取	他的	挑选

[ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ,

of	infantry	,
的	步兵	,

从纸面上看，托马斯兵力充足，但谢尔曼却挑选了他心仪的步兵。

['kæv(ə)lri] , [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:dz] [ænd; ənd]['ɛndz][wɪð; wɪθ] ['tɔməs]

cavalry	,	artillery	and	transportation	,	leaving	the	odds	and	ends	with	Thomas
骑兵	,	炮兵	和	运输	,	离开	这	赔率	和	结束	和	托马斯

,

,

,

骑兵、炮兵和运输兵由托马斯负责，其他杂务就交给托马斯了。

[kən'sɪstɪŋ] ['lɑ:rdʒli] [ʌv; əv][poʊst] [tru:ps] ['gærisnɪŋ] [taʊnz] ; [brɪdʒ] [gɑ:rdz] [ɪn] [blɑ:k] - ['haʊzɪz]

consisting	largely	of	post	troops	garrisoning	towns	;	bridge	guards	in	block	-	houses
由	很大程度上	的	邮政	军队	驻军	城镇	;	桥	守卫	在	堵塞	-	房屋

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['reilrəudz] ;

along	the	railroads	;
沿着	这	铁路	;

主要由驻守城镇的哨兵组成；铁路沿线碉堡内的桥梁守卫；

[nu:] ['redʒimənts] [ri'kru:tid] [baɪ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['bauntiz] [ðæt] [prə'du:st] [ðə; ði]

new	regiments	recruited	by	the	payment	of	the	big	bounties	that	produced	the
新的	军团	招募	经过	这	支付	的	这	大的	赏金	那	生产	这

['ɪnfəməs] [traɪb] [ʌv; əv] ['baʊnti] [d'ʒʌmpəz] ;

infamous	tribe	of	bounty	jumpers	;
臭名昭著的	部落	的	赏金	套头衫	;

通过支付巨额赏金招募的新兵团，催生了臭名昭著的赏金逃犯群体；

['ni:groʊ]['redʒimənts]['nevər] [jet] ['testɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] ; [gri:n] [drɑ:ftid] [men] [ə'saɪnd] [tu:; tə][sʌm; səm]

negro	regiments	never	yet	tested	in	battle	;	green	drafted	men	assigned	to	some
黑人	军团	绝不	然而	测试	在	战斗	;	绿色的	起草	男人	分配	到	一些

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ,

of	the	old	,
的	这	老的	,

从未经历过实战考验的黑人军团；新兵被分配到一些老旧的部队中，

[dɪ'pli:tɪd] ['redʒimənts][ɪn] [sʌtʃ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [æz; əz][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['vetərən] ['kærəktər] ;

depleted	regiments	in	such	large	numbers	as	to	change	their	veteran	character	;
耗尽	军团	在	这样的	大的	数字	作为	到	改变	他们的	老将	特点	;

大量兵力损耗严重，以至于改变了其老兵的性质；

[dɪs'maʊntid] ['kævəlrimən][sent] [bæk] [tu:; tə][get] ['hɔ:rsɪz] ,

dismounted	cavalrymen	sent	back	to	get	horses	,
下马	骑兵	发送	后退	到	得到	马匹	,

下马的骑兵被派回去取马，

[ænd; ənd] [ˌkɑ:nvə'les(ə)nt] [ænd; ənd] ['fɜ:ləʊd] [men] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmi][wɪð; wɪθ] ['ʃə:mən]

and	convalescents	and	furloughed	men	belonging	to	the	army	with	Sherman
和	康复者	和	暂时停职	男人	属于	到	这	军队	和	谢尔曼

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] [kə'mændz] ,

who	had	come	up	too	late	to	join	their	commands	,
WHO	有	来	向上	也	晚的	到	加入	他们的	命令	,

还有谢尔曼麾下那些因伤病休养而未能及时归队的士兵和休假人员。

['ɔ:rgənaɪzd]['ɪntu:] ['tempərəri] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd]['redʒimənts] .

organized	into	temporary	companies	and	regiments	.
组织	进入	暂时的	公司	和	军团	.

组织成临时连队和团。

[mɔ:r'oʊvər] , ['tɔməs] - ['fɔ:rsɪz][wɜ:r; wər] ['skætərd] [frʌm; frəm] [i:st] [ˌtenə'si:] [tu:; tə] ['sentrəl]

Moreover	,	Thomas	'	forces	were	scattered	from	East	Tennessee	to	Central
而且	,	托马斯	-	力量	是	疏散	从	东方	田纳西州	到	中央

[mɪ'zʊri] , [wer] ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] ,

Missouri	,	where	General	A	.	J	.	Smith	,
密苏里州	,	在哪里	一般的	一个	.	J	.	史密斯	,

此外，托马斯的部队分散在从东田纳西州到密苏里州中部的广大地区，A·J·史密斯将军就驻扎在那里。

[wɪð; wɪθ] [tu:] divisions6

with	two	divisions6
和	二	divisions6

分为两个部门6

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [kɔːr] , [wʌz; wəz] [maːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ˈstiːmboʊt]

of	the	Sixteenth	corps	,	was	marching	for	St	.	Louis	to	take	steamboats
的	这	第十六	兵团	,	曾是	行军	为了	英石	.	路易斯	到	拿	汽船

[tuː; tə][dʒɔɪn] [ˈtɔməs] [æt; ət] [ˈnæʃvɪl] .

to	join	Thomas	at	Nashville	.
到	加入	托马斯	在	纳什维尔	.

第十六军团的士兵正向圣路易斯进发，准备乘汽船前往纳什维尔与托马斯会合。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [fɔːrs] [əˈveɪləb(ə)l][fɔːr; fər] [ɪˈmiːdiət] [fiːld] [ˈsɜːrvɪs] [kənˈsistid] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ]

The	only	force	available	for	immediate	field	service	consisted	of	the	Fourth
这	仅有的	力量	可用的	为了	即时	场地	服务	由……组成	的	这	第四

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtwenti] - [θɜːrd] [kɔːr] ,

and	the	Twenty	-	third	corps	,
和	这	二十	-	第三	兵团	,

当时唯一可立即投入野战作战的部队只有第四军和第二十三军。

[ðə; ði] [tuː] [ˈwiːkəst] [kɔːr] [ʌv; əv] [ˈʃɜːmənz] [ˈɑːrmi] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [bæk] [tuː; tə]

the	two	weakest	corps	of	Sherman's	army	,	which	he	had	sent	back	to
这	二	最弱	兵团	的	谢尔曼的	军队	,	哪个	他	有	发送	后退	到

[ˈtɔməs] .

Thomas	.
托马斯	.

谢尔曼军队中最弱的两个军团，他已经把这两个军团送回了托马斯那里。

[ðiːz] [tuː] [kɔːr] , [ˌtempəˈrerəli] [kəˈmɑːndid] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈskəufiːld] ,

These	two	corps	,	temporarily	commanded	by	General	Schofield	,
这些	二	兵团	,	暂时地	命令	经过	一般的	斯科菲尔德	,

这两个军团，暂时由斯科菲尔德将军指挥，

[wɜːr; wər] [θroʊn] [wel] [ˈfɔːrwərd] [tɔːrdz] [ˈflɔrəns] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [hʊd] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈtɔməs]

were	thrown	well	forward	towards	Florence	to	delay	Hood	long	enough	for	Thomas
是	抛掷	出色地	向前	向	佛罗伦萨	到	延迟	兜帽	长的	足够的	为了	托马斯

[tuː; tə][ˈkɑːns(ə)ntreɪt][ænd; ənd][ˈɔːrgənaɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwaɪdli] [ˈskætərd] [ˈriːsɔːrsɪz] [ə; eɪ] [fɔːrs]

to	concentrate	and	organize	from	his	widely	scattered	resources	a	force
到	集中	和	组织	从	他的	广泛	疏散	资源	一个	力量

[strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˈbæt(ə)l][tuː; tə] [hʊd] .

strong	enough	to	give	battle	to	Hood	.
强的	足够的	到	给	战斗	到	兜帽	.

他们被派往佛罗伦萨前线，拖延胡德足够长的时间，以便托马斯能够集中精力，从他分散的资源中组织起一支足以与胡德决战的强大军队。

[ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər][ɔːl][ˈpraɪər] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

Passing	over	all	prior	operations	we	will	take	up	the	situation	as	it	was
通过	超过	全部	事先的	运营	我们	将要	拿	向上	这	情况	作为	它	曾是

[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][noʊˈvembər] 29th .

the	morning	of	November	29th	.
这	早晨	的	十一月	29th	.

我们将忽略之前的所有操作，从11月29日早上的情况开始分析。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈskəufiːld] [hæd; həd] [ðen] [wel] [ɪn][hænd][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk][ʌv; əv] [dʌk] [ˈrɪvər] ,

General	Schofield	had	then	well	in	hand	on	the	north	bank	of	Duck	River	,
一般的	斯科菲尔德	有	然后	出色地	在	手	在	这	北	银行	的	鸭子	河	,

当时，斯科菲尔德将军已经完全控制了达克河北岸的局势。

[ˈɑːpəzɪt] [kəˈlʌmbiə] , [ˌtenəˈsiː] , [ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv] [ˈkɪmbəl] , [ˈwaːgnə][ænd; ənd] [wʊd] ,

opposite	Columbia	,	Tennessee	,	the	divisions	of	Kimball	,	Wagner	and	Wood	,
对面的	哥伦比亚	,	田纳西州	,	这	部门	的	金博尔	,	瓦格纳	和	木头	,

[kəmˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [kɔːr] ,

composing	the	Fourth	corps	,
构成	这	第四	兵团	,

与田纳西州哥伦比亚市相对的是金博尔、瓦格纳和伍德三个师，他们组成了第四军团。

[ænd; ənd][ʌv; əv][kɑːks][ænd; ənd]['ruːgɝ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [θɜːrd] [kɔːr] , ['ruːgərz] ['lækɪŋ] [wʌn]

and	of	Cox	and	Ruger	,	of	the	Twenty	-	third	corps	,	Ruger's	lacking	one
和	的	考克斯	和	鲁格	,	的	这	二十	-	第三	兵团	,	鲁格的	缺乏	一

[brɪ'geɪd] [ɑːn] [dɪ'tætʃt] ['sɜːrvɪs] .

brigade	on	detached	service	.
旅	在	分离的	服务	.

还有考克斯和鲁格，第二十三军，鲁格少了一个旅执行独立任务。

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][wɜːr; wər] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][es] . [diː] . ['liːz] [kɔːr] [ʌv; əv] [hʊdz]

Across	the	river	were	two	divisions	of	General	S	.	D	.	Lee's	corps	of	Hood's
穿过	这	河	是	二	部门	的	一般的	S	.	D	.	李氏	兵团	的	引擎盖的

['ɑːrmi] .

Army	.
军队	.

河对岸是李将军麾下胡德军的两个师。

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] [hʊd] , [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] ['tʃiːtəm] [ænd; ənd]

The	preceding	evening	Hood	,	himself	,	with	the	corps	of	Cheatham	and
这	前	晚上	兜帽	,	他自己	,	和	这	兵团	的	奇瑟姆	和

['stjuːət; 'stju-] ,

Stewart	,
斯图尔特	,

前一天晚上，胡德本人与切瑟姆和斯图尔特的部队一起，

[ænd; ənd]['dʒɑːnsənz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['liːz] [kɔːr] ,

and	Johnson's	division	of	Lee's	corps	,
和	强生	分配	的	李氏	兵团	,

还有李将军麾下的约翰逊师，

[hæd; həd] [muːvd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][faɪv][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz][tuː; tə]['deivis] - [fɔːrd] ,

had	moved	up	the	river	five	and	one	-	half	miles	to	Davis	'	ford	,
有	已搬	向上	这	河	五	和	一	-	一半	英里	到	戴维斯	-	福特	,

他们沿河向上游走了五英里半，到达了戴维斯渡口。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːn'tuːn] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['krɔːsɪŋ] .

where	he	was	laying	his	pontoons	preparatory	to	crossing	.
在哪里	他	曾是	躺下	他的	浮筒	预备	到	过境	.

他当时正在那里铺设浮桥，准备过河。

[hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'teɪn] ['skəufiːld] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər][baɪ] ['feɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [dɪ'vɪʒnz]

His	plan	was	to	detain	Schofield	at	the	river	by	feinting	with	two	divisions
他的	计划	曾是	到	扣留	斯科菲尔德	在	这	河	经过	佯攻	和	二	部门

[waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [liːd] ['sev(ə)n] [dɪ'vɪʒnz] [pæst][ðə; ði][left][flæŋk][ænd; ənd][plænt][ðem; ðəm] [ə'krɔːs]

while	he	would	lead	seven	divisions	past	the	left	flank	and	plant	them	across
尽管	他	会	带领	七	部门	过去的	这	左边	侧翼	和	植物	他们	穿过

['skoʊˌfiːldz] [laɪn][ʌv; əv] [rɪ'triːt] [æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] ,

Schofield's	line	of	retreat	at	Spring	Hill	,
斯科菲尔德的	线	的	撤退	在	春天	爬坡道	,

他的计划是用两个师佯攻，将斯科菲尔德滞留在河边，同时他自己则率领七个师绕过左翼，封锁斯科菲尔德在春山的退路。

[twelv] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [dʌk] ['rɪvər] .

twelve	miles	north	of	Duck	River	.
十二	英里	北	的	鸭子	河	.

位于达克河以北十二英里处。

[æz; əz] [hʊd] ['greɪtli] [aʊt'nʌmbəd] ['skəufi:ld] , [hɪz; ɪz][plæn]['kɑ:ntəm,pleɪtɪd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]
As **Hood** **greatly** **outnumbered** **Schofield** **,** **his** **plan** **contemplated** **the** **destruction** **of**
作为 兜帽 非常 寡不敌众 斯科菲尔德 , 他的 计划 思考 这 破坏 的
['skoʊ,fi:ldz] ['ɑ:rmi] .
Schofield's **army** **.**
斯科菲尔德的 军队 .

由于胡德的人数远远超过斯科菲尔德，他的计划是摧毁斯科菲尔德的军队。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th ['dʒen(ə)rəl] ['wɪlsn] , [kə'mændɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['kæv(ə)lri] ,
During **the** **evening** **of** **the** **28th** **General** **Wilson** **,** **commanding** **our** **cavalry** **,**
期间 这 晚上 的 这 28th 一般的 威尔逊 , 指挥 我们的 骑兵 ,

28日晚间，威尔逊将军指挥我方骑兵，

[hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [hʊdz] ['mu:vmənt] [tu:; tə][dɪ'vaɪn][ɪts] ['pɜ:rpəs] .
had **learned** **enough** **of** **Hood's** **movement** **to** **divine** **its** **purpose** **.**
有 学习 足够的 的 引擎盖的 移动 到 神圣的 它是 目的 .

他对胡德的运动有了足够的了解，足以推断出它的目的。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ɪts] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvəri] , [hi:; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn]
In **view** **of** **its** **vital** **importance** **,** **to** **insure** **a** **delivery** **,** **he** **sent** **a** **message** **in**
在 看法 的 它是必不可少的 重要性 , 到 保证 一个 送货 , 他 发送 一个 信息 在
['trɪplɪkət] ,
triplicate **,**
三份 ,

鉴于此事至关重要，为了确保送达，他一式三份地寄出了信件。

[i:tʃ] ['kəriər] ['raɪdɪŋ][baɪ][ə; eɪ] ['seprət] [roʊd] , [ɪn'fɔ:rmɪŋ] ['skəufi:ld] [ʌv; əv] [wʌt] [hʊd] [wʌz; wəz]
each **courier** **riding** **by** **a** **separate** **road** **,** **informing** **Schofield** **of** **what** **Hood** **was**
每个 导游 骑术 经过 一个 分离 路 , 通知 斯科菲尔德 的 什么 兜帽 曾是
['du:ɪŋ] ,
doing **,**
正在做 ,

每个信使都走不同的道路，向斯科菲尔德汇报胡德的行动。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɜ:rdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə] [sprɪŋ] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz]
and **advising** **and** **urging** **him** **to** **get** **back** **to** **Spring** **Hill** **with** **all** **his**
和 建议 和 敦促 他 到 得到 后退 到 春天 爬坡道 和 全部 他的
['ɑ:rmi][baɪ] - [ə'klɔk, əu-] ,
army **by** **10** **o'clock** **,**
军队 经过 - 点钟 ,

并劝告和敦促他率领全部军队在十点钟之前返回斯普林希尔。

[ðə; ði] 29th .
the **29th** **.**
这 29th .

29日。

['dʒen(ə)rəl] ['wɪlsn] [hæz; həz] ['steɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʊəri:əz] [ɔ:l][gɑ:t] [θru:] ,
General **Wilson** **has** **stated** **that** **his** **couriers** **all** **got** **through** **,**
一般的 威尔逊 有 声明 那 他的 快递员 全部 得到 通过 ,

威尔逊将军表示，他派出的信使全部都已抵达目的地。

[ðə; ði][wʌn]['raɪdɪŋ][baɪ][ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] [roʊd] [ri:tʃɪŋ] ['skoʊ,fi:ldz] ['hedkwɔ:rtərz] [æt; ət][θri:][ə; eɪ] . [em]
the **one** **riding** **by** **the** **shortest** **road** **reaching** **Schofield's** **headquarters** **at** **3** **a** **.** **m**
这 一 骑术 经过 这 最短 路 到达 斯科菲尔德的 总部 在 3 一个 . 米
. [ʌv; əv][ðə; ði] 29th .
. **of** **the** **29th** **.**
. 的 这 29th .

29日凌晨3点，骑车沿最短路线到达斯科菲尔德总部的那个人。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [sent] [hɪm; ɪm][baɪ] ['wɪlsn] , ['dʒen(ə)rəl] ['tɔməs] [æt; ət] ['næʃvɪl] [hæd; həd]

From	the	reports	sent	him	by	Wilson	,	General	Thomas	at	Nashville	had
从	这	报告	发送	他	经过	威尔逊	,	一般的	托马斯	在	纳什维尔	有

['ɔ:lsoʊ] [kə'rektli] [di'vaind] [hʊdz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

also	correctly	divined	Hood's	intention	,
还	正确	神谕	引擎盖的	意图	,

根据威尔逊发给他的报告，驻纳什维尔的托马斯将军也正确地推断出了胡德的意图。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] ['deɪtɪd][æt; ət][θri:] : - [ə; eɪ] . [em] . ,

and	in	a	dispatch	dated	at	3	:	30	a	.	m	.	,
和	在	一个	派遣	日期	在	3	:	-	一个	.	米	.	,

在凌晨3点30分的一份电报中，

[ʌv; əv][ðə; ði] 29th — [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['ɑ:pəreɪtər][nɑ:t] [trænz'mɪtɪd] [ʌn'tɪl]

of	the	29th	—	but	by	the	neglect	of	the	night	operator	not	transmitted	until
的	这	29th	—	但	经过	这	忽视	的	这	夜晚	操作员	不是	传输	直到

[sɪks][ə'klɔk, əu-] ,

6	o'clock	,
6	点钟	,

29日——但由于夜间操作员的疏忽，直到6点才发出信号，

[wen] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:pəreɪtər] [keɪm] [ɑ:n]['du:ti] — [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] ['skəufi:ld] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [tu:; tə]

when	the	day	operator	came	on	duty	—	he	ordered	Schofield	to	fall	back	to
什么时候	这	天	操作员	来了	在	责任	—	他	订购	斯科菲尔德	到	落下	后退	到

['frænʧklɪn] ,

Franklin	,
富兰克林	,

白班指挥官接班时，命令斯科菲尔德撤退到富兰克林。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:rs] [æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] [tu:; tə] [dɪ'leɪ] [hʊd] [ʌn'tɪl][hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli]

leaving	a	sufficient	force	at	Spring	Hill	to	delay	Hood	until	he	was	securely
离开	一个	充足的	力量	在	春天	爬坡道	到	延迟	兜帽	直到	他	曾是	安全地

['poʊstɪd][æt; ət]['frænʧklɪn] . ['sɛvən]

posted	at	Franklin	.	7
发布	在	富兰克林	.	7

在斯普林希尔留下足够兵力，以拖延胡德的进攻，直到他安全抵达富兰克林。7

[aɪ][wʌz; wəz] [kə'mændɪŋ] ['kʌmpəni] [bi:] , 64th [oʊ'haɪoʊ]['redʒɪmənt] , ['brædli:z] [brɪ'geɪd] ,

I	was	commanding	Company	B	,	64th	Ohio	Regiment	,	Bradley's	brigade	,
我	曾是	指挥	公司	B	,	64th	俄亥俄州	团	,	布拉德利的	旅	,

['wægnɘz, 'vægnɘz][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Wagner's	division	.
瓦格纳的	分配	.

我当时指挥的是俄亥俄州第64步兵团B连，隶属布拉德利旅和瓦格纳师。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ɑ:rmz] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [baɪ][fɔ:r][ə'klɔk, əu-] ,

The	brigade	was	under	arms	that	morning	by	4	o'clock	,
这	旅	曾是	在下面	武器	那	早晨	经过	4	点钟	,

该旅当天早上4点就已全副武装。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔ:rdərz][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [mɑ:rʧ] [ɑ:n][ə; eɪ]['moʊmənts]['noʊtɪs] .

and	had	orders	to	be	ready	to	march	on	a	moment's	notice	.
和	有	订单	到	是	准备好	到	行进	在	一个	瞬间	注意	.

并接到命令，随时准备出征。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'su:md] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:rdərz] ,

It	is	assumed	that	all	the	rest	of	the	army	received	the	same	orders	,
它	是	假定	那	全部	这	休息	的	这	军队	已收到	这	相同的	订单	,

假设军队其他所有人员都接到了同样的命令。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz]['teɪkən][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [brɔːt] [baɪ]

and	that	this	action	was	taken	on	account	of	the	information	brought	by
和	那	这	行动	曾是	已采取	在	帐户	的	这	信息	带来	经过

['wɪlsənz] ['kəriər] [æt; ət][θriː][ə'klɔk, əu-] .

Wilson's	courier	at	3	o'clock	.
威尔逊的	导游	在	3	点钟	.

采取这一行动是因为威尔逊的信使在下午 3 点带来了消息。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ʌn'tɪl][eɪt][ə'klɔk, əu-] ,

But	nothing	was	done	until	8	o'clock	,
但	没有什么	曾是	完毕	直到	8	点钟	,

但直到八点钟才开始行动。

[wen] [ðə; ði] ['muːvmənts] [bɪ'gæn] [wɪtʃ] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

when	the	movements	began	which	disposed	of	our	army	as	follows	:
什么时候	这	移动	开始	哪个	处置	的	我们的	军队	作为	跟随	:

当行动开始时，我军的部署如下：

['wægnɝz, 'vægnɝz][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][sent][tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪl] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [ɑːr'tɪləri]

Wagner's	division	was	sent	to	Spring	Hill	to	guard	the	reserve	artillery
瓦格纳的	分配	曾是	发送	到	春天	爬坡道	到	警卫	这	预订	炮兵

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] [treɪnz] ,

and	the	wagon	trains	,
和	这	车皮	火车	,

瓦格纳的师被派往斯普林希尔，负责守卫预备炮兵和辎重队。

[ɔːl] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪl] , [frʌm; frəm] ['eni] [reɪd][baɪ] [hʊdz] ['kæv(ə)lri] .

all	ordered	to	Spring	Hill	,	from	any	raid	by	Hood's	cavalry	.
全部	订购	到	春天	爬坡道	,	从	任何	袭击	经过	引擎盖的	骑兵	.

全部奉命前往春山，以防胡德骑兵的任何袭击。

['dʒen(ə)rəl] ['stænli] , [ðə; ði] [kɔːr] [kə'mændər] , [went] [wɪð; wɪθ]['waːgnə] .

General	Stanley	,	the	corps	commander	,	went	with	Wagner	.
一般的	斯坦利	,	这	兵团	指挥官	,	去	和	瓦格纳	.

军团指挥官斯坦利将军和瓦格纳一起去了。

['kɑːksɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz]['poʊstɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ,

Cox's	division	was	posted	along	the	river	,
考克斯	分配	曾是	发布	沿着	这	河	,

考克斯的部队驻扎在河边，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] ['ʌndər] [liː] ,

and	was	engaged	all	day	in	skirmishing	with	the	two	divisions	under	Lee	,
和	曾是	已订婚的	全部	天	在	小规模冲突	和	这	二	部门	在下面	李	,

并整天与李将军麾下的两个师进行小规模交战。

[wɪtʃ] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] ['krɔːsɪŋ] .

which	kept	up	a	noisy	demonstration	of	forcing	a	crossing	.
哪个	保留	向上	一个	嘈杂	示范	的	强制	一个	过境	.

他们持续进行喧闹的示威活动，试图强行通过。

['ruːgərz] [tuː] [bri'geidz] [wɜːr; wər]['poʊstɪd] [fɔːr] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [dʌk] ['rɪvər] ,

Ruger's	two	brigades	were	posted	four	miles	north	of	Duck	river	,
鲁格的	二	旅	是	发布	四	英里	北	的	鸭子	河	,

鲁格的两个旅驻扎在达克河以北四英里处。

[wer] [ðə; ði] [paɪk] [tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪl] [krɔsiz] ['rʌðərˌfɔːrdz] [kriːk] , [tuː; tə][hoʊld] [ðæt] ['krɔːsɪŋ] .

where	the	pike	to	Spring	Hill	crosses	Rutherford's	creek	,	to	hold	that	crossing	.
在哪里	这	梭鱼	到	春天	爬坡道	十字架	卢瑟福的	溪	,	到	抓住	那	过境	.

在通往斯普林希尔的公路与卢瑟福溪交汇处，要守住这个渡口。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['kɪmbəl] [ænd; ənd] [wʊd] [wɜ:r; wər] [ə'laɪnd] [bɪ'twi:n] [kɑ:ks][ænd; ənd] ['ru:gɚ] ,

The	divisions	of	Kimball	and	Wood	were	aligned	between	Cox	and	Ruger	,
这	部门	的	金博尔	和	木头	是	对齐	之间	考克斯	和	鲁格	,

Kimball 和 Wood 的部门分别与 Cox 和 Ruger 的部门保持一致。

['feɪsɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [tɔ:rdz] [hʊdz] ['krɔ:sɪŋ] .

facing	up	the	river	towards	Hood's	crossing	.
面向	向上	这	河	向	引擎盖的	过境	.

面向河流上游，朝着胡德渡口方向。

[æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-]['poʊsts] [brɪ'geɪd] , [ʌv; əv] ['wʊdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wʌz; wəz][sent] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə]

At	9	o'clock	Post's	brigade	,	of	Wood's	division	,	was	sent	up	the	river	to
在	9	点钟	帖子	旅	,	的	伍兹	分配	,	曾是	发送	向上	这	河	到

[ˌrekə'nɔɪtər] ,

reconnoiter	,
侦察	,

9点钟，伍德师波斯特旅奉命沿河而上侦察。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] - [ə'klɔk, əu-][poʊst][hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:]

and	before	11	o'clock	Post	had	reached	a	position	where	he	could	see
和	前	-	点钟	邮政	有	达到	一个	位置	在哪里	他	可以	看

[hʊdz] ['kɑ:ləm] [maːtʃɪŋ] [tɔ:rdz] [sprɪŋ] [hɪl] ,

Hood's	column	marching	towards	Spring	Hill	,
引擎盖的	柱子	行军	向	春天	爬坡道	,

不到11点，波斯特就到达了一个可以看见胡德的纵队向斯普林希尔进军的位置。

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪdli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [fækt] .

and	repeatedly	reported	that	fact	.
和	反复	据报道	那	事实	.

并多次报道了这一事实。

[ˌnevərðə'les] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [dɪ'vɪʒnz] [nɪr] [dʌk] ['rɪvər][wɜ:r; wər]['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər] [sprɪŋ]

Nevertheless	none	of	the	four	divisions	near	Duck	river	were	started	for	Spring
尽管如此	没有任何	的	这	四	部门	靠近	鸭子	河	是	开始	为了	春天

[hɪl] [ʌn'tɪl]['æftər][fɔ:r][ə'klɔk, əu-] ,

Hill	until	after	4	o'clock	,
爬坡道	直到	后	4	点钟	,

然而，鸭河附近的四个分队直到下午四点以后才开始向斯普林希尔进发。

[wen] ['skəufi:ld] [hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] ['stænli] [ðæt] [hʊd] [wʌz; wəz] [ə'tækɪŋ] [æt; ət] [sprɪŋ]

when	Schofield	had	heard	from	Stanley	that	Hood	was	attacking	at	Spring
什么时候	斯科菲尔德	有	听到	从	斯坦利	那	兜帽	曾是	攻击	在	春天

[hɪl] .

Hill	.
爬坡道	.

斯科菲尔德从斯坦利那里得知胡德正在春山发动进攻。

['æftər][ðə; ði] [kæm'peɪn] ['skəufi:ld] [kleɪmd] [ðæt] [ɪts] [sək'ses] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət]

After	the	campaign	Schofield	claimed	that	its	success	was	due	to	his	intimate
后	这	活动	斯科菲尔德	声称	那	它是	成功	曾是	到期的	到	他的	亲密的

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [hʊdz] ['kærəktər] ,

knowledge	of	Hood's	character	,
知识	的	引擎盖的	特点	,

竞选结束后，斯科菲尔德声称竞选的成功归功于他对胡德性格的深入了解。

[geɪnd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['klæsˌmets] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ,

gained	while	they	were	classmates	at	West	Point	,
获得	尽管	他们	是	同学	在	西方	观点	,

在西点军校同班期间结识

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [fɔ:r'si:] [wʌt] [hʊd] [wʊd] [du:]['ʌndər] ['eni]['gɪv(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz] ,

which	enabled	him	to	foresee	what	Hood	would	do	under	any	given	conditions	,
哪个	已启用	他	到	预见	什么	兜帽	会	做	在下面	任何	给定	状况	,

这使他能够预见胡德在任何特定情况下会采取什么行动。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ðə; ði][best] [dɪspə'zɪʃnz] [fɔ:r; fər] [dɪ'fi:tɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	then	make	the	best	dispositions	for	defeating	him	.
和	然后	制作	这	最好的	性情	为了	击败	他	.

然后制定最佳策略来击败他。

[wen] , [tu:] [mʌnθs] ['leɪtər] , ['skəufi:ld] [wʌz; wəz][ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

When	,	two	months	later	,	Schofield	was	in	Washington	,
什么时候	,	二	几个月	之后	,	斯科菲尔德	曾是	在	华盛顿	,

两个月后，当斯科菲尔德身在华盛顿时，

[wer] [ðeɪ] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,

where	they	knew	nothing	about	the	details	of	the	campaign	,
在哪里	他们	知道	没有什么	关于	这	细节	的	这	活动	,

他们对竞选的细节一无所知，

[hi:; hi][soʊ] [sək'sesfəli] [ɪm'prest] [hɪz; ɪz][kleɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]

he	so	successfully	impressed	his	claim	on	the	Administration	that	he	was
他	所以	成功地	印象深刻	他的	宣称	在	这	行政	那	他	曾是

['gɪv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [prə'moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] [hæd; həd] [bɪn] [ri'wɔ:did]

given	the	same	promotion	with	which	General	Sheridan	had	been	rewarded
给定	这	相同的	晋升	和	哪个	一般的	谢里丹	有	到过	奖励

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət] ['wɪntʃɪstər] ,

for	the	victory	at	Winchester	,
为了	这	胜利	在	温彻斯特	,

他成功地向政府证明了自己的能力，因此获得了与谢里丹将军因温彻斯特战役胜利而获得的同样的晋升。

['dʒʌmpɪŋ][æt; ət][wʌn] [baʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['kæptɪn] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌbrɪgə'dɪr] -

jumping	at	one	bound	from	the	rank	of	captain	to	that	of	brigadier	-
跳	在	一	边界	从	这	秩	的	队长	到	那	的	准将	-

['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði]['regjələr]['ɑ:rmi] .

general	in	the	regular	army	.
一般的	在	这	常规的	军队	.

一步跃升，从正规军上尉晋升为准将。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][pleɪn] [ðæt] ['æftər][faɪv] ['aʊərz] - [ʌv; əv][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ['skəufi:ld] [hæd; həd]

But	it	is	plain	that	after	five	hours	'	of	deliberation	that	morning	Schofield	had
但	它	是	清楚的	那	后	五	小时	-	的	审议	那	早晨	斯科菲尔德	有

[ri:tʃt] [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [kən'klu:ʒ(ə)n][æz; əz][tu:; tə] [hʊdz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

reached	a	wrong	conclusion	as	to	Hood's	intention	,
达到	一个	错误的	结论	作为	到	引擎盖的	意图	,

但很显然，经过那天上午五个小时的深思熟虑，斯科菲尔德对胡德的意图得出了错误的结论。

[fɔ:r; fər] [ɪf] " ['ækʃnz] [spi:k] ['laʊdər][ðæn; ðən][wɜ:rdz] ,

for	if	"	Actions	speak	louder	than	words	,
为了	如果	"	行动	说话	更大声	比	字	,

因为如果“行动胜于言辞”，

" [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] ['skoʊˌfi:ldz] [dɪspə'zɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['ʌndər][ðə; ði]

"	there	can	be	no	question	that	Schofield's	dispositions	were	made	under	the
"	那里	能	是	不	问题	那	斯科菲尔德的	性情	是	制成	在下面	这

[kən'vɪkʃn] [ðæt] [hʊd] [wʊd] [mɑ:rtʃ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,

conviction	that	Hood	would	march	down	the	river	,
定罪	那	兜帽	会	行进	向下	这	河	,

毫无疑问，斯科菲尔德的部署是基于胡德会沿河而下这一信念而做出的。

['æftər] ['krɔ:sɪŋ] , [tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] [li:] [tu:; tə] [krɔ:s] .

after	crossing	,	to	clear	the	way	for	Lee	to	cross	.
后	过境	,	到	清除	这	方式	为了	李	到	叉	.

过河后，为李将军开路。

[ænd; ənd][soʊ] ['di:pli] [ɪn'fætʃueɪtɪd][wʌz; wəz][hi:; hi][wɪð; wɪθ] this8

And	so	deeply	infatuated	was	he	with	this8
和	所以	深	迷恋	曾是	他	和	this8

他对这8号人物如此着迷。

[self] - [ɪm'poʊzd] [dɪ'lu:ʒn] [ðæt] , [ˌdisri'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['tɔməs] [ænd; ənd][ðə; ði][əd'vaɪs]

self	-	imposed	delusion	that	,	disregarding	the	order	of	Thomas	and	the	advice
自己	-	强加	错觉	那	,	不予理会	这	命令	的	托马斯	和	这	建议

[ʌv; əv] ['wɪlsn] ,

of	Wilson	,
的	威尔逊	,

自我强加的错觉，即无视托马斯的命令和威尔逊的建议，

[hi:; hi] ['tʃerɪʃt] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə'baʊt] [faɪv] ['aʊərz]['æftər][poʊst][hæd; həd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [hʊd] [wʌz; wəz]

he	cherished	it	for	about	five	hours	after	Post	had	reported	that	Hood	was
他	珍爱	它	为了	关于	五	小时	后	邮政	有	据报道	那	兜帽	曾是

[ma:tʃɪŋ] [tɔ:rdz] [sprɪŋ] [hɪl] .

marching	towards	Spring	Hill	.
行军	向	春天	爬坡道	.

在波斯特报道胡德正向斯普林希尔进军之后，他珍藏了大约五个小时。

['wægnɝz, 'vægnɝz] [æd'væns] , ['dʌb(ə)l] - ['kwɪkɪŋ] [θru:] [sprɪŋ] [hɪl] [æt; ət] [nu:n] , [ænd; ənd]

Wagner's	advance	,	double	-	quicking	through	Spring	Hill	at	noon	,	and
瓦格纳的	进步	,	双倍的	-	快速	通过	春天	爬坡道	在	中午	,	和

[dɪ'plɔɪɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] [ɑ:n][ə; eɪ][rʌn] ,

deploying	just	beyond	on	a	run	,
部署	只是	超过	在	一个	跑步	,

瓦格纳的部队在中午时分以双倍速度穿过斯普林希尔，并在稍远处展开快速推进。

[ˌɪntər'poʊzd] ['berli] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [hed] [ɔ:f][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [hʊdz] ['kæv(ə)lri] ,

interposed	barely	in	time	to	head	off	the	advance	of	Hood's	cavalry	,
插入	仅仅	在	时间	到	头	离开	这	进步	的	引擎盖的	骑兵	,

他及时介入，勉强阻止了胡德骑兵的进攻。

['wa:gnə] [ə'raɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] [paɪk][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæv(ə)lri][baɪ]

Wagner	arriving	by	the	Columbia	pike	from	the	southwest	and	the	cavalry	by
瓦格纳	抵达	经过	这	哥伦比亚	梭鱼	从	这	西南	和	这	骑兵	经过

[ðə; ði] [maʊnt] ['kɑ:rmel][roʊd][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] .

the	Mount	Carmel	road	from	the	east	.
这	山	卡梅尔	路	从	这	东方	.

瓦格纳从西南方向沿哥伦比亚公路抵达，骑兵从东部沿卡梅尔山路抵达。

['dʒen(ə)rəl] ['fɔrəst] , [kə'mændɪŋ] [hʊdz] ['kæv(ə)lri] ,

General	Forrest	,	commanding	Hood's	cavalry	,
一般的	福雷斯特	,	指挥	引擎盖的	骑兵	,

福雷斯特将军，胡德骑兵的指挥官，

[hæd; həd] [ju:st] [hɪz; ɪz] [su:'pɪrɪər] ['nʌmbərz] [soʊ] ['skɪlfəlɪ] [æz; əz][tu:; tə] [pʊʃ] [bæk] ['wɪlsn] [wɪð; wɪθ]

had	used	his	superior	numbers	so	skillfully	as	to	push	back	Wilson	with
有	用过的	他的	优越的	数字	所以	巧妙地	作为	到	推	后退	威尔逊	和

['aʊər; ɑ:r]['kæv(ə)lri][dʒʌst] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [maʊnt] ['kɑ:rmel] ,

our	cavalry	just	north	of	Mount	Carmel	,
我们的	骑兵	只是	北	的	山	卡梅尔	,

他巧妙地利用人数优势，在卡梅尔山以北击退了威尔逊及其骑兵。

[wɪtʃ] [ɪz][faɪv] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] , [bɪˈfɔːr] [nuːn] .

which	is	five	miles	east	of	Spring	Hill	,	before	noon	.
哪个	是	五	英里	东方	的	春天	爬坡道	,	前	中午	.

位于春山以东五英里处，时间在中午之前。

['liːvɪŋ] [wʌn] [brɪˈgeɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['wɪlsn] ,

Leaving	one	brigade	to	watch	Wilson	,
离开	一	旅	到	手表	威尔逊	,

留下一个旅监视威尔逊，

['fɔrəst] [ðen] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] [dɪˈvɪʒnz]

Forrest	then	crossed	over	to	Spring	Hill	with	all	the	rest	of	his	three	divisions
福雷斯特	然后	交叉	超过	到	春天	爬坡道	和	全部	这	休息	的	他的	三	部门

[ʌv; əv]['kæv(ə)lri] .

of	cavalry	.
的	骑兵	.

随后，福雷斯特率领他的三个骑兵师的其余部队渡河前往斯普林希尔。

[ɪf] ['waːgnə][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] ['fɔrəst] [ɪn]

If	Wagner	had	arrived	a	few	minutes	later	he	would	have	found	Forrest	in
如果	瓦格纳	有	到达的	一个	很少	分钟	之后	他	会	有	成立	福雷斯特	在

[pəˈzeʃn] [æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] .

possession	at	Spring	Hill	.
拥有	在	春天	爬坡道	.

如果瓦格纳晚几分钟到达，他就会发现福雷斯特已经占领了春山庄园。

['dʒen(ə)rəl][kɑːks] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɑːn] [ðɪs] [kæmˈpeɪn] ,

General	Cox	,	in	his	book	on	this	campaign	,
一般的	考克斯	,	在	他的	书	在	这	活动	,

考克斯将军在他的关于这场战役的书中写道：

[kleɪmz] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['wɪlsn] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪv] ['erər] [ɪn][nɑːt] ['krɔːsɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [sprɪŋ]

claims	that	General	Wilson	committed	a	grave	error	in	not	crossing	over	to	Spring
索赔	那	一般的	威尔逊	坚定的	一个	严重	错误	在	不是	过境	超过	到	春天

[hɪl] ,

Hill	,
爬坡道	,

声称威尔逊将军没有越过边境前往斯普林希尔犯下了严重错误。

[ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv] ['fɔrəst] , [wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri] .

in	advance	of	Forrest	,	with	all	our	cavalry	.
在	进步	的	福雷斯特	,	和	全部	我们的	骑兵	.

在福雷斯特之前，我们所有骑兵都已到达。

[bʌt; bət][ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə] ['wɪlsn] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [æt; ət] [maʊnt] ['kɑːrmel]

But	in	justice	to	Wilson	it	must	be	remembered	that	at	Mount	Carmel
但	在	正义	到	威尔逊	它	必须	是	记得	那	在	山	卡梅尔

[hiː; hi]['æktɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] ['skəufiːld] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][əd'vaɪs][hiː; hi][hæd; həd]

he	acted	under	the	belief	that	Schofield	was	following	the	advice	he	had
他	行动	在下面	这	信仰	那	斯科菲尔德	曾是	下列的	这	建议	他	有

['gɪv(ə)n] ['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

given	early	that	morning	.
给定	早期的	那	早晨	.

但公平地说，必须记住，在卡梅尔山，威尔逊当时相信斯科菲尔德正在遵循他当天早上给出的建议。

[ɪf] ['skəufiːld] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] [æt; ət] - [əˈklɔk, əu-] , [æz; əz] ['wɪlsn] [hæd; həd]

If	Schofield	had	been	at	Spring	Hill	at	10	o'clock	,	as	Wilson	had
如果	斯科菲尔德	有	到过	在	春天	爬坡道	在	-	点钟	,	作为	威尔逊	有

[əd'vaɪzd] ,

advised	,
建议	,

如果斯科菲尔德按照威尔逊的建议，在十点钟到达斯普林希尔，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] , [wʌt] ['ri:z(ə)n][kʊd; kəd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæv(ə)lri]

with	all	his	infantry	,	what	reason	could	there	have	been	for	the	cavalry
和	全部	他的	步兵	,	什么	原因	可以	那里	有	到过	为了	这	骑兵

['dʒɔɪnɪŋ][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ?

joining	him	there	?
加入	他	那里	?

他手下有那么多步兵，骑兵还有什么理由要加入他的队伍呢?

[wen] ['brædli:z] [brɪ'geɪd] , [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]['wægnɝz, 'vægnɝz] ['kɑ:ləm] ,

When	Bradley's	brigade	,	the	rear	of	Wagner's	column	,
什么时候	布拉德利的	旅	,	这	后部	的	瓦格纳的	柱子	,

当布拉德利旅位于瓦格纳纵队的后方时，

[wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [sprɪŋ] [hɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][paɪk] [θru:] [ðə; ði]

was	nearing	Spring	Hill	some	of	the	cavalry	approached	the	pike	through	the
曾是	临近	春天	爬坡道	一些	的	这	骑兵	接近	这	梭鱼	通过	这

[fi:ldz] [tu:; tə] [ˌrekə'nɔɪtər] ,

fields	to	reconnoiter	,
字段	到	侦察	,

临近斯普林希尔时，一些骑兵穿过田野接近长矛兵营进行侦察。

[ænd; ənd][ðə; ði] 64th [oʊ'haɪoʊ][wʌz; wəz][sent][tu:; tə][draɪv][ðem; ðəm][ə'weɪ] .

and	the	64th	Ohio	was	sent	to	drive	them	away	.
和	这	64th	俄亥俄州	曾是	发送	到	驾驶	他们	离开	.

于是，俄亥俄州第64步兵团被派去驱逐他们。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [dɪ'plɔɪd] [æz; əz] ['skɜ:rmɪʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði][left] [wɪŋ] [ɪn] [rɪ'zɜ:rv] ,

With	the	right	wing	deployed	as	skirmishers	and	the	left	wing	in	reserve	,
和	这	正确的	翼	已部署	作为	散兵游勇	和	这	左边	翼	在	预订	,

右翼作为散兵部署，左翼作为预备队。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [əd'vænst] ['stedəli] , ['draɪvɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,

the	regiment	advanced	steadily	,	driving	before	it	the	cavalry	,
这	团	先进的	稳步	,	驾驶	前	它	这	骑兵	,

该团稳步前进，将骑兵驱赶到前方。

[wɪ'ðaʊt] [ri'plaiŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:rmləs] [lɔ:ŋ] - [reɪndʒ]['faɪər] [ðeɪ] [kept] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

without	replying	to	the	harmless	long	-	range	fire	they	kept	up	with	their
没有	回复	到	这	无害	长的	-	范围	火	他们	保留	向上	和	他们的

['kɑ:rbaɪn] ,

carbines	,
卡宾枪	,

没有对无害的远程射击做出回应，他们继续用卡宾枪射击。

[bʌt; bət]['ɔ:lweɪz] ['gæləpɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd][get] [wɪ'ðɪn] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][reɪndʒ] .

but	always	galloping	away	before	we	could	get	within	effective	range	.
但	总是	疾驰	离开	前	我们	可以	得到	之内	有效的	范围	.

但总是在我们进入有效射程之前就飞奔而去。

[ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪk][wi:; wi] [krɔ:st] [ðə; ði] ['ræli] [hɪl] [roʊd] .

About	a	mile	east	of	the	pike	we	crossed	the	Rally	Hill	road	.
关于	一个	英里	东方	的	这	梭鱼	我们	交叉	这	集会	爬坡道	路	.

在公路以东大约一英里处，我们穿过了拉力山路。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][roʊd][baɪ] [wɪtʃ] [hʊdz] ['ɪnfəntri] ['kɑ:ləm] [ə'proʊtʃt] .

This	was	the	road	by	which	Hood's	infantry	column	approached	.
这	曾是	这	路	经过	哪个	引擎盖的	步兵	柱子	接近	.

这是胡德的步兵纵队进军的路线。

[ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] [rʌnz] [nɔːrθ] ['nɪrli] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [paɪk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] - [jaːdz] [iːst]

It	there	runs	north	nearly	parallel	with	the	pike	to	a	point	500	yards	east
它	那里	跑步	北	几乎	平行线	和	这	梭鱼	到	一个	观点	-	码	东方

[ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] ,

of	Spring	Hill	,
的	春天	爬坡道	,

它从那里向北延伸，几乎与公路平行，一直延伸到斯普林希尔以东 500 码处。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][tɜːrnz] [west] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

where	it	turns	west	to	enter	the	village	.
在哪里	它	转弯	西方	到	进入	这	村庄	.

在那里它转向西，进入村庄。

['liːvɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] ['kʌmpəniz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][roʊd] ,

Leaving	one	of	the	reserve	companies	to	watch	the	road	,
离开	一	的	这	预订	公司	到	手表	这	路	,

留下一支后备队警戒道路。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [kept] [ɑːn][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [ʌn'tɪl]['aʊər; ɑːr]

the	rest	of	the	regiment	kept	on	in	pursuit	of	the	cavalry	until	our
这	休息	的	这	团	保留	在	在	追逐	的	这	骑兵	直到	我们的

['skɜːrmɪʃərz] [wɜːr; wər] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːldwəl] [haʊs] ,

skirmishers	were	abreast	of	the	Caldwell	house	,
散兵游勇	是	并排	的	这	卡德威尔	房子	,

其余部队继续追击骑兵，直到我们的散兵到达考德威尔宅邸前。

[ə'baʊt] - [jaːdz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [wen] [ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [kɔːld] .

about	800	yards	east	of	the	road	,	when	a	halt	was	called	.
关于	-	码	东方	的	这	路	,	什么时候	一个	停止	曾是	称为	.

在距离公路东侧约 800 码处，有人下令停车。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [æt; ət][ˌtuː'tuː] : - [ə'klɔk, əu-] , [ðə; ði][left][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn] ,

A	few	minutes	later	,	at	2	:	30	o'clock	,	the	left	of	our	skirmish	line	,
一个	很少	分钟	之后	,	在	2	:	-	点钟	,	这	左边	的	我们的	小规模冲突	线	,

几分钟后，2点30分，我方散兵线的左侧，

[nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːldwəl] [haʊs] ,

north	of	the	Caldwell	house	,
北	的	这	卡德威尔	房子	,

考德威尔住宅北面

[wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l][ɪn] [frʌnt] [waɪl] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [wɜːrkt] [ə'raʊnd]

was	attacked	by	a	line	of	battle	in	front	while	the	cavalry	worked	around
曾是	遭到攻击	经过	一个	线	的	战斗	在	正面	尽管	这	骑兵	工作	大约

['aʊər; ɑːr][left][flæŋk] .

our	left	flank	.
我们的	左边	侧翼	.

我们正面遭到一线战斗部队的攻击，而骑兵则绕到我们的左翼。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] [biˈliːvd] [ðə; ði]['bæt(ə)l][laɪn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] part9

At	the	time	we	believed	the	battle	line	to	be	a	part9
在	这	时间	我们	相信	这	战斗	线	到	是	一个	part9

当时我们认为战线是第9部分

[ʌv; əv] [hʊdz] ['ɪnfəntri] ,

of	Hood's	infantry	,
的	引擎盖的	步兵	,

胡德步兵部队，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['brædli] [hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [greɪt]

and	in	a	letter	from	General	Bradley	he	states	that	it	caused	great
和	在	一个	信	从	一般的	布拉德利	他	各州	那	它	导致	伟大的

[ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [sprɪŋ] [hɪl] [wen] ['meɪdʒər] ['koʊltər] ,

consternation	at	headquarters	in	Spring	Hill	when	Major	Coulter	,
惊愕	在	总部	在	春天	爬坡道什么时候	主要的	库尔特	,	

布拉德利将军在一封信中写道，库尔特少校的出现给斯普林希尔总部带来了极大的恐慌。

[ʌv; əv][ðə; ði] 64th , [keɪm] ['gæləpɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz]

of	the	64th	,	came	galloping	back	with	the	information	that	the	regiment	was
的	这	64th	,	来了	疾驰	后退	和	这	信息	那	这	团	曾是

['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfəntri] .

fighting	with	infantry	.
斗争	和	步兵	.

第 64 团的一名士兵策马奔回，带来了该团正在与步兵作战的消息。

[bʌt; bət][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz] [dis'kləuzd] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][laɪn][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]

But	investigation	has	disclosed	that	the	battle	line	was	composed	of
但	调查	有	披露	那	这	战斗	线	曾是	由	的

['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrɪsts] [kə'mænd] .

mounted	infantry	belonging	to	Forrest's	command	.
安装	步兵	属于	到	森林的	命令	.

但调查显示，这条战线是由福雷斯特指挥下的骑兵步兵组成的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['enfiːld] ['raɪfəlz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [fɔːt] [ɑːn] [fʊt] [laɪk]['ɔːrd(ə)neri]

They	were	armed	with	Enfield	rifles	,	and	always	fought	on	foot	like	ordinary
他们	是	武装	和	恩菲尔德	步枪	,	和	总是	战斗	在	脚	喜欢	普通的

['ɪnfəntri] ,

infantry	,
步兵	,

他们配备的是恩菲尔德步枪，并且像普通步兵一样始终进行徒步作战。

['juːzɪŋ][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][fɔːr; fər] ['trævlɪŋ] ['ræpɪdli][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

using	their	horses	for	traveling	rapidly	from	place	to	place	.
使用	他们的	马匹	为了	旅行	快速	从	地方	到	地方	.

他们利用马匹快速地从一个地方旅行到另一个地方。

[ðə; ði] [fɔːr] [rɪ'zɜːrv] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ɪn][ɑːn][ə; eɪ][rʌn][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['kɑːntækt]

The	four	reserve	companies	were	thrown	in	on	a	run	at	the	point	of	contact
这	四	预订	公司	是	抛掷	在	在	一个	跑步	在	这	观点	的	接触

,

,

,

四个预备队在交火点被投入战斗。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][laɪn][wʌz; wəz] [suːn] [fɔːrst] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['tɜːrnɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

but	our	line	was	soon	forced	to	fall	back	by	the	cavalry	turning	our
但	我们的	线	曾是	很快	强制	到	落下	后退	经过	这	骑兵	转弯	我们的

[left][flæŋk] ,

left	flank	,
左边	侧翼	,

但是，敌方骑兵绕到我方左翼，迫使我方防线很快后撤。

[wer] [ðeɪ] [kʌt] [ɔːf][ænd; ənd] ['kæptʃərd] [θriː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['skɜːrmɪʃərz] .

where	they	cut	off	and	captured	three	of	our	skirmishers	.
在哪里	他们	切	离开	和	捕获	三	的	我们的	散兵游勇	.

他们截断并俘虏了我们三名散兵。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [wʌz; wəz]['bædli] ['wuːndɪd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

One	of	the	three	was	badly	wounded	that	evening	in	trying	to	escape	,
一	的	这	三	曾是	糟糕	受伤	那	晚上	在	尝试	到	逃脱	,

当晚，三人中有一人在试图逃跑时身负重伤。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['entərɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ] [wei]

a	bullet	entering	from	behind	and	passing	through	his	mouth	in	a	way
一个	子弹	进入	从	在后面	和	通过	通过	他的	嘴	在	一个	方式

[tu:; tə] [nɑ:k] [aʊt] ['nɪrli] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ti:θ] .

to	knock	out	nearly	one	-	half	of	all	his	teeth	.
到	敲	出去	几乎	一	-	一半	的	全部	他的	牙齿	.

一颗子弹从背后射入，穿过他的嘴巴，打掉了他近一半的牙齿。

[wi:; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['hɑ:spɪt(ə)l][æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] [wen] ['pæsɪŋ] [θru:] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv]

We	found	him	in	a	hospital	at	Spring	Hill	when	passing	through	in	pursuit	of
我们	成立	他	在	一个	医院	在	春天	爬坡道什么时候		通过	通过	在	追逐	的

[hʊdz] ['ɑ:rmi]['æftər][ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət] ['næʃvɪl] .

Hood's	army	after	the	victory	at	Nashville	.
引擎盖的	军队	后	这	胜利	在	纳什维尔	.

我们在纳什维尔战役胜利后追击胡德的军队时，途经斯普林希尔，在那里的一家医院里发现了他。

[ɪn][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [hi:; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] [ðeɪ]

In	relating	his	experience	he	stated	that	when	they	were	captured	they
在	相关	他的	经验	他	声明	那	什么时候	他们	是	捕获	他们

[wɜ:r; wər]['teɪkən] [bɪ'fɔ:r] [sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] ,

were	taken	before	some	general	,
是	已采取	前	一些	一般的	,

在讲述他的经历时，他提到他们被俘后被带到一位将军面前，

[neɪm] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hu:] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [fɔ:rs]

name	unknown	to	him	,	who	questioned	them	closely	as	to	what	force
姓名	未知	到	他	,	WHO	被质问	他们	密切	作为	到	什么	力量

[wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ] [sprɪŋ] [hɪl] .

was	holding	Spring	Hill	.
曾是	保持	春天	爬坡道	.

他不知道他们是谁，但他仔细询问他们究竟是什么力量控制着斯普林希尔。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz]['prɑ:bəbli] ['fɔrəst] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɜ:rsənəli] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]

The	general	was	probably	Forrest	,	for	he	was	personally	directing
这	一般的	曾是	大概	福雷斯特	,	为了	他	曾是	亲自	导演

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] 64th ,

the	attack	on	the	64th	,
这	攻击	在	这	64th	,

那位将军很可能是福雷斯特，因为他亲自指挥了对第64团的进攻。

[bʌt; bət] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hʊd] [hɪm'self] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['ræli] [hɪl] [roʊd] ,

but	may	have	been	Hood	himself	,	for	he	was	on	the	Rally	Hill	road	,
但	可能	有	到过	兜帽	他自己	,	为了	他	曾是	在	这	集会	爬坡道	路	,

但也可能就是胡德本人，因为他当时就在拉力山路上。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] , [su:n] ['æftər][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] .

less	than	a	mile	away	,	soon	after	the	men	were	captured	.
较少的	比	一个	英里	离开	,	很快	后	这	男人	是	捕获	.

不到一英里外，这些人被俘后不久。

[ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [nu:] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [kɔ:r] [wʌz; wəz][æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] ,

They	all	declared	that	they	knew	the	Fourth	corps	was	at	Spring	Hill	,
他们	全部	声明	那	他们	知道	这	第四	兵团	曾是	在	春天	爬坡道	,

他们都声称知道第四军团在斯普林希尔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bi'li:vd] [ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

and	they	believed	all	the	rest	of	the	army	.
和	他们	相信	全部	这	休息	的	这	军队	.

他们相信了军队里的其他人。

[ðer; ðər] [ˌdeklə'reɪʃn] [mʌst; məst][hæv; həv] ['kærid] ['greɪtər] [weɪt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
Their **declaration** **must** **have** **carried** **greater** **weight** **on** **account** **of** **their** **own**
他们的 宣言 必须 有 携带 更大的 重量 在 帐户 的 他们的 自己的
[feɪθ] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['telɪŋ] ,
faith **in** **what** **they** **were** **telling** **,**
信仰 在 什么 他们 是 讲述 ,

他们的声明之所以更有分量，是因为他们对自己所说的话深信不疑。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['redʒɪmənt] [bi'liːvd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi]
for **at** **that** **time** **the** **whole** **regiment** **believed** **that** **all** **the** **rest** **of** **the** **army**
为了 在 那 时间 这 所有的 团 相信 那 全部 这 休息 的 这 军队
[hæd; həd] ['fɑːloʊd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪl] [kloʊz][ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv]['wægnɜ-z, 'vægnɜ-z][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
had **followed** **to** **Spring** **Hill** **close** **on** **the** **heels** **of** **Wagner's** **division** **.**
有 随后 到 春天 爬坡道 关闭 在 这 高跟鞋 的 瓦格纳的 分配 .

因为当时整个团都认为，其余的军队都紧随瓦格纳师之后，抵达了斯普林希尔。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] 64th [wʌz; wəz] ['drɪvn] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ræli] [hɪl] [roʊd] ,
Eventually **the** **64th** **was** **driven** **back** **across** **the** **Rally** **Hill** **road** **,**
最终 这 64th 曾是 驱动 后退 穿过 这 集会 爬坡道 路 ,

最终，第64营被驱车送回了拉力山路对面。

[wer] [ə; eɪ][læst][stænd][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wʊdz] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [rɪdʒ] [ə'bʌtɪŋ]
where **a** **last** **stand** **was** **made** **in** **a** **large** **woods** **covering** **a** **broad** **ridge** **abutting**
在哪里 一个 最后的 站立 曾是 制成 在 一个 大的 树林 覆盖 一个 广阔 岭 相邻的
[ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ə'baʊt] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] .
on **the** **road** **about** **three** **-** **fourths** **of** **a** **mile** **southeast** **of** **Spring** **Hill** **.**
在 这 路 关于 三 - 第四部分 的 一个 英里 东南 的 春天 爬坡道 .

在距离斯普林希尔东南方向约四分之三英里处，紧邻公路的一片大树林中，人们进行了最后的抵抗。

[waɪl] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] , [ə'kɜːrd] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .
While **in** **these** **woods** **,** **occurred** **a** **bit** **of** **exciting** **personal** **experience** **.**
尽管 在 这些 树林 , 发生 一个 少量 的 激动人心 个人的 经验 .

在这片树林里，发生了一件令人兴奋的个人经历。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] , [pæst] [θruː] [maɪ]['oʊvərkoʊt] , ['bʌtnd] [ʌp][tuː; tə]
A **bullet** **,** **coming** **from** **the** **right** **,** **passed** **through** **my** **overcoat** **,** **buttoned** **up** **to**
一个 子弹 , 未来 从 这 正确的 , 通过了 通过 我的 大衣 , 纽扣 向上 到
[maɪ] [tʃɪn] ,
my **chin** **,**
我的 下巴 ,

一颗子弹从右侧射来，穿过了我扣到下巴的大衣。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp]['bʌt(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [blaʊs] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][koʊt] .
in **a** **way** **to** **take** **along** **the** **top** **button** **of** **my** **blouse** **underneath** **the** **coat** **.**
在 一个 方式 到 拿 沿着 这 顶部 按钮 的 我的 女式衬衫 下 这 外套 .

想办法把衬衫最上面的那颗纽扣也一起穿到外套里面。

[ðæt] [bɪg] [bræs] ['bʌt(ə)n] [strʌk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] ['kɑːlər] -
That **big** **brass** **button** **struck** **me** **a** **stinging** **blow** **on** **the** **point** **of** **the** **left** **collar** **-**
那 大的 黄铜 按钮 击 我 一个 刺痛 吹 在 这 观点 的 这 左边 衣领 -
[boʊn] ,
bone **,**
骨 ,

那颗硕大的黄铜纽扣狠狠地击中了我的左侧锁骨，火辣辣地疼。

[ænd; ənd] , [klɑːspɪŋ] [bəuθ][hændz][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [aɪ] [kə'menst] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊl]
and **,** **clasping** **both** **hands** **to** **the** **spot** **,** **I** **commenced** **feeling** **for** **the** **hole**
和 , 紧握 两个都 双手 到 这 点 , 我 开始 感觉 为了 这 洞
[wɪð; wɪθ][maɪ]['fɪŋgər][tɪps] ,
with **my** **finger** **tips** **,**
和 我的 手指 尖端 ,

于是，我双手紧紧抓住那个位置，开始用指尖摸索着寻找那个洞。

['fʊli]	[kən'vɪnst]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['bʊlɪt]	['kʌmɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[hæd; həd]	[gɔ:n]	[θru:]	[ˌem 'i:]
fully	**convinced**	**that**	**a**	**bullet**	**coming**	**from**	**the**	**front**	**had**	**gone**	**through**	**me**
完全	确信	那	一个	子弹	未来	从	这	正面	有	已消失	通过	我

[ðer; ðər]	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[in'fliktid]	[ə; eɪ]	['sɪriəs]	[ænd; ənd]	['pɑ:səbli]	[ə; eɪ]	['mɔ:rt(ə)l]	[wu:nd]	.
there	**and**	**had**	**inflicted**	**a**	**serious**	**and**	**possibly**	**a**	**mortal**	**wound**	**.**
那里	和	有	造成的	一个	严肃的	和	可能	一个	凡人	伤口	.

我完全确信，一颗从前方射来的子弹穿过了我的身体，造成了严重的、甚至可能是致命的伤口。

[ˌaɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	[nɑ:t]	[ʌn'tɪl]	[aɪ]	[hæd; həd]	['oʊpənd]	[ðə; ði]	[koʊt]	[fɔ:r; fər]	[ə; eɪ]	['kloʊzər]	[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]	[ðæt]	[aɪ]
It	**was**	**not**	**until**	**I**	**had**	**opened**	**the**	**coat**	**for**	**a**	**closer**	**investigation**	**that**	**I**
它	曾是	不是	直到	我	有	打开	这	外套	为了	一个	更近	调查	那	我

[faʊnd]	[aɪ]	was10
found	**I**	**was10**
成立	我	was10

直到我打开外套仔细查看时，才发现自己竟然是10岁。

[wɜ:rs]	[skerd]	[ðæn; ðən]	[hɜ:rt]	.
worse	**scared**	**than**	**hurt**	**.**
更糟	害怕的	比	伤害	.

比起受伤，更害怕。

[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['enəmi]	[hæd; həd]	[sɪ'kjʊrd]	[ə; eɪ]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ɑ:n]	['aʊər; ɑ:r]	[raɪt]	[flæŋk]	,
Some	**of**	**the**	**enemy**	**had**	**secured**	**a**	**position**	**on**	**our**	**right**	**flank**	**,**
一些	的	这	敌人	有	安全	一个	位置	在	我们的	正确的	侧翼	,

部分敌军已在我方右翼占据阵地。

[wer]	[ðeɪ]	['oʊpənd]	[æn; ən]	[ˌenfi'leidɪŋ]	['faɪər]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['bulits]
where	**they**	**opened**	**an**	**enfilading**	**fire**	**,**	**and**	**it**	**was**	**one**	**of**	**their**	**bullets**
在哪里	他们	打开	一个	纵射	火	,	和	它	曾是	一	的	他们的	子弹

[ðæt]	[hæd; həd]	[hɪt]	[ˌem 'i:]	.
that	**had**	**hit**	**me**	**.**
那	有	打	我	.

他们向我开了侧射，我就是被他们的一颗子弹击中的。

[tu:; tə]	[get]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðæt]	['faɪər]	[ðə; ði]	['redʒɪmənt]	[fel]	[bæk]	[tɔ:rdz]	[ðə; ði]	[ɪn'tɪriər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
To	**get**	**out**	**of**	**that**	**fire**	**the**	**regiment**	**fell**	**back**	**towards**	**the**	**interior**	**of**	**the**
到	得到	出去	的	那	火	这	团	跌倒	后退	向	这	内部的	的	这

[wʊdz]	,
woods	**,**
树林	,

为了躲避火势，该团撤退到树林深处。

[wer]	[ˌaɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[kloʊz]	[tu:; tə]	['aʊər; ɑ:r]	[meɪn]	[laɪn]	[ðæt]	[ˌaɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	[kɔ:ld]	[ɪn]	.
where	**it**	**was**	**so**	**close**	**to**	**our**	**main**	**line**	**that**	**it**	**was**	**called**	**in**	**.**
在哪里	它	曾是	所以	关闭	到	我们的	主要的	线	那	它	曾是	称为	在	.

由于它离我们的主线太近，所以被调了进来。

[ˌaɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	[ðen]	[ə'baʊt]	[θri:]	:	-	[ə'klɔk, əu-]	,
It	**was**	**then**	**about**	**3**	**:**	**30**	**o'clock**	**,**
它	曾是	然后	关于	3	:	-	点钟	,

当时大约是三点半。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðæt]	[taɪm]	[ðə; ði]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑ:r]	['ɑ:rmi]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[soʊ]	['krɪtɪk(ə)l]	[ðæt]
and	**by**	**that**	**time**	**the**	**situation**	**of**	**our**	**army**	**had**	**become**	**so**	**critical**	**that**
和	经过	那	时间	这	情况	的	我们的	军队	有	变得	所以	批判的	那

['nʌθɪŋ]	[ʃɔ:rt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['groʊsɪst]	['blʌndərɪŋ]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	[pɑ:rt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['enəmi]	[kʊd; kəd]	[seɪv]
nothing	**short**	**of**	**the**	**grossest**	**blundering**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**enemy**	**could**	**save**
没有什么	短的	的	这	最恶心的	笨拙	在	这	部分	的	这	敌人	可以	节省

[ˌaɪ 'ti:]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[dɪ'zæstər]	,
it	**from**	**a**	**great**	**disaster**	**,**
它	从	一个	伟大的	灾难	,

到那时，我军的处境已经非常危急，除非敌军犯下最严重的错误，否则我军将面临巨大的灾难。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn][ˌpɑːsə'bɪləti][fɔːr; fər] [dis'trɔiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	there	was	a	fine	possibility	for	destroying	it	.
和	那里	曾是	一个	美好的	可能性	为了	摧毁	它	.

而且很有可能将其摧毁。

['wægnɜ-z, 'vægnɜ-z][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['prɑːpərti][tuː; tə][prə'tekt] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Wagner's	division	had	so	much	property	to	protect	that	it	was
瓦格纳的	分配	有	所以	很多	财产	到	保护	那	它	曾是

[stretʃt] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ][laɪn] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,

stretched	out	on	a	line	extending	from	the	railway	station	,
拉伸	出去	在	一个	线	扩展	从	这	铁路	车站	,

瓦格纳的部门需要保护的财产非常多，以至于它沿着从火车站延伸出去的一条线展开。

['nɪrli] [ə; eɪ][maɪl] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] , [wer] [tuː] [treɪnz][ʌv; əv][kɑːrz][wɜːr; wər] ['stændɪŋ]

nearly	a	mile	northwest	of	Spring	Hill	,	where	two	trains	of	cars	were	standing
几乎	一个	英里	西北	的	春天	爬坡道	,	在哪里	二	火车	的	汽车	是	常设

[ɑːn][ðə; ði] [træk] ,

on	the	track	,
在	这	追踪	,

在斯普林希尔西北方向近一英里处，两列火车停在铁轨上。

[ə'raʊnd][baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] , [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] , [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] [paɪk][ɑːn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west]

around	by	the	north	,	east	and	south	,	to	the	Columbia	pike	on	the	southwest
大约	经过	这	北	,	东方	和	南	,	到	这	哥伦比亚	梭鱼	在	这	西南

.

:

.

向北、向东、向南延伸，西南方向到达哥伦比亚大道。

[bɪ'haɪnd] [ðɪs] [lɔːŋ] [laɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːts] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [fiːldz] [wɜːr; wər] [kræmd]

Behind	this	long	line	the	village	streets	and	the	adjacent	fields	were	crammed
在后面	这	长的	线	这	村庄	街道	和	这	邻近的	字段	是	拥挤

[wɪð; wɪθ] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [ɑːn] [wiːlz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] — ['æmbjulənsiz] ,

with	nearly	everything	on	wheels	belonging	to	our	army	—	ambulances	,
和	几乎	一切	在	车轮	属于	到	我们的	军队	—	救护车	,

在这条长长的队伍后面，村庄的街道和附近的田野里挤满了几乎所有属于我们军队的轮式车辆——救护车、

[ɑːr'tɪləri] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd]['ɑːrmi]['wægənz][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv][ə'baʊt] - ['viːək(ə)lz] .

artillery	carriages	and	army	wagons	to	the	number	of	about	800	vehicles	.
炮兵	马车	和	军队	马车	到	这	数字	的	关于	-	车辆	.

约800辆火炮车和军用辎重车。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [sə'pɔːrt] [wʌz; wəz] ['ruːgərz] [tuː] [bri'geɪdz] , [eɪt] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

The	nearest	support	was	Ruger's	two	brigades	,	eight	miles	away	,
这	最近的	支持	曾是	鲁格的	二	旅	,	八	英里	离开	,

最近的支援部队是鲁格的两个旅，距离八英里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] [bɪ'fɔːr] ['ruːgɜ-][hæd; həd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] [sprɪŋ]

and	it	was	about	an	hour	later	before	Ruger	had	started	for	Spring
和	它	曾是	关于	一个	小时	之后	前	鲁格	有	开始	为了	春天

[hɪl] .

Hill	.
爬坡道	.

大约一个小时后，鲁格才开始为斯普林希尔队效力。

- [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['fræŋklɪn] [paɪk][ɑːn]

Opdycke's	brigade	was	covering	the	railway	station	and	the	Franklin	pike	on
-	旅	曾是	覆盖	这	铁路	车站	和	这	富兰克林	梭鱼	在

[ðə; ði] [nɔːrθ] ,

the	north	,
这	北	,

奥普代克的旅负责掩护北部的火车站和富兰克林公路。

[ænd; ənd] ['leɪnz] [brɪ'geɪd] [ðə; ði] [maʊnt] ['kɑːrmel] [roʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] .

and	Lane's	brigade	the	Mount	Carmel	road	on	the	east	.
和	车道	旅	这	山	卡梅尔	路	在	这	东方	.

莱恩旅则沿着东边的卡梅尔山路行进。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kə'nektɪd] [laɪn] ,

They	had	a	connected	line	,
他们	有	一个	连接	线	,

他们之间有一条连接线，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['skɜːrmɪʃərz] ['oʊnli] .

but	it	was	so	long	that	much	of	it	consisted	of	skirmishers	only	.
但	它	曾是	所以	长的	那	很多	的	它	由.....组成	的	散兵游勇	仅有的	.

但战斗时间太长，大部分时间都只有零星小兵在战斗。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ðer; ðər] [frʌnt] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv] ['fɔːrɪsts] ['kæv(ə)lri] ['fiːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [laɪn]

They	had	in	their	front	detachments	of	Forrest's	cavalry	feeling	along	their	line
他们	有	在	他们的	正面	分遣队	的	森林的	骑兵	感觉	沿着	他们的	线

[fɔːr; fər] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [treɪnz] .

for	an	opening	to	get	at	the	trains	.
为了	一个	开幕	到	得到	在	这	火车	.

他们的前线有福雷斯特骑兵分队，沿着防线寻找机会攻击火车。

['brædliːz] [brɪ'geɪd] ['ɑːkjupaɪd] [æn; ən] [əd'vænst] , [dɪ'tætʃt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɑːn] [ðə; ði] [rɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði]

Bradley's	brigade	occupied	an	advanced	,	detached	position	,	on	the	ridge	to	the
布拉德利的	旅	占领	一个	先进的	,	分离的	位置	,	在	这	岭	到	这

[ˌsaʊθ'iːst] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] ,

southeast	that	has	been	mentioned	,
东南	那	有	到过	提及	,

布拉德利的旅占据了前面提到的东南方向山脊上的一个前哨独立阵地。

[tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['ræli] [hɪl] [roʊd] .

to	cover	the	approach	by	the	Rally	Hill	road	.
到	覆盖	这	方法	经过	这	集会	爬坡道	路	.

覆盖拉力山路入口。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gæp] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'twiːn] ['leɪnz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl]

There	was	a	gap	of	half	a	mile	between	Lane's	right	in	front	of	Spring	Hill
那里	曾是	一个	差距	的	一半	一个	英里	之间	车道	正确的	在	正面	的	春天	爬坡道

[ænd; ənd] ['brædliːz] [left] ,

and	Bradley's	left	,
和	布拉德利的	左边	,

莱恩在斯普林希尔前面的右侧和布拉德利的左侧之间有半英里的距离。

[aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

out	on	the	ridge	.
出去	在	这	岭	.

在山脊上。

['brædli] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [frʌnt] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['fɔːrɪsts] [θriː] [dɪ'vɪʒnz]

Bradley	had	in	his	immediate	front	the	main	body	of	Forrest's	three	divisions
布拉德利	有	在	他的	即时	正面	这	主要的	身体	的	森林的	三	部门

[ʌv; əv] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [kəm'poʊzɪŋ] - [kɔːr] ,

of	cavalry	and	the	three	divisions	of	infantry	composing	Cheatham's	-	corps	,
的	骑兵	和	这	三	部门	的	步兵	构成	-		兵团	,

布拉德利的正面直接面对的是福雷斯特麾下三个骑兵师的主力部队和切瑟姆军团的三个步兵师。

[waɪl] [fɔːr] [mɔːr] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [sə'pɔːrtɪŋ] ['dɪstəns] .

while	four	more	divisions	of	infantry	were	within	easy	supporting	distance	.
尽管	四	更多的	部门	的	步兵	是	之内	简单的	支持	距离	.

同时，还有四个步兵师在便捷的支援范围内。

[ɪn] [briːf] , [ten] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twelv] [dɪ'vɪʒnz] , ['kæv(ə)lri] [ɪn'kluːdɪd] , [kəm'poʊzɪŋ] [hʊdz] ['ɑːrmi] ,

In	brief	,	ten	of	the	twelve	divisions	,	cavalry	included	,	composing	Hood's	army	,
在	简短的	,	十	的	这	十二	部门	,	骑兵	包括	,	构成	引擎盖的	军队	,

简而言之，胡德军队的十二个师（包括骑兵师）中有十个师，

[wɜːr; wər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] ,

were	in	front	of	Spring	Hill	,
是	在	正面	的	春天	爬坡道	,

当时我们在春山前面，

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [hʊd] [wʌz; wəz] [ə'tækɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] ['wægnɚz, 'vægnɚz]

and	at	4	o'clock	Hood	was	attacking	with	his	infantry	Wagner's
和	在	4	点钟	兜帽	曾是	攻击	和	他的	步兵	瓦格纳的

[loʊn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['gaːdɪŋ] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [treɪnz] ,

lone	division	,	guarding	all	our	trains	,
孤独	分配	,	守护	全部	我们的	火车	,

下午四点，胡德率领他的步兵向瓦格纳的孤军发起进攻，瓦格纳的孤军负责守卫我们所有的火车。

[waɪl] ['skəufiːld] [wʌz; wəz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hʊd] [æt; ət] [dʌk] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [dɪ'vɪʒnz]

while	Schofield	was	still	waiting	for	Hood	at	Duck	river	with	four	divisions
尽管	斯科菲尔德	曾是	仍然	等待	为了	兜帽	在	鸭子	河	和	四	部门

[frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] [maɪlz] [ə'weɪ] .

from	eight	to	twelve	miles	away	.
从	八	到	十二	英里	离开	.

而斯科菲尔德还在鸭河边等着胡德，他的四个分队距离河岸有八到十二英里。

[ɪf] ['wægnɚz, 'vægnɚz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [waɪpt] [aʊt] ,

If	Wagner's	division	had	been	wiped	out	,
如果	瓦格纳的	分配	有	到过	擦拭	出去	,

如果瓦格纳的部队全军覆没，

[ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['nʌmbərz] [kən'frʌntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl]

a	very	easy	possibility	for	the	overwhelming	numbers	confronting	it	while
一个	非常	简单的	可能性	为了	这	压倒	数字	面对	它	尽管

[stretʃt] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [laɪn] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [lɔːŋ] ,

stretched	out	on	a	line	about	three	miles	long	,
拉伸	出去	在	一个	线	关于	三	英里	长的	,

对于数量庞大的敌人来说，这是一个很容易实现的，因为他们会沿着一条长约三英里的线展开。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['brɛstˌwɜːrks] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [praɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['æmbjələns] [treɪn] , [sɪks] ['bætəriz]

without	any	breastworks	,	the	rich	prize	of	our	ambulance	train	,	six	batteries
没有	任何	胸工	,	这	富有的	奖	的	我们的	救护车	火车	,	六	电池

[ʌv; əv] [ɑːr'tɪlərɪ] ,

of	artillery	,
的	炮兵	,

没有胸墙，我们救护列车的丰厚战利品——六个炮兵连——

[ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['wægənz] [wɪð; wɪθ] their11

and	all	our	wagons	with	their11
和	全部	我们的	马车	和	their11

以及我们所有的马车及其11

['loʊdz] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [hʊdz] [hændz] ,

loads	of	supplies	would	have	fallen	into	Hood's	hands	,
负载	的	补给品	会	有	倒下	进入	引擎盖的	双手	,

大量物资本应落入胡德手中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [dɪ'vɪʒnz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['skwerli] [kʌt] [ɔːf] ,

and	the	retreat	of	the	four	divisions	would	have	been	squarely	cut	off	,
和	这	撤退	的	这	四	部门	会	有	到过	完全	切	离开	,

这样一来，这四个师的退路就被彻底切断了。

[waɪl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪlәri] [ænd; ənd][noʊ] [fu:d] [ɔ:r] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [wʌt]

while	having	a	short	supply	of	artillery	and	no	food	or	ammunition	except	what
尽管	拥有	一个	短的	供应	的	炮兵	和	不	食物	或者	弹药	除了	什么

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['kærɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['hævərsæk] [ænd; ənd] ['kɑ:rtrɪdʒ] [bɑ:ksɪz] .

the	men	were	carrying	in	their	haversacks	and	cartridge	boxes	.
这	男人	是	携带	在	他们的	背包	和	墨盒	盒子	.

同时，他们炮兵装备短缺，除了士兵们背在背包和弹药盒里携带的食物和弹药外，没有任何其他食物和弹药。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rmi][frʌm; frəm] [ðɪs] ['dedli] ['perəl][wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒli] [du:] [tu:; tə][ðə; ði]

The	escape	of	our	army	from	this	deadly	peril	was	largely	due	to	the
这	逃脱	的	我们的	军队	从	这	致命	危险	曾是	很大程度上	到期的	到	这

[greɪt] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['stænli] ['hændəld][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] ,

great	skill	with	which	General	Stanley	handled	the	situation	at	Spring	Hill	,
伟大的	技能	和	哪个	一般的	斯坦利	处理	这	情况	在	春天	爬坡道	,

我军能够脱离这场致命的险境，很大程度上要归功于斯坦利将军在斯普林希尔对局势的高超处理技巧。

[bʌt; bət] ['mænɪfestli] [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [skɪl] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['stænli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd]

but	manifestly	no	amount	of	skill	on	the	part	of	Stanley	could	have	saved
但	显然	不	数量	的	技能	在	这	部分	的	斯坦利	可以	有	已保存

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

但显然，斯坦利再高超的技艺也无法拯救我们。

[wer] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [wɜ:r; wər][soʊ] [greɪt] ,

where	the	disadvantages	were	so	great	,
在哪里	这	缺点	是	所以	伟大的	,

在劣势如此巨大的情况下，

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ɪm'pru:vd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['ɔ:rd(ə)neri] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]['vɪgər][ænd; ənd]

if	the	enemy	had	improved	with	a	very	ordinary	degree	of	vigor	and
如果	这	敌人	有	改进	和	一个	非常	普通的	程度	的	活力	和

[ɪn'telɪdʒəns] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ['oʊpənd][tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ] ['skoʊˌfi:ldz] [dɪ'lu:ʒn] [æz; əz][tu:; tə]

intelligence	the	opportunity	opened	to	them	by	Schofield's	delusion	as	to
智力	这	机会	打开	到	他们	经过	斯科菲尔德的	错觉	作为	到

[hʊdz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

Hood's	intention	.
引擎盖的	意图	.

如果敌人凭借着斯科菲尔德对胡德意图的错觉，以非常普通的活力和智慧，获得了机会，那么他们就会有所作为。

['dʒen(ə)rəl] [hʊd] [roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:ləm] [ʌn'tɪl]['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

General	Hood	rode	with	the	advance	of	his	column	until	after	it	had
一般的	兜帽	骑	和	这	进步	的	他的	柱子	直到	后	它	有

[krɔ:st] ['rʌðərˌfɔ:rdz] [kri:k] ,

crossed	Rutherford's	creek	,
交叉	卢瑟福的	溪	,

胡德将军骑马跟随纵队前进，直到纵队渡过卢瑟福溪之后才离开。

[tu:] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] .

two	and	one	-	half	miles	south	of	Spring	Hill	.
二	和	一	-	一半	英里	南	的	春天	爬坡道	.

位于斯普林希尔以南两英里半处。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ə'baʊt][θri:][ə'klɔk, əu-] .

It	was	then	about	3	o'clock	.
它	曾是	然后	关于	3	点钟	.

当时大约是三点钟方向。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd][tuː; tə] [weɪd] [ðə; ði] [kriːk] , [wɪtʃ]

There	was	no	bridge	,	and	his	men	had	to	wade	the	creek	,	which
那里	曾是	不	桥	,	和	他的	男人	有	到	涉水	这	溪	,	哪个

[kɔːzd] [sʌm; səm] [dɪˈleɪ] .

caused	some	delay	.
导致	一些	延迟	.

没有桥，他的部下不得不涉水过河，这造成了一些延误。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [hʊd] [met] ['fɔrəst] ,

A	short	distance	north	of	the	crossing	Hood	met	Forrest	,
一个	短的	距离	北	的	这	过境	兜帽	遇见	福雷斯特	,

在路口以北不远处，胡德遇到了福雷斯特。

[ænd; ənd][gɑːt][hɪz; ɪz][rɪˈpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

and	got	his	report	of	the	situation	at	Spring	Hill	as	he	had
和	得到	他的	报告	的	这	情况	在	春天	爬坡道	作为	他	有

[dɪˈveləpt] [ˌaɪ ˈtiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['aʊərz] [prɪˈsiːdɪŋ] .

developed	it	during	the	three	hours	preceding	.
发达	它	期间	这	三	小时	前	.

并收到了他关于春山镇局势的报告，该报告是他在过去三个小时内对春山镇局势的了解。

[hiː; hi][hæd; həd][met][wɪð; wɪθ] [rɪˈzɪstəns] [ɑːn][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ][laɪn] [ðæt] [noʊ] [daʊt] [hiː; hi] ['greɪtli]

He	had	met	with	resistance	on	so	long	a	line	that	no	doubt	he	greatly
他	有	遇见	和	反抗	在	所以	长的	一个	线	那	不	怀疑	他	非常

[ˌəʊvəˈestəˌmeɪtid][ðə; ði] [fɔːrs] ['hoʊldɪŋ] [sprɪŋ] [hɪl] ,

overestimated	the	force	holding	Spring	Hill	,
高估	这	力量	保持	春天	爬坡道	,

他在漫长的战线上遭遇了顽强抵抗，毫无疑问，他大大高估了守卫斯普林希尔的兵力。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [wʊd] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri][toʊld][baɪ][ðə; ði] ['kæptʃərd]

and	such	an	estimate	would	agree	with	the	story	told	by	the	captured
和	这样的	一个	估计	会	同意	和	这	故事	讲述	经过	这	捕获

64th [men] .

64th	men	.
64th	男人	.

这样的估计与被俘的第 64 团士兵所讲述的故事相符。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ə; eɪ] ['kəriər] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪˈpɔːrt][frʌm; frəm] [liː] [ðæt] ['skoʊˌfiːldz] [meɪn]['bɑːdi]

a	courier	had	arrived	with	a	report	from	Lee	that	Schofield's	main	body
一个	导游	有	到达的	和	一个	报告	从	李	那	斯科菲尔德的	主要的	身体

[wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [æt; ət] [dʌk] ['rɪvər] ,

was	still	in	his	front	at	Duck	river	,
曾是	仍然	在	他的	正面	在	鸭子	河	,

一名信使带着李将军的报告赶到，称斯科菲尔德的主体部分仍然在他位于鸭河的前方。

[ænd; ənd] ['liːz] [rɪˈpɔːrt][wʌz; wəz] [kənˈfɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [ˌkænəˈneɪdɪŋ] [ðæt]

and	Lee's	report	was	confirmed	by	the	sounds	of	the	heavy	cannonading	that
和	李氏	报告	曾是	确认的	经过	这	声音	的	这	重的	炮击	那

[hæd; həd] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

had	been	coming	from	his	direction	.
有	到过	未来	从	他的	方向	.

李的报告得到了从他所在方向传来的猛烈炮火声的证实。

[ðiːz] [rɪˈpɔːrts] [disˈkləuzd] [ðæt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈskoʊˌfiːldz] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz][æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl]

These	reports	disclosed	that	a	part	of	Schofield's	army	was	at	Spring	Hill
这些	报告	披露	那	一个	部分	的	斯科菲尔德的	军队	曾是	在	春天	爬坡道

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][æt; ət] [dʌk] [ˈrɪvər] ,

and	a	part	at	Duck	river	,
和	一个	部分	在	鸭子	河	,

这些报告披露，斯科菲尔德的部分军队驻扎在斯普林希尔，部分军队驻扎在达克河。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kənˈflɪktɪd] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [pəˈzɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][held][baɪ][hɪz; ɪz][meɪn]['bɑːdi] .

but	they	conflicted	as	to	which	position	was	held	by	his	main	body	.
但	他们	矛盾	作为	到	哪个	位置	曾是	握住	经过	他的	主要的	身体	.

但对于他的主要团队应持何种立场，他们意见不一。

[ɪn][ðə; ði] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [ðʌs] [ɝˈaɪzɪŋ] [hʊd] [dɪˈsaɪdɪd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪspəˈzɪʃnz] ['klɪrli] [ʃoʊ] ,

In	the	uncertainty	thus	arising	Hood	decided	,	as	his	dispositions	clearly	show	,
在	这	不确定	因此	产生	兜帽	决定	,	作为	他的	性情	清楚地	展示	,

在这种不确定性中，胡德做出了决定，正如他的性格所清楚表明的那样：

[ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [muːv] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][plænt] - [kɔːr] [ɑːn][ðə; ði][paɪk] [bɪˈtwiːn]

that	his	first	move	must	be	to	plant	Cheatham's	corps	on	the	pike	between
那	他的	第一的	移动	必须	是	到	植物	-	兵团	在	这	梭鱼	之间

[ðoʊz] [tuː] [pɑːrts] .

those	two	parts	.
那些	二	部分	.

他的第一步必须是将切瑟姆的部队部署在这两部分之间的长矛线上。

[dɪˈveləpmənts] [wʊd] [ðen] [dɪˈtɜːrmɪn] [hɪz; ɪz][nekst] [muːv] .

Developments	would	then	determine	his	next	move	.
发展	会	然后	决定	他的	下一个	移动	.

接下来的事态发展将决定他的下一步行动。

- [dɪˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] ,

Cleburne's	division	was	the	first	to	cross	the	creek	,
-	分配	曾是	这	第一的	到	叉	这	溪	,

克莱本的部队最先渡过小溪。

[ænd; ənd] [maːtʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd] [ʌnˈtɪl][hɪz; ɪz] [ædˈvæns] [wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [wer]

and	marching	up	the	road	until	his	advance	was	close	to	the	woods	where
和	行军	向上	这	路	直到	他的	进步	曾是	关闭	到	这	树林	在哪里

['fɔːrɪsts] [men][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 64th [oʊˈhaɪoʊ] ,

Forrest's	men	were	fighting	with	the	64th	Ohio	,
森林的	男人	是	斗争	和	这	64th	俄亥俄州	,

然后他沿着道路前进，直到他的部队接近福雷斯特的部队与俄亥俄州第64步兵团交战的树林。

['klɪbərn] ['hɔːltɪd][ænd; ənd] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l][laɪn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ['feɪsɪŋ] [west] [tɔːrdz] [ðə; ði]

Cleburne	halted	and	formed	his	battle	line	along	the	road	facing	west	towards	the
克莱本	停止	和	形成	他的	战斗	线	沿着	这	路	面向	西方	向	这

[kəˈlʌmbiə] [paɪk] .

Columbia	pike	.
哥伦比亚	梭鱼	.

克莱本停下脚步，沿着面向西方的哥伦比亚公路，在道路两侧列队成战线。

[ɪf] [ðə; ði][ɪnˈtenʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dəˈrekt] [əˈtæk] ,

If	the	intention	had	been	to	make	a	direct	attack	,
如果	这	意图	有	到过	到	制作	一个	直接的	攻击	,

如果其意图是发动直接攻击，

[hɪz; ɪz][laɪn] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːrmd] ['feɪsɪŋ] [nɔːrθ] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr][laɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

his	line	would	have	formed	facing	north	towards	our	line	in	the	woods	,
他的	线	会	有	形成	面向	北	向	我们的	线	在	这	树林	,

他的防线会朝北，朝着我们在树林里的防线方向延伸。

[wer] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'veləpt] [baɪ] ['fɔrəst] .
where its position had been developed by Forrest .
在哪里 它是 位置 有 到过 发达 经过 福雷斯特 .

它的定位是由福雷斯特制定的。

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌn'kwestʃənəbli] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] ['klɪbərn] , [ə'vɔɪdɪŋ] ['eni] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ]
The intention unquestionably was for Cleburne , avoiding any encounter with
这 意图 毫无疑问 曾是 为了 克莱本 , 避免 任何 遇到 和
['aʊər; ɑ:r] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
our line in the woods ,
我们的 线 在 这 树林 ,

毫无疑问，他们的目的是让克莱本避开我们在树林中的任何遭遇。

[fɜ:rst] [tu:; tə] [krɔ:s] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [paɪk] [ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪndʒ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ænd; ənd]
first to cross over to the pike and then change direction and
第一的 到 叉 超过 到 这 梭鱼 和 然后 改变 方向 和
[æd'væns] [ɑ:n] [sprɪŋ] [hɪl] [ə'straɪd] [ðə; ði] [paɪk] ,
advance on Spring Hill astride the pike ,
进步 在 春天 爬坡道 跨骑 这 梭鱼 ,

首先越过长矛到达山顶，然后改变方向，跨过长矛向春山进发。

[waɪl] [beɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['fɑ:loʊɪŋ] - , [rɪ'si:vd] ['ɔ:rdərz] [æz; əz] [rɪ'pɔ:rtɪd] by12
while Bate's division , following Cleburne's , received orders as reported by12
尽管 贝茨 分配 , 下列的 - , 已收到 订单 作为 据报道 by12

据12号报告称，贝特的部队在克莱本之后也接到了命令。

[beɪt] , [tu:; tə] [krɔ:s] [tu:; tə] [ðə; ði] [paɪk] [ænd; ənd] [ðen] [swi:p] [daʊn] [ðə; ði] [paɪk] [tɔ:rdz] [kə'lʌmbiə] .
Bate , to cross to the pike and then sweep down the pike towards Columbia .
贝特 , 到 叉 到 这 梭鱼 和 然后 扫 向下 这 梭鱼 向 哥伦比亚 .

贝特，穿过公路，然后沿着公路向哥伦比亚方向疾驰。

[hʊd] [hɪm'self] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] ['klɪbərn] [ænd; ənd] [beɪt] ,
Hood himself gave the orders to Cleburne and Bate ,
兜帽 他自己 给予 这 订单 到 克莱本 和 贝特 ,

胡德亲自向克莱本和贝特下达了命令。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɔmpsn] [fɑ:rm] [haʊs] , [nɪr] [baɪ] ,
and then established his headquarters at the Thompson farm house , near by ,
和 然后 已确立的 他的 总部 在 这 汤普森 农场 房子 , 靠近 经过 ,

然后，他将总部设在了附近的汤普森农舍。

[ə'baʊt] - [ja:dz] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræli] [hɪl] [roʊd] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [tu:] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv]
about 500 yards west of the Rally Hill road , and nearly two miles south of
关于 - 码 西方 的 这 集会 爬坡道 路 , 和 几乎 二 英里 南 的
[sprɪŋ] [hɪl] ,
Spring Hill ,
春天 爬坡道 ,

位于 Rally Hill 路以西约 500 码处，Spring Hill 以南近两英里处，

[wer] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
where he remained till next morning .
在哪里 他 剩余 直到 下一个 早晨 .

他一直待在那里直到第二天早上。

[tu:; tə] [seɪv] [taɪm] ['klɪbərn] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [paɪk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['redi] ,
To save time Cleburne started for the pike as soon as he was ready ,
到 节省 时间 克莱本 开始 为了 这 梭鱼 作为 很快 作为 他 曾是 准备好 ,

为了节省时间，克莱本一准备好就立刻向长矛方向走去。

[ænd; ənd] [beɪt] , [ðen] ['fɔːmiŋ] [ɑːn] - [left] , ['fɑːloʊd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz][fɔːr'meɪʃ(ə)n]

and	Bate	,	then	forming	on	Cleburne's	left	,	followed	as	soon	as	his	formation
和	贝特	,	然后	成型	在	-	左边	,	随后	作为	很快	作为	他的	形成

[wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

was	completed	.
曾是	完全的	.

随后，贝特在克莱本的左侧列队，克莱本列队完成后，贝特也列队跟进。

[waɪl] ['klɪbərn] [ænd; ənd] [beɪt] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [aʊt] , ['dʒen(ə)rəl] ['tʃiːtəm] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

While	Cleburne	and	Bate	were	moving	out	,	General	Cheatham	was	at	the
尽管	克莱本	和	贝特	是	移动	出去	,	一般的	奇瑟姆	曾是	在	这

['krɔːsɪŋ] ['hʌriŋ] ['oʊvər] ['braʊnz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

crossing	hurrying	over	Brown's	division	.
过境	匆忙	超过	布朗的	分配	.

当克莱本和贝特出发时，切瑟姆将军正在渡口匆匆指挥布朗的师。

[wen] [braʊn] [gɑːt]['oʊvər][hiː; hi][kʊd; kəd] [sə'pɔːrt] ['iːðər] ['klɪbərn] [ɔːr] [beɪt] , [æz; əz] [di'veləpmənts]

When	Brown	got	over	he	could	support	either	Cleburne	or	Bate	,	as	developments
什么时候	棕色的	得到	超过	他	可以	支持	任何一个	克莱本	或者	贝特	,	作为	发展

[maɪt] ['dɪkteɪt] .

might	dictate	.
可能	听写	.

布朗康复后，可以根据事态发展情况，选择支持克莱伯恩还是贝特。

[ˌʌn'kændid] ['steɪtmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ðæt] - [dɪ'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [muːvd] [ə'raʊnd]

Uncandid	statements	have	been	made	that	Cheatham's	divisions	were	moved	around
坦率的	声明	有	到过	制成	那	-	部门	是	已搬	大约

[ɪn][ə; eɪ][dɪs'dʒɔɪntɪd] ['mænər] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [plæn] .

in	a	disjointed	manner	and	without	any	plan	.
在	一个	脱节的	方式	和	没有	任何	计划	.

有不实的说法称，切瑟姆的部门调整毫无章法，也没有任何计划。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l][plæn][bʌt; bət][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [plæn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

There	was	not	only	a	logical	plan	but	a	successful	plan	,	if	it	had
那里	曾是	不是	仅有的	一个	逻辑	计划	但	一个	成功的	计划	,	如果	它	有

[bɪn] ['kærid] [aʊt] ,

been	carried	out	,
到过	携带	出去	,

这不仅是一个合乎逻辑的计划，而且如果执行起来，将会是一个成功的计划。

[ɪn][ðə; ði]['ɔːrdərz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] - [dɪ'vɪʒnz] .

in	the	orders	given	to	Cheatham's	divisions	.
在	这	订单	给定	到	-	部门	.

在下达给切瑟姆各部门的命令中。

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [dɪ'vɪʒnz] [wɜːr; wər] ['hɔːltɪd] [saʊθ] [ʌv; əv] ['rʌðərˌfɔːrdz] [kriːk] ,

The	other	four	divisions	were	halted	south	of	Rutherford's	creek	,
这	其他	四	部门	是	停止	南	的	卢瑟福的	溪	,

其余四个师在卢瑟福溪以南被阻挡住了。

[ænd; ənd] ['frʌntɪd] ['ɪntuː][laɪn] ['feɪsɪŋ] [west] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] [paɪk] .

and	fronted	into	line	facing	west	towards	the	Columbia	pike	.
和	正面	进入	线	面向	西方	向	这	哥伦比亚	梭鱼	.

然后排成一列，面向西方的哥伦比亚公路。

[ðɪs] [pruːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [hʊdz] [bɪ'liːf] [ðæt] ['skoʊˌfiːldz] [meɪn]['bɑːdi][wʌz; wəz] [stɪl]

This	proves	that	it	was	then	Hood's	belief	that	Schofield's	main	body	was	still
这	证明	那	它	曾是	然后	引擎盖的	信仰	那	斯科菲尔德的	主要的	身体	曾是	仍然

[æt; ət] [dʌk] ['rɪvər] .

at	Duck	river	.
在	鸭子	河	.

这证明当时胡德认为斯科菲尔德的主体遗体仍在鸭河。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [mɑːrtʃ] [ʌp][ðə; ði][paɪk][ænd; ənd] [ə'tæk] [beɪt] ,

If	it	should	march	up	the	pike	and	attack	Bate	,
如果	它	应该	行进	向上	这	梭鱼	和	攻击	贝特	,

如果它沿长矛行进并攻击贝特，

[ðə; ði] [fɔːr] [dɪ'vɪʒnz] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ɪts][flæŋk] .

the	four	divisions	would	be	on	its	flank	.
这	四	部门	会	是	在	它是	侧翼	.

这四个师将部署在其侧翼。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə'krɔːs]

If	it	should	attempt	to	reach	the	fortifications	at	Murfreesboro	by	cutting	across
如果	它	应该	试图	到	抵达	这	防御工事	在	默弗里斯伯勒	经过	切割	穿过

[ðə; ði] ['kʌntri] [saʊθ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [dɪ'vɪʒnz] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]

the	country	south	of	Spring	Hill	the	four	divisions	would	be	in	a	position	to
这	国家	南	的	春天	爬坡道	这	四	部门	会	是	在	一个	位置	到

[ˌɪntər'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

intercept	it	.
截距	它	.

如果它试图从斯普林希尔以南横穿乡村到达默弗里斯伯勒的防御工事，这四个师将有机会拦截它。

['dʒen(ə)rəl] ['brædli] [hæd; həd] [fɔːr] ['redʒiməntsˌ][ɪn][laɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

General	Bradley	had	four	regiments	in	line	in	the	woods	on	the	ridge	,
一般的	布拉德利	有	四	军团	在	线	在	这	树林	在	这	岭	,

布拉德利将军在山脊的树林里部署了四个团。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][left] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ræli] [hɪl] [roʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] ['trendɪŋ] [ə'weɪ] [tɔːrdz]

with	the	left	towards	the	Rally	Hill	road	and	the	right	trending	away	towards
和	这	左边	向	这	集会	爬坡道	路	和	这	正确的	热门话题	离开	向

[ðə; ði][paɪk] .

the	pike	.
这	梭鱼	.

左侧朝向拉力山路，右侧朝向收费公路。

[ðeɪ] [feɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

They	faced	in	a	southeasterly	direction	.
他们	面对	在	一个	东南	方向	.

他们面向东南方向。

[tuː; tə]['kʌvər] [mɔːr] [graʊnd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [gæps] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['redʒiməntsˌ] .

To	cover	more	ground	there	were	short	gaps	between	the	regiments	.
到	覆盖	更多的	地面	那里	是	短的	差距	之间	这	军团	.

为了覆盖更大的区域，各团之间留有较短的空隙。

[ðə; ði] 65th [oʊ'haɪoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] ['redʒɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ,

The	65th	Ohio	was	the	right	regiment	of	the	four	,
这	65th	俄亥俄州	曾是	这	正确的	团	的	这	四	,

俄亥俄州第65步兵团是四个团中正确的那个。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] 65th [wʌz; wəz][ə; eɪ][gæp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['hʌndrəd]

and	to	the	right	rear	of	the	65th	was	a	gap	of	a	couple	hundred
和	到	这	正确的	后部	的	这	65th	曾是	一个	差距	的	一个	夫妻	百

[jaːdz] [ɪk'stendɪŋ] [aʊt]['ɪntuː] [klɪrd] [lænd] ,

yards	extending	out	into	cleared	land	,
码	扩展	出去	进入	已清除	土地	,

第65团右后方有一段几百码长的缺口，一直延伸到一片空地上。

[wer] [ðə; ði] 42d [ˌɪlə'nɔɪ] [wʌz; wəz]['poʊstɪd] ,

where	the	42d	Illinois	was	posted	,
在哪里	这	42d	伊利诺伊州	曾是	发布	,

第42伊利诺伊州驻地

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] 65th [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] [tuː; tə]['kʌvər] [ðæt] [flæŋk] .

refused	as	to	the	65th	and	facing	south	to	cover	that	flank	.
拒绝	作为	到	这	65th	和	面向	南	到	覆盖	那	侧翼	.

拒绝了第65步兵团的要求，并朝南掩护该侧翼。

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

To	the	front	,
到	这	正面	,

向前，

[raɪt] [ænd; ənd] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] 42d [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] [fiːldz] [ɪk'stendɪŋ]

right	and	rear	of	the	42d	was	a	broad	expanse	of	rolling	fields	extending
正确的	和	后部	的	这	42d	曾是	一个	广阔	广阔	的	滚动	字段	扩展

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][paɪk] ,

on	the	right	to	the	pike	,
在	这	正确的	到	这	梭鱼	,

第42步兵团的右侧和后方是一片广阔的起伏田野，向右延伸至公路。

[ə'baʊt][wʌn] , - [jaːdz] [ə'weɪ] ,

about	1	,	000	yards	away	,
关于	1	,	-	码	离开	,

大约1000码外，

[wer] [tuː] ['gʌnz][wɜːr; wər]['poʊstɪd][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [fiːldz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] 42d [wɪð; wɪθ]

where	two	guns	were	posted	to	sweep	the	fields	in	front	of	the	42d	with
在哪里	二	枪支	是	发布	到	扫	这	字段	在	正面	的	这	42d	和

[ðer; ðər]['faɪər] .

their	fire	.
他们的	火	.

那里架设了两门大炮，用炮火扫射第 42 团前方的田野。

[tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] 42d [æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ræn][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz]

To	the	left	of	the	42d	an	extension	of	the	woods	ran	out	into	the	fields
到	这	左边	的	这	42d	一个	扩大	的	这	树林	跑	出去	进入	这	字段

[ænd; ənd] [kən'siːld] [ðə; ði] 42d [frʌm; frəm] ['klɪbərn] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [əd'vænst] ['ɔːlmoʊst]

and	concealed	the	42d	from	Cleburne	until	he	had	advanced	almost
和	暗	这	42d	从	克莱本	直到	他	有	先进的	几乎

[ə'brest] [ʌv; əv][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] .

abreast	of	its	position	.
并排	的	它是	位置	.

在第 42 步兵团左侧，树林延伸到田野里，遮蔽了第 42 步兵团，直到克莱本几乎与该步兵团并肩而行。

[wen] [ðə; ði] 64th [keɪm] [ɔːf][ðə; ði] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]

When	the	64th	came	off	the	skirmish	line	it	was	sent	to	the	support	of
什么时候	这	64th	来了	离开	这	小规模冲突	线	它	曾是	发送	到	这	支持	的

[ðə; ði] 42d .

the	42d	.
这	42d	.

第 64 团离开散兵线后，被派去支援第 42 团。

[ðə; ði] 36th [ˌɪlə'nɔɪ] , - ['oʊnli] [rɪ'zɜːrv] ,

The	36th	Illinois	,	Opdycke's	only	reserve	,
这	36th	伊利诺伊州	,	-	仅有的	预订	,

第36伊利诺斯步兵团，奥普代克唯一的预备队，

[wʌz; wəz] ['hɜːrid] [ə'krɔːs] [ɑːn]['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] [tuː; tə]

was	hurried	across	on	double	-	quick	from	the	other	side	of	Spring	Hill	to
曾是	慌忙	穿过	在	双倍的	-	快的	从	这	其他	边	的	春天	爬坡道	到

[sə'pɔːrt] [ðə; ði] [tuː] ['gʌnz][æt; ət][ðə; ði][paɪk] .

support	the	two	guns	at	the	pike	.
支持	这	二	枪支	在	这	梭鱼	.

他从春山另一侧飞速赶来支援长矛上的两门大炮。

[æz; əz] ['meni] ['gʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [ɑːr'tɪləri] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]['juːtəˌlaɪzd][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn]

As	many	guns	of	the	reserve	artillery	as	could	be	utilized	were	placed	in
作为	许多	枪支	的	这	预订	炮兵	作为	可以	是	利用	是	放置	在

['bætəri] [ə'raʊnd] the13

battery	around	the13
电池	大约	the13

尽可能多的预备役炮兵火炮被部署在13号炮台周围。

[ˌsaʊθ'iːstərli] [skɜːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] ['brædliːz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

southeasterly	skirt	of	the	village	,	looking	towards	Bradley's	position	.
东南	裙子	的	这	村庄	,	寻找	向	布拉德利的	位置	.

村庄东南角，朝着布拉德利所在的位置望去。

['brædliːz] [men] ['veri] ['heɪstɪli][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [wiːk] [ˌbæri'keidz] [ʌv; əv][reɪlz][ɔːr] ['eniθɪŋ] [els]

Bradley's	men	very	hastily	had	constructed	weak	barricades	of	rails	or	anything	else
布拉德利的	男人	非常	草草	有	建造	虚弱的	路障	的	铁轨	或者	任何事物	别的

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðer; ðər][hændz][ɑːn] .

they	could	lay	their	hands	on	.
他们	可以	躺	他们的	双手	在	.

布拉德利的部下匆忙用铁轨或其他任何能找到的东西构筑了简易路障。

[ðə; ði] 42d [hæd; həd] [sʌtʃ] [prə'tekʃn] [æz; əz][wʌz; wəz] [ə'fɔːd] [baɪ][ə; eɪ][reɪl] [fens] .

The	42d	had	such	protection	as	was	afforded	by	a	rail	fence	.
这	42d	有	这样的	保护	作为	曾是	提供	经过	一个	轨	栅栏	.

第 42 团的保护仅限于一道栅栏。

['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [fɔːr][ə'klɔk, əu-] , ['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz][fɔːr'meɪʃ(ə)n] , ['klɪbərn] ['stɑːrtɪd][tuː; tə]

Shortly	before	4	o'clock	,	having	completed	his	formation	,	Cleburne	started	to
不久	前	4	点钟	,	拥有	完全的	他的	形成	,	克莱本	开始	到

[mɑːrtʃ] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][paɪk] .

march	across	to	the	pike	.
行进	穿过	到	这	梭鱼	.

下午四点前不久，克莱本完成列队后，开始向长矛阵进发。

[hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kən'sistid] [ʌv; əv] [fɔːr] [bri'geidz] , [bʌt; bət][wʌn][wʌz; wəz][ɑːn] [dɪ'tætʃt] ['duːti] ,

His	division	consisted	of	four	brigades	,	but	one	was	on	detached	duty	,
他的	分配	由.....组成	的	四	旅	,	但	一	曾是	在	分离的	责任	,

他的师由四个旅组成，但其中一个旅被调往外地执行任务。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [ɪn][laɪn] — [laʊriːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] , [ðen] ['gʌvənz] , [ðen]

and	he	had	three	in	line	—	Lowrey's	on	his	right	,	then	Govan's	,	then
和	他	有	三	在	线	—	洛瑞	在	他的	正确的	,	然后	戈万	,	然后

-

.

Granbury's	.
-	.

他面前排着三个人——右边是洛瑞的，然后是戈万的，再然后是格兰伯里的。

[fɜːrst] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [fiːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] ,

First	crossing	a	field	in	his	front	,
第一的	过境	一个	场地	在	他的	正面	,

首先穿过他面前的田野，

['laʊri] ['entərd] [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] ,

Lowrey	entered	the	extension	of	the	woods	that	has	been	mentioned	,
洛瑞	进入	这	扩大	的	这	树林	那	有	到过	提及	,

洛瑞进入了前面提到的那片树林。

[ænd; ənd][ɑːn] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][hɪz; ɪz] [raɪt] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [reɪndʒ][ʌv; əv]

and	on	emerging	on	the	other	side	his	right	came	in	view	within	easy	range	of
和	在	新兴	在	这	其他	边	他的	正确的	来了	在	看法	之内	简单的	范围	的

[ðə; ði] 42d ,

the	42d	,
这	42d	,

当他走到另一边时，他的右侧就进入了第42步兵团的视野范围之内。

[ænd; ənd] [ðæt] ['redʒɪmənt]['oʊpənd][æn; ən] [ˌenfi'leidɪŋ] ['faɪər] ,

and	that	regiment	opened	an	enfilading	fire	,
和	那	团	打开	一个	纵射	火	,

于是，该团向敌方阵地展开了侧射。

[laʊriːz] [laɪn] ['biːɪŋ] [ðen] ['ɔːlmoʊst][ˌpɜːrpən'dɪkjələr][tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] 42d .

Lowrey's	line	being	then	almost	perpendicular	to	the	line	of	the	42d	.
洛瑞	线	存在	然后	几乎	垂直	到	这	线	的	这	42d	.

洛瑞线几乎与 42d 线垂直。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['æksɪdənt][ʌv; əv] [laʊriːz] [raɪt] ['pæsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] 42d [ðæt] [led]

It	was	this	accident	of	Lowrey's	right	passing	within	range	of	the	42d	that	led
它	曾是	这	事故	的	洛瑞	正确的	通过	之内	范围	的	这	42d	那	引领

[tuː; tə][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [hʊdz] [plæn] ,

to	the	failure	of	Hood's	plan	,
到	这	失败	的	引擎盖的	计划	,

正是洛瑞的右手意外进入了第42步兵团的射程，才导致了胡德计划的失败。

[wɪtʃ] , [ʌp][tuː; tə] [ðæt] ['mɪnɪt] , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

which	,	up	to	that	minute	,	had	been	a	great	success	.
哪个	,	向上	到	那	分钟	,	有	到过	一个	伟大的	成功	.

直到那一刻，一切都非常成功。

[wen] [ðə; ði] 42d ['oʊpənd]['faɪər][ðə; ði] [tuː] ['gʌnz][æt; ət][ðə; ði][paɪk]['ɔːlsoʊ]['oʊpənd] ,

When	the	42d	opened	fire	the	two	guns	at	the	pike	also	opened	,
什么时候	这	42d	打开	火	这	二	枪支	在	这	梭鱼	还	打开	,

第42团开火时，长矛上的两门大炮也同时开火。

[ðer; ðər]['faɪər] ['krɔːsɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] 42d , [ænd; ənd][ðə; ði] 64th ,

their	fire	crossing	that	of	the	42d	,	and	the	64th	,
他们的	火	过境	那	的	这	42d	,	和	这	64th	,

他们的火力与第42团和第64团的火力交叉，

['rʌnɪŋ] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [ˌintə'miŋgliŋ] [ræŋks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] 42d , [pɔːd] [ɪn][ðer; ðər]['faɪər] .

running	forward	and	intermingling	ranks	with	the	42d	,	poured	in	their	fire	.
跑步	向前	和	混合	排名	和	这	42d	,	倾倒	在	他们的	火	.

向前冲锋，与第 42 团的士兵们混杂在一起，倾泻火力。

[wen] ['aʊər; ɑːr]['faɪər][hæd; həd] [ðʌs] [dɪ'veləpt] ['aʊər; ɑːr][pə'zɪʃ(ə)n] ,

When	our	fire	had	thus	developed	our	position	,
什么时候	我们的	火	有	因此	发达	我们的	位置	,

当我们的火力如此确立了我们的位置后，

[aʊt][ɪn] [ðoʊz] [waɪd] [fiːldz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] .

out	in	those	wide	fields	they	could	see	just	what	we	had	.
出去	在	那些	宽的	字段	他们	可以	看	只是	什么	我们	有	.

在那些广阔的田野上，他们能清楚地看到我们拥有什么。

[ðeɪ] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði][rɪmz][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld][hæts]['oʊvər][ðer; ðər] [aɪz] ,

They	pulled	down	the	rims	of	their	old	hats	over	their	eyes	,
他们	拉	向下	这	轮辋	的	他们的	老的	帽子	超过	他们的	眼睛	,

他们把旧帽子的帽檐拉下来遮住了眼睛，

[bent][ðer; ðər] ['hedz] [tu:; tə][ðə; ði][stɔ:rm][ʌv; əv] ['mɪsaɪlz] ['pɔ:rɪŋ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,

bent	**their**	**heads**	**to**	**the**	**storm**	**of**	**missiles**	**pouring**	**upon**	**them**	**,**
弯曲	他们的	头部	到	这	风暴	的	导弹	浇注	之上	他们	,

他们低下头，迎着如雨点般袭来的导弹。

[tʃeɪndʒd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tu:; tə][ðer; ðər] [raɪt] [ɑ:n] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd]

changed	**direction**	**to**	**their**	**right**	**on**	**double**	**-**	**quick**	**in**	**a**	**manner**	**that**	**excited**
已更改	方向	到	他们的	正确的	在	双倍的	-	快的	在	一个	方式	那	兴奋的

['aʊər; ɑ:r][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

our	**admiration**	**,**
我们的	钦佩	,

他们以迅雷不及掩耳之势向右急转弯，这种动作令我们钦佩不已。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪn] [keɪm] ['swi:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði][waɪd][gæp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

and	**a**	**little**	**later**	**a**	**long**	**line**	**came**	**sweeping**	**through**	**the**	**wide**	**gap**	**between**	**the**
和	一个	小的	之后	一个	长的	线	来了	扫荡	通过	这	宽的	差距	之间	这

[raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 42d [ænd; ənd][ðə; ði][paɪk] ,

right	**of**	**the**	**42d**	**and**	**the**	**pike**	**,**
正确的	的	这	42d	和	这	梭鱼	,

不久之后，一道长长的队伍掠过42d右侧和长矛之间的宽阔空隙，

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ɪn] [tɔ:rdz] ['aʊər; ɑ:r] [rɪr] .

and	**swinging**	**in**	**towards**	**our**	**rear**	**.**
和	摇摆	在	向	我们的	后部	.

然后向我们后方摆动。

['aʊər; ɑ:r][laɪn] [stʊd] [fɜ:rm] ,

Our	**line**	**stood**	**firm**	**,**
我们的	线	站立	公司	,

我们的立场坚定不移。

['hoʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [frʌnt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][flæŋk] ['mu:vmənt] [hæd; həd] ['prəugrest] [soʊ][fɑ:r]

holding	**back**	**the**	**enemy**	**in**	**front**	**until**	**the**	**flank**	**movement**	**had**	**progressed**	**so**	**far**
保持	后退	这	敌人	在	正面	直到	这	侧翼	移动	有	进展	所以	远的

[æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['kwestʃən] [ʌv; əv][legz][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['kæptʃər] [wen] [ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]

as	**to**	**make**	**it**	**a**	**question**	**of**	**legs**	**to**	**escape**	**capture**	**when**	**the**	**regimental**
作为	到	制作	它	一个	问题	的	腿	到	逃脱	捕获	什么时候	这	团级

[kə'mɑ:ndəz] [geɪv] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] ['ɔ:rdər][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] .

commanders	**gave**	**the**	**reluctant**	**order**	**to**	**fall**	**back**	**.**
指挥官	给予	这	不情愿的	命令	到	落下	后退	.

在正面阻挡敌人，直到侧翼推进到一定程度，以至于逃脱被俘只剩下腿脚支撑的时候，团长们才不情愿地下令撤退。

[ðə; ði]['kɑ:ntækt][wʌz; wəz] [ðen] [soʊ][kloʊz] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][men][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [raɪt] [wɜ:r; wər]

The	**contact**	**was**	**then**	**so**	**close**	**that**	**as**	**the**	**men**	**on**	**our**	**right**	**were**
这	接触	曾是	然后	所以	关闭	那	作为	这	男人	在	我们的	正确的	是

['rʌnɪŋ] [pæst][ðə; ði][laɪn]['kloʊzɪŋ][ɪn][ɑ:n][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][laʊd] [oʊðz] ,

running	**past**	**the**	**line**	**closing**	**in**	**on**	**them**	**they**	**were**	**called**	**on**	**with**	**loud**	**oaths**	**,**
跑步	过去的	这	线	结束	在	在	他们	他们	是	称为	在	和	大声	誓言	,

当时交火非常近，以至于我们右侧的士兵跑过逼近的防线时，都听到了对方大声咒骂的声音。

['tʃɑ:dʒiŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jæŋki] ['keɪnaɪn] [dɪ'sent] , [tu:; tə][hɔ:lt][ænd; ənd] [sə'rendər] ;

charging	**them**	**with**	**a**	**Yankee**	**canine**	**descent**	**,**	**to**	**halt**	**and**	**surrender**	**;**
收费	他们	和	一个	扬基	犬类	下降	,	到	停止	和	投降	;

[ænd; ənd] , [nɑ:t] ['hi:dɪŋ] [ðə; ði][kɔ:l] ,

and	**,**	**not**	**heeding**	**the**	**call**	**,**
和	,	不是	听从	这	称呼	,

以北方佬的犬吠般的威严命令他们停止前进并投降；然而，他们却置若罔闻。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ʃɑːt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mʌzlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌskɪt]

some	of	them	were	shot	down	with	the	muzzles	of	the	muskets
一些	的	他们	是	射击	向下	和	这	口套	的	这	滑膛枪

['ɔːlmoʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

almost	touching	their	bodies	.
几乎	接触	他们的	身体	.

他们中有些人被击毙，枪口几乎贴着他们的身体。

[baɪ][ðə; ðɪ] [rɪ'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['redʒɪmənts][ɑːn][ðə; ðɪ][flæŋk][ðə; ðɪ] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːr]

By	the	recession	of	the	two	regiments	on	the	flank	the	rear	of	the	four
经过	这	经济衰退	的	这	二	军团	在	这	侧翼	这	后部	的	这	四

['redʒɪmənts][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [bɪ'keɪm] [ɪk'spoʊzd] .

regiments	in	the	woods	became	exposed	.
军团	在	这	树林	成为	裸露	.

由于侧翼两个团的撤退，树林中四个团的后方暴露了出来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [baɪ] ['fɔrəst] [ɪn] [frʌnt] ,

They	were	attacked	at	the	same	time	by	Forrest	in	front	,
他们	是	遭到攻击	在	这	相同的	时间	经过	福雷斯特	在	正面	,

他们同时遭到前方福雷斯特的攻击。

[ænd; ənd][baɪ] ['klɪbərn] [ɑːn][ðer; ðər] [raɪt] [ænd; ənd] [rɪr] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['spiːdəli] [dɪs'lɔdʒd] .

and	by	Cleburne	on	their	right	and	rear	,	and	were	speedily	dislodged	.
和	经过	克莱本	在	他们的	正确的	和	后部	,	和	是	迅速地	脱落	.

克莱本从他们的右后方进攻，并迅速将他们击退。

[ðə; ðɪ] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [prest] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['vɪgər] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ðɪ] 42d

The	attack	was	pressed	with	so	much	vigor	that	in	a	few	minutes	after	the	42d
这	攻击	曾是	按下	和	所以	很多	活力	那	在	一个	很少	分钟	后	这	42d

[hæd; həd]['oʊpənd]['faɪər] ['brædliːz] [ɪn'taɪər] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][ɪn]['ræpɪd] [rɪ'triːt] [tɔːrdz] [sprɪŋ] [hɪl] ,

had	opened	fire	Bradley's	entire	brigade	was	in	rapid	retreat	towards	Spring	Hill	,
有	打开	火	布拉德利的	全部的	旅	曾是	在	迅速的	撤退	向	春天	爬坡道	,

这次进攻非常猛烈，以至于第42团开火后几分钟，布拉德利的整个旅就迅速向斯普林希尔撤退了。

[wɪð; wɪθ] ['klɪbərn] [ɪn][kloʊz] [pər'suːt] , [ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt]['faɪər] .

with	Cleburne	in	close	pursuit	,	and	pouring	in	a	hot	fire	.
和	克莱本	在	关闭	追逐	,	和	浇注	在	一个	热的	火	.

克莱本紧追不舍，火势猛烈。

[ɪn] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ðɪ] ['væli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] , [ænd; ənd] I14

In	falling	back	we	had	to	cross	the	valley	of	a	small	stream	,	and	I14
在	坠落	后退	我们	有	到	叉	这	谷	的	一个	小的	溪流	,	和	I14

撤退时，我们必须穿过一条小溪的山谷，I14

['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['strenjuəs] [ɪg'zɜːʃənz] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] [krɔːs] -

never	think	of	our	strenuous	exertions	to	get	out	of	a	destructive	cross	-
绝不	思考	的	我们的	费力的	努力	到	得到	出去	的	一个	破坏性的	叉	-

['faɪər] ,

fire	,
火	,

永远不要想到我们为了逃离破坏性的交火而付出的巨大努力，

[waɪl] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['iːzi] [sloʊp]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [striːm] ,

while	running	down	the	easy	slope	leading	to	the	stream	,
尽管	跑步	向下	这	简单的	坡	领导	到	这	溪流	,

沿着通往溪流的缓坡奔跑时，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [hu:] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

without	recalling	the	story	of	the	officer	who	called	to	a	soldier	making	the
没有	回忆	这	故事	的	这	官	WHO	称为	到	一个	士兵	制作	这

[best] [taɪm] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɑ:t] ['faɪər] :

best	time	he	could	to	get	out	of	a	hot	fire	:
最好的	时间	他	可以	到	得到	出去	的	一个	热的	火	:

无需回忆起那位军官呼喊士兵尽快逃离熊熊烈火的故事：

" [stɑ:p] , [maɪ] [mæn] !

"	Stop	,	my	man	!
"	停止	,	我的	男人	!

“住手，我的朋友！”

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['rʌnɪŋ] [fɔ:r; fər] ? "

What	are	you	running	for	?	"
什么	是	你	跑步	为了	?	"

你竞选的是什么职位?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [wɪŋz] [tu:; tə] [flai] [wɪð; wɪθ] ,

"	Because	I	have	no	wings	to	fly	with	,
"	因为	我	有	不	翅膀	到	飞	和	,

因为我没有翅膀可以飞翔，

" [kɔ:ld] [bæk] [ðə; ði] ['soʊldʒər] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [waɪl] [ɪn'kri:sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə] [meɪk]

"	called	back	the	soldier	over	his	shoulder	while	increasing	his	efforts	to	make
"	称为	后退	这	士兵	超过	他的	肩膀	尽管	增加	他的	努力	到	制作

['betər] [taɪm] .

better	time	.
更好的	时间	.

“他一边加快速度，一边回头叫住肩上的士兵。”

[æz; əz] [wi:; wi] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['væli] [wi:; wi] [ʌn'kʌvərd] ['aʊər; ɑ:r] [pə'sju:əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['faɪər]

As	we	descended	into	the	valley	we	uncovered	our	pursuers	to	the	fire
作为	我们	下降	进入	这	谷	我们	裸露	我们的	追击者	到	这	火

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəri] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

of	the	battery	at	the	village	,
的	这	电池	在	这	村庄	,

当我们下到山谷时，我们在村庄炮台的火力下发现了追兵。

[wɪtʃ] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ] ['ʃræpnəl] ['ʃɛlz] , ['faɪərɪŋ] ['oʊvər] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] .

which	opened	with	shrapnel	shells	,	firing	over	our	heads	.
哪个	打开	和	弹片	贝壳	,	射击	超过	我们的	头部	.

战斗一开始就发射了弹片炮弹，从我们头顶飞过。

['dʒen(ə)rəl] ['stænli] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bætəri] , [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] ['gʌnz]

General	Stanley	,	who	was	in	the	battery	,	reported	that	not	less	than	eight	guns
一般的	斯坦利	,	WHO	曾是	在	这	电池	,	据报道	那	不是	较少的	比	八	枪支

['oʊpənd] ['faɪər] .

opened	fire	.
打开	火	.

当时在炮兵连的斯坦利将军报告说，至少有八门大炮开火。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['klɪbərn] [ɪn'kaʊntər] [ðæt] ['faɪər] [hi:; hi] ['heɪstɪli] [dru:] [bæk] ['oʊvər] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,

As	soon	as	Cleburne	encountered	that	fire	he	hastily	drew	back	over	the	ridge	,
作为	很快	作为	克莱本	遭遇	那	火	他	草草	画	后退	超过	这	岭	,

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

out	of	sight	.
出去	的	视线	.

克莱本一看到那团火，就赶紧退回山脊另一边，消失在火光中。

[ɔ:l] [pər'su:t] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [də'rekt][ænd; ənd] [krɔ:s] - ['faɪər] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['si:st] ,

All	pursuit	with	its	accompanying	direct	and	cross	-	fire	having	thus	ceased	,
全部	追逐	和	它是	随同	直接的	和	叉	-	火	拥有	因此	停止	,

追击及其伴随的直接和交叉火力就此停止。

['brædli:z] [men] [stɑ:pt] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɑ:n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Bradley's	men	stopped	running	and	walked	on	back	to	the	vicinity	of	the
布拉德利的	男人	停止	跑步	和	步行	在	后退	到	这	附近	的	这

['bætəri] [wer] [ə; eɪ] [nu:] [laɪn][wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ɔ:r][kən'fju:ʒ(ə)n] .

battery	where	a	new	line	was	formed	without	trouble	or	confusion	.
电池	在哪里	一个	新的	线	曾是	形成	没有	麻烦	或者	困惑	.

布拉德利的士兵停止奔跑，走回炮台附近，在那里顺利地重新排成一列，没有发生任何混乱。

[wen] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ][sloʊp] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ] [stri:m] ['meɪdʒər] ['koʊltər] , [hu:z] [hɔ:rs] [hæd; həd]

When	coming	down	the	slope	towards	the	stream	Major	Coulter	,	whose	horse	had
什么时候	未来	向下	这	坡	向	这	溪流	主要的	库尔特	,	谁	马	有

[bɪn] [kɪld] ,

been	killed	,
到过	被杀	,

库尔特少校的马被撞死了，他正沿着斜坡往溪流走去。

[wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ,

was	running	a	few	feet	in	front	of	me	,
曾是	跑步	一个	很少	脚	在	正面	的	我	,

他当时在我前面几英尺的地方跑着，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['spekjuleitɪŋ] ['weðər] [maɪ] [ʃɔ:rt] [legz][kʊd; kəd] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	I	was	just	speculating	whether	my	short	legs	could	keep	up	with	his
和	我	曾是	只是	推测	无论	我的	短的	腿	可以	保持	向上	和	他的

[lɔ:ŋ] [wʌnz] ,

long	ones	,
长的	一个	,

我当时就在想，我的短腿能不能跟上他的长腿。

[wen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] : " ['ræli] [æt; ət] [ðɪs] [fens] ,

when	he	called	back	over	his	shoulder	:	"	Rally	at	this	fence	,
什么时候	他	称为	后退	超过	他的	肩膀	:	"	集会	在	这	栅栏	,

他回头喊道："集合到这道栅栏那里！"

" ['mi:nɪŋ] [ə; eɪ][reɪl] [fens] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] .

"	meaning	a	rail	fence	we	were	approaching	.
"	意义	一个	轨	栅栏	我们	是	接近	.

意思是说，我们正在接近一道铁路围栏。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [pʊr] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fens] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['ræli] ,

I	had	a	poor	opinion	of	the	fence	as	a	place	to	attempt	a	rally	,
我	有	一个	贫穷的	观点	的	这	栅栏	作为	一个	地方	到	试图	一个	集会	,

我当时觉得在围栏边集会是个不太合适的主意。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ə; eɪ] [krɔ:s] - ['faɪər] ,

for	we	would	still	be	exposed	to	a	cross	-	fire	,
为了	我们	会	仍然	是	裸露	到	一个	叉	-	火	,

因为我们仍然会面临交火的风险，

[bʌt; bət] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [ə'beɪ] ['ɔ:rdərz][aɪ] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['lʊkɪŋ] [fens]

but	wishing	to	obey	orders	I	made	for	the	strongest	looking	fence
但	祝	到	服从	订单	我	制成	为了	这	最强	寻找	栅栏

['kɔ:rnər][ɪn][maɪ] [frʌnt] ,

corner	in	my	front	,
角落	在	我的	正面	,

但我还是想遵照命令，选择我家门前看起来最结实的栅栏角。

[ænd; ənd] , ['dʒʌmpɪŋ]['oʊvər][ænd; ənd] ['stɑ:pɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] ,

and	,	jumping	over	and	stopping	behind	it	,
和	,	跳	超过	和	停止	在后面	它	,

然后，跳过去，停在它后面，

[lʊkt] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] [kən'sɜ:rtɪd] ['efərt] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:rm] [bɪ'haɪnd]

looked	around	to	see	if	any	concerted	effort	would	be	made	to	reform	behind
看起来	大约	到	看	如果	任何	协同	努力	会	是	制成	到	改革	在后面

[ðə; ði] [fens] .

the	fence	.
这	栅栏	.

他环顾四周，想看看围墙后面是否会有人齐心协力进行改革。

[ɪn][maɪ] [bri:f] [hɔ:lt][ðer; ðər][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]

In	my	brief	halt	there	I	had	some	opportunity	to	observe	the	effect	of
在	我的	简短的	停止	那里	我	有	一些	机会	到	观察	这	影响	的

['aʊər; ɑ:r] [ɑ:r'tɪləri] ['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] .

our	artillery	fire	on	the	enemy	.
我们的	炮兵	火	在	这	敌人	.

我在那里短暂停留期间，有机会观察了我军炮火对敌人的影响。

[aɪ] [sɔ:] [baɪ][ðə; ði] [smoʊk] [wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ʃɛlz] [ɪk'sploʊdɪd] ,

I	saw	by	the	smoke	where	a	number	of	our	shells	exploded	,
我	锯	经过	这	抽烟	在哪里	一个	数字	的	我们的	贝壳	爆炸了	,

我从烟雾中看到我们的一些炮弹爆炸了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [si:md] [tu:] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [tu:] [fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] ,

and	they	all	seemed	too	high	in	the	air	and	too	far	to	the	rear	,
和	他们	全部	似乎	也	高的	在	这	空气	和	也	远的	到	这	后部	,

它们似乎都飞得太高，而且离后方太远了。

[fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] ['eni] [men] [nɑ:kt] [daʊn] [baɪ][ðem; ðəm] .

for	I	could	not	see	any	men	knocked	down	by	them	.
为了	我	可以	不是	看	任何	男人	敲门	向下	经过	他们	.

因为我没看到有人被他们击倒。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [men] [kɔ:zd] ['aʊər; ɑ:r] ['gʌnə(r)]

No	doubt	the	fear	of	killing	some	of	our	own	men	caused	our	gunners
不	怀疑	这	害怕	的	杀	一些	的	我们的	自己的	男人	导致	我们的	炮手

[tu:; tə][eɪm] [haɪ] ,

to	aim	high	,
到	目的	高的	,

毫无疑问，害怕误伤己方士兵导致我们的炮手瞄准目标过高。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][soʊ] ['meni] ['gʌnz][ænd; ənd][ɪk'sploʊdɪŋ]

and	it	is	probable	that	the	noise	made	by	so	many	guns	and	exploding
和	它	是	可能	那	这	噪音	制成	经过	所以	许多	枪支	和	爆炸

['ʃɛlz] [hæd; həd] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['stɑ:pɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ðæt]

shells	had	more	to	do	with	stopping	the	enemy	than	the	execution	that
贝壳	有	更多的	到	做	和	停止	这	敌人	比	这	执行	那

[wʌz; wəz] [dʌn] .

was	done	.
曾是	完毕	.

而且，这么多枪炮和炮弹爆炸产生的噪音，可能比实际执行的处决更能阻止敌人。

[ðer; ðər]['æftər] - ['ækʃnz] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [bi'li:vd] ['brædli:z] [brɪ'geɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]

Their	after	-	actions	showed	that	they	believed	Bradley's	brigade	to	have	been	an
他们的	后	-	行动	显示	那	他们	相信	布拉德利的	旅	到	有	到过	一个

['aʊtpoʊst] ;

outpost	;
前哨	;

他们的后续行动表明，他们认为布拉德利的旅是一个前哨；

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [meɪn] [laɪn] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['poʊstɪd] ,

that	our	main	line	was	where	the	battery	was	posted	,
那	我们的	主要的	线	曾是	在哪里	这	电池	曾是	发布	,

我们的主线就在电池所在的位置，

[ænd; ənd] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [ɑ:r'tɪlərɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋli] [strɔ:ŋ] ['ɪnfəntri] [sə'pɔ:rt] .

and	that	so	much	artillery	must	have	a	correspondingly	strong	infantry	support	.
和	那	所以	很多	炮兵	必须	有	一个	相应地	强的	步兵	支持	.

因此，如此庞大的炮兵部队必须有相应强大的步兵支援。

['dʒen(ə)rəl] ['brædli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ə; eɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv] - [men] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] ,

General	Bradley	reported	a	loss	of	198	men	in	his	brigade	,
一般的	布拉德利	据报道	一个	损失	的	-	男人	在	他的	旅	,

布拉德利将军报告说，他的旅损失了198人。

['nɪrli] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [θri:] ['redʒɪmənts] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪk'spoʊzd] [flæŋk] ,

nearly	all	of	it	falling	on	the	three	regiments	on	the	exposed	flank	,
几乎	全部	的	它	坠落	在	这	三	军团	在	这	裸露	侧翼	,

几乎所有的炮火都落在了暴露在外的三个侧翼团身上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] ['redʒɪmənts] ['fɔ:lɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [lɔ:s] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌn'tenəb(ə)l] .

the	other	three	regiments	falling	back	with	light	loss	because	their	position	had	become	untenable	.
这	其他	三	军团	坠落	后退	和	光	损失	因为	他们的	位置	有	变得	站不住脚的	.

其余三个团因阵地已无法坚守，而以轻微伤亡撤退。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [dɪs'eɪbld] [wɪð; wɪθ] a15

He	was	disabled	with	a15
他	曾是	已禁用	和	a15

他因15号残疾而丧失了行动能力。

[wu:nd] , [ænd; ənd] ['kɜ:rn(ə)l] ['kɑ:nræd] , [ʌv; əv] [ðə; ði] 15th [mɪ'zʊri] , [ðen] [ə'su:md] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

wound	,	and	Colonel	Conrad	,	of	the	15th	Missouri	,	then	assumed	command	of	the	brigade	.
伤口	,	和	上校	康拉德	,	的	这	15th	密苏里州	,	然后	假定	命令	的	这	旅	.

受伤后，第 15 密苏里步兵团的康拉德上校接管了该旅的指挥权。

[baɪ] [ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ɪn] [ðə; ði] 65th [oʊ'haɪoʊ] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðæt] ['redʒɪmənt] [dɪ'vɑ:lvd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] ,

By	the	casualties	in	the	65th	Ohio	the	command	of	that	regiment	devolved	upon	the	adjutant	,
经过	这	伤亡	在	这	65th	俄亥俄州	这	命令	的	那	团	下放	之上	这	副官	,

由于俄亥俄州第65团伤亡惨重，该团的指挥权落到了副官手中。

['bru:ər] [smɪθ] , [ə; eɪ] [bɔɪ] ['oʊnli] - ['jɪrz] [oʊld] ,

Brewer	Smith	,	a	boy	only	19	years	old	,
酿酒师	史密斯	,	一个	男生	仅有的	-	年	老的	,

布鲁尔·史密斯，一个年仅19岁的男孩，

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [sək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	possibly	the	youngest	officer	to	succeed	to	the	command	of	a
和	可能	这	最小的	官	到	成功	到	这	命令	的	一个

['redʒɪmənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɔːr] .

regiment	throughout	the	war	.
团	自始至终	这	战争	.

他可能是战争期间最年轻的团长。

[ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] 23d [kɔːr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪl] [æz; əz][ə; eɪ][treɪn]

A	regiment	of	the	23d	corps	which	had	come	to	Spring	Hill	as	a	train
一个	团	的	这	23d	兵团	哪个	有	来	到	春天	爬坡道	作为	一个	火车

[gɑːrd] ,

guard	,
警卫	,

驻扎在斯普林希尔的第23军的一个团，当时是作为列车护卫队来到这里的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

and	was	placed	in	support	of	the	battery	at	the	village	,
和	曾是	放置	在	支持	的	这	电池	在	这	村庄	,

并被部署到村里的炮兵阵地支援作战。

[hæz; həz] [pər'sɪstəntli] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]

has	persistently	claimed	that	the	salvation	of	our	army	was	due	to	the
有	持续地	声称	那	这	救恩	的	我们的	军队	曾是	到期的	到	这

[hə'roʊɪk][stænd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['æftər][ɔːl][ʌv; əv]['wægnɚz, 'vægnɚz][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][rʌn] [ə'weɪ] .

heroic	stand	it	made	after	all	of	Wagner's	division	had	run	away	.
英勇	站立	它	制成	后	全部	的	瓦格纳的	分配	有	跑步	离开	.

他一直声称，我军的得救是因为在瓦格纳师全军溃逃后，我军进行了英勇抵抗。

[ɪn][ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [ə'kɜːrz] [ðɪs] ['steɪtmənt] :

In	a	historical	sketch	of	the	regiment	occurs	this	statement	:
在	一个	历史	草图	的	这	团	发生	这	陈述	:

在对该团的历史概述中出现了这样一段话：

" [æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] [ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd] [ə'nʌðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪts] [plʌk] .

"	At	Spring	Hill	the	regiment	had	another	opportunity	to	show	its	pluck	.
"	在	春天	爬坡道	这	团	有	其他	机会	到	展示	它是	采摘	.

在斯普林希尔，该团又一次有机会展现其勇气。

[ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ['fɔːrwərd][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnz] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp]

A	division	that	had	been	sent	forward	in	charge	of	the	trains	was	drawn	up
一个	分配	那	有	到过	发送	向前	在	收费	的	这	火车	曾是	绘制	向上

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['eni] [ə'tæk] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [maɪt] [meɪk] [waɪl] [ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

to	resist	any	attack	the	rebels	might	make	while	the	regiment	,
到	抵抗	任何	攻击	这	叛军	可能	制作	尽管	这	团	,

一支被派往前线负责列车运输的师已经集结完毕，以抵御叛军可能发起的任何进攻，而该团则.....

['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [treɪn] ,

being	with	the	headquarters	train	,
存在	和	这	总部	火车	,

与总部列车同行，

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] ['bætəri] [soʊ] [pleɪst] [æz; əz][tuː; tə] [swiːp] [æn; ən]['oʊpən] [fiːld]

was	ordered	to	support	a	battery	so	placed	as	to	sweep	an	open	field
曾是	订购	到	支持	一个	电池	所以	放置	作为	到	扫	一个	打开	场地

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] .

in	front	of	the	troops	.
在	正面	的	这	军队	.

奉命支援一个炮兵连，该炮兵连部署在部队前方，负责扫荡开阔地带。

[ðə; ði] ['enəmi] , [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] , ['mɑ:tʃt] ['stedəli] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]

The	enemy	,	emerging	from	the	woods	,	marched	steadily	up	to	the	National
这	敌人	,	新兴	从	这	树林	,	行军	稳步	向上	到	这	国家的

[laɪnz] ,

lines	,
线条	,

敌人从树林中涌出，稳步向国民军防线推进。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [broʊk] [ænd; ənd] [ræn] .

when	the	entire	division	broke	and	ran	.
什么时候	这	全部的	分配	打破	和	跑	.

整个师溃散逃跑了。

" [ðæt] [ɪz] ['prɪti] [strɔ:ŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʌv; əv] ['wægnɚz, 'vægnɚz]

"	That	is	pretty	strong	language	in	view	of	the	battle	record	of	Wagner's
"	那	是	漂亮的	强的	语言	在	看法	的	这	战斗	记录	的	瓦格纳的

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

division	,
分配	,

"考虑到瓦格纳师的战绩，这种措辞确实相当激烈。"

[fɔ:r; fər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:r] [bri'geidz] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [bri'geidz] ['sɜ:rvɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['westərn]

for	of	the	four	brigades	out	of	all	the	brigades	serving	in	all	the	Western
为了	的	这	四	旅	出去	的	全部	这	旅	服务	在	全部	这	西

['ɑ:miz] ,

armies	,
军队	,

在所有西方军队服役的旅中，有四个旅是这样的：

['gɪv(ə)n] ['prɑ:mɪnənt] ['menʃ(ə)n] [baɪ] ['kɜ:rn(ə)l] [fɑ:ks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ɑ:n] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [lɔ:sɪz] [æz; əz]

given	prominent	mention	by	Colonel	Fox	in	his	book	on	regimental	losses	as
给定	著名的	提到	经过	上校	狐狸	在	他的	书	在	团级	损失	作为

['feɪməs] ['faɪtɪŋ] [bri'geidz] ,

famous	fighting	brigades	,
著名的	斗争	旅	,

福克斯上校在他的著作《团级损失》中重点提及了这些著名的战斗旅。

[tu:] , - [ænd; ənd] ['brædli:z] , [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] ['wægnɚz, 'vægnɚz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

two	,	Opdycke's	and	Bradley's	,	belonged	to	Wagner's	division	,
二	,	-	和	布拉德利的	,	属于	到	瓦格纳的	分配	,

其中两支，奥普代克的和布拉德利的，属于瓦格纳的师。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['ɔ:kwərd] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bri'geidz] [ʌv; əv] [ɑ:pdaɪk] [ænd; ənd]

to	say	nothing	of	the	very	awkward	fact	that	the	brigades	of	Opdycke	and
到	说	没有什么	的	这	非常	尴尬的	事实	那	这	旅	的	奥普迪克	和

[leɪn] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] ,

Lane	were	on	the	other	side	of	Spring	Hill	,
车道	是	在	这	其他	边	的	春天	爬坡道	,

更何况，奥普代克旅和莱恩旅的部队还驻扎在斯普林山的另一边，这真是一个尴尬的事实。

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] - [ə'tæk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sɪriəsli] [soʊ] ['steɪtɪd] — " [ðə; ði] [ɪn'taɪər]

out	of	sight	of	Cleburne's	attack	,	but	it	is	seriously	so	stated	—	"	the	entire
出去	的	视线	的	-	攻击	,	但	它	是	严重地	所以	声明	—	"	这	全部的

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [broʊk] [ænd; ənd] [ræn] ,

division	broke	and	ran	,
分配	打破	和	跑	,

虽然不在克莱本的攻击范围之内，但确实如此——"整个师崩溃溃逃了"，

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bætəri] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'tæk] .

leaving	the	regiment	and	the	battery	to	resist	the	attack	.
离开	这	团	和	这	电池	到	抵抗	这	攻击	.

留下该团和炮兵部队抵抗进攻。

['fɪksɪŋ] ['beɪənɪts] [ðə; ði][men] [ə'weitid] [ðə; ði]['ɑ:nset] .

Fixing	**bayonets**	**the**	**men**	**awaited**	**the**	**onset**	**.**
定影	刺刀	这	男人	等待中	这	发病	.

士兵们装上刺刀，等待战斗开始。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ðeɪ] [pɔ:d] [ə; eɪ] [wel] - [də'rektɪd]['faɪər]['ɪntu:]

As	**soon**	**as**	**the**	**enemy**	**came**	**within**	**range**	**they**	**poured**	**a**	**well**	**-**	**directed**	**fire**	**into**
作为	很快	作为	这	敌人	来了	之内	范围	他们	倾倒	一个	出色地	-	指导	火	进入

[ðer; ðər][ræŋks] [wɪtʃ] ,

their	**ranks**	**which**	**,**
他们的	排名	哪个	,

敌人一进入射程，就向他们的队伍倾泻了精准的火力，

['bi:ɪŋ] ['sekəndid][baɪ][ðə; ði] ['bætəri] , [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə]['weɪvər] .

being	**seconded**	**by**	**the**	**battery**	**,**	**caused**	**them**	**to**	**waver**	**.**
存在	附议	经过	这	电池	,	导致	他们	到	动摇	.

电池的支援使他们动摇了。

['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['hævɪŋ] ['rælid] , [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜ:r; wər] [kəm'peld]

Portions	**of**	**the**	**retreating**	**division**	**having**	**rallied**	**,**	**the**	**rebels**	**were**	**compelled**
部分	的	这	撤退	分配	拥有	集结	,	这	叛军	是	被迫

[tu:; tə] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

to	**betake**	**themselves**	**to**	**the**	**woods**	**.**
到	带	他们自己	到	这	树林	.

部分撤退的部队重整旗鼓后，叛军被迫逃入树林。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['peɪpər][ɑ:n] [ðɪs] [kæm'peɪn] [baɪ][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

"	**And**	**in**	**a**	**paper**	**on**	**this**	**campaign**	**by**	**a**	**captain**	**of**	**the**	**regiment**	**,**
"	和	在	一个	纸	在	这	活动	经过	一个	队长	的	这	团	,

“在一位该团上尉撰写的关于这场战役的论文中，

[hi:; hi] [rɪ'leɪts] [haʊ] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][traɪd][tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [tru:ps] ,

he	**relates**	**how**	**the**	**officers**	**of**	**the**	**regiment**	**tried**	**to**	**stop**	**the**	**flying**	**troops**	**,**
他	相关	如何	这	警官	的	这	团	尝试	到	停止	这	飞行	军队	,

他讲述了该团军官如何试图阻止空降部队，

[ænd; ənd] ['tɔ:ntɪd] [ðer; ðər]['ɑ:fəsərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæd][ɪg'zæmp(ə)l] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['setɪŋ] [ðer; ðər]

and	**taunted**	**their**	**officers**	**with**	**the**	**bad**	**example**	**they**	**were**	**setting**	**their**
和	嘲讽	他们的	警官	和	这	坏的	例子	他们	是	环境	他们的

[men] ;

men	**;**
男人	;

他们嘲讽军官们给士兵们树立的坏榜样；

[haʊ] [ðə; ði]['redʒɪmənt]['oʊpənd][ə; eɪ]['ræpɪd] , ['wɪðərɪŋ] ['faɪər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pærəpɪt,'pærəpet]

how	**the**	**regiment**	**opened**	**a**	**rapid**	**,**	**withering**	**fire**	**from**	**a**	**little**	**parapet**
如何	这	团	打开	一个	迅速的	,	枯萎	火	从	一个	小的	栏杆

[ʌv; əv] ['kɑ:trɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz] ,

of	**cartridges**	**which**	**the**	**officers**	**,**
的	墨盒	哪个	这	警官	,

该团如何从军官们所在的简易弹药库中迅速而猛烈地开火？

['breɪkɪŋ] ['oʊpən][bɑ:ksɪz][ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [bɪlt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

breaking	**open**	**boxes**	**of**	**ammunition**	**,**	**had**	**built**	**in**	**front**	**of**	**the**	**men**	**,**
打破	打开	盒子	的	弹药	,	有	建造	在	正面	的	这	男人	,

砸开堆放在男人们面前的弹药箱，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðer; ðər]['faɪər] [pruːvd] [soʊ] [dɪ'strʌktɪv] [æt; ət] [ðæt] [kloʊz] [reɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt]

and	how	their	fire	proved	so	destructive	at	that	close	range	that	it	stopped
和	如何	他们的	火	已证实	所以	破坏性的	在	那	关闭	范围	那	它	停止

\- [men] [huː] [ðen] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [kə'menst] ['bɪldɪŋ] ['brɛstˌwɜːrks] .

Cheatham's	men	who	then	fell	back	and	commenced	building	breastworks	.
-	男人	WHO	然后	跌倒	后退	和	开始	建筑	胸工	.

他们的火力在如此近的距离上造成了极大的破坏，以至于阻止了切瑟姆的士兵撤退并开始构筑胸墙。

[ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] - [men] , [dɪd][də; ði] captain16

In	calling	them	Cheatham's	men	,	did	the	captain16
在	呼叫	他们	-	男人	,	做过	这	captain16

称他们为切瑟姆的人，队长16

[wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðæt] - [hoʊl] [kɔːr] [wʌz; wəz] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['redʒɪmənt] ?

wish	to	insinuate	that	Cheatham's	whole	corps	was	charging	on	the	regiment	?
希望	到	暗示	那	-	所有的	兵团	曾是	收费	在	这	团	?

你是想暗示切瑟姆的整个军团都在向该团发起冲锋吗?

[hiː; hi][ˈjuːzɪz][ðə; ði][wɜːrdz] " ['wɪðərɪŋ] , "

He	uses	the	words	"	withering	,	"
他	用途	这	字	"	枯萎	,	"

他使用了"枯萎的"这个词。

" [dɪ'strʌktɪv] , " [ænd; ənd] " [ðæt] [kloʊz] [reɪndʒ] ,

"	destructive	,	"	and	"	that	close	range	,
"	破坏性的	,	"	和	"	那	关闭	范围	,

"破坏性的"，以及"近距离的"，

" [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːntækt][wʌz; wəz] ['veri] [kloʊz] .

"	in	a	way	to	raise	the	inference	that	the	contact	was	very	close	.
"	在	一个	方式	到	增加	这	推理	那	这	接触	曾是	非常	关闭	.

以某种方式暗示接触非常密切。

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] ['ʃræpnəl] - [ʃel] [reɪndʒ] ,

The	actual	distance	was	shrapnel	-	shell	range	,
这	实际的	距离	曾是	弹片	-	壳	范围	,

实际距离是弹片与炮弹的射程。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bætəri] [stɑːpt] ['klɪbərn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['mɪsaɪlz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst]

for	the	battery	stopped	Cleburne	with	those	missiles	before	he	had	crossed
为了	这	电池	停止	克莱本	和	那些	导弹	前	他	有	交叉

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ,

the	little	stream	more	than	1	,
这	小的	溪流	更多的	比	1	,

因为炮兵部队用那些导弹阻止了克莱本的进攻，当时他还没来得及越过那条小溪就超过1英里了。

\- [jaːdz] [ə'weɪ] ,

000	yards	away	,
-	码	离开	,

距离000码，

[soʊ] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kuːl] ['redʒɪmənt][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['steɪɪŋ] ['kwɑːlətiz] [di'livərɪŋ] [ə; eɪ]

so	that	instead	of	a	cool	regiment	of	exceptional	staying	qualities	delivering	a
所以	那	反而	的	一个	凉爽的	团	的	非凡的	入住	品质	运送	一个

[dɪ'strʌktɪv] ['faɪər][æt; ət] ['veri] [kloʊz] [reɪndʒ] ,

destructive	fire	at	very	close	range	,
破坏性的	火	在	非常	关闭	范围	,

因此，与其说是一支冷静沉着、拥有卓越生存能力的部队在近距离进行毁灭性射击，

[æz; əz] ['piktʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ðə; ði] [truːθ] [dis'kləuziz][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪk'saɪtɪd] ,

as	pictured	by	the	captain	,	the	truth	discloses	a	highly	excited	,
作为	如图所示	经过	这	队长	,	这	真相	披露	一个	高度	兴奋的	,

正如船长所描绘的那样，真相揭示了一个高度兴奋的.....

[nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ]['bædli] [skerd] ['redʒɪmənt] , ['weɪstɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [æt; ət] [tuː] [lɔːŋ] [reɪndʒ] [tuː; tə]

not	to	say	a	badly	scared	regiment	,	wasting	ammunition	at	too	long	range	to
不是	到	说	一个	糟糕	害怕的	团	,	浪费	弹药	在	也	长的	范围	到

[duː] ['eni] ['dæmɪdʒ] .

do	any	damage	.
做	任何	损害	.

更何况是一支惊恐万分的部队，在太远的距离上浪费弹药，根本无法造成任何伤害。

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] ,

That	this	was	the	truth	is	proved	by	the	very	significant	fact	,
那	这	曾是	这	真相	是	已证实	经过	这	非常	重要的	事实	,

事实的确如此，这一点可以从一个非常重要的事实中得到证明：

[nɑːt] [diːmd] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['menʃ(ə)n] [ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['kwoʊtɪd] ,

not	deemed	worthy	of	mention	in	either	of	the	accounts	quoted	,
不是	被认为	值得	的	提到	在	任何一个	的	这	账户	引	,

在上述两个引述版本中均未提及，

[ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt][dɪd][nɑːt] [luːz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] ; [nɑːt][wʌn] ,

that	the	regiment	did	not	lose	a	single	man	killed	or	wounded	;	not	one	,
那	这	团	做过	不是	失去	一个	单身的	男人	被杀	或者	受伤	;	不是	一	,

该团无一人阵亡或受伤；一个也没有。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [prə'tektɪd] [baɪ] ['brɛstˌwɜːrks] .

and	it	was	not	protected	by	breastworks	.
和	它	曾是	不是	受保护	经过	胸工	.

而且它没有胸墙保护。

[wɪð; wɪθ] [ɪm'presɪv] ['mɪstəri] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['redʒɪmənt][æz; əz] [wʌt] [wʌz; wəz] [left]

With	impressive	mystery	the	captain	describes	the	regiment	as	what	was	left
和	感人的	神秘	这	队长	描述	这	团	作为	什么	曾是	左边

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['æftər][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] [kæm'peɪn] ,

of	it	after	the	way	it	had	been	cut	up	in	the	Atlantic	campaign	,
的	它	后	这	方式	它	有	到过	切	向上	在	这	大西洋	活动	,

这位上尉用一种令人印象深刻的神秘语气描述了这个团在大西洋战役中被肢解后剩下的残骸。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrtf(ə)l] ['veɪgnəs] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ,

with	the	same	artful	vagueness	used	in	the	matter	of	the	range	,
和	这	相同的	巧	模糊性	用过的	在	这	事情	的	这	范围	,

与在范围问题上所采用的巧妙含糊其辞一样，

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [lɔːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd]

seeking	to	create	the	inference	that	the	battle	losses	of	the	regiment	had
寻求	到	创造	这	推理	那	这	战斗	损失	的	这	团	有

[bɪn] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] .

been	very	extraordinary	.
到过	非常	非凡的	.

试图让人推断该团的战斗损失非常巨大。

[ə'gen] , [tuː; tə][biː; bi][spə'sɪfɪk] ,

Again	,	to	be	specific	,
再次	,	到	是	具体的	,

再次强调，具体来说，

[ðə; ði]['redʒɪmənt][lɔːst][ɪn][ɪts] [θriː] ['jɪrz] - [tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['θɜːrti] -

the	regiment	lost	in	its	three	years	'	term	of	service	two	officers	and	thirty	-
这	团	丢失的	在	它是	三	年	-	学期	的	服务	二	警官	和	三十	-

['sev(ə)n][men] [kɪld] [ɔːr][daɪd][ʌv; əv] ['wuːndz] ,

seven	men	killed	or	died	of	wounds	,
七	男人	被杀	或者	死亡	的	伤口	,

该团在三年的服役期内，有两名军官和三十七名士兵阵亡或因伤重不治身亡。

[les] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːrd][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['redʒɪmənts] [kəm'poʊzɪŋ] ['brædliːz]

less	than	one	-	third	the	average	loss	of	the	six	regiments	composing	Bradley's
较少的	比	一	-	第三	这	平均的	损失	的	这	六	军团	构成	布拉德利的

[brɪ'geɪd] ,

brigade	,
旅	,

不到布拉德利旅六个团平均损失的三分之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][stændz] 109th [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənts][ʌv; əv][ɪts] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər]

and	it	stands	109th	among	the	infantry	regiments	of	its	State	in	the	number
和	它	站立	109th	之中	这	步兵	军团	的	它是	状态	在	这	数字

[ʌv; əv][ɪts]['bæt(ə)l] [lɔːsɪz] ,

of	its	battle	losses	,
的	它是	战斗	损失	,

该部队在所在州的步兵团中，战斗损失数量排名第109位。

[ɔːr] , [ɪk'septɪŋ] [sɪks]['redʒɪmənts] [ðæt] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] ['gærɪsn] ['duːti] ,

or	,	excepting	six	regiments	that	spent	most	of	their	time	in	garrison	duty	,
或者	,	除外	六	军团	那	花费	最多	的	他们的	时间	在	驻军	责任	,

或者，除了六个大部分时间都处于驻防状态的团之外，

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ɔːl] [θriː] ['jɪrz] - ['redʒɪmənts][sent][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt]

at	the	bottom	of	the	list	of	all	three	years	'	regiments	sent	from	the	State
在	这	底部	的	这	列表	的	全部	三	年	-	军团	发送	从	这	状态

.

.
.

在州政府派出的所有三年兵团名单的最底部。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ði] 103d [oʊ'haɪoʊ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['prɪti] [wel] [ɪm'bjuːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	would	appear	that	the	103d	Ohio	had	become	pretty	well	imbued	with	the
它	会	出现	那	这	103d	俄亥俄州	有	变得	漂亮的	出色地	注入	和	这

['spɪrɪt] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] ,

spirit	characteristic	of	the	headquarters	with	which	it	was	associated	,
精神	特征	的	这	总部	和	哪个	它	曾是	联系	,

看来，俄亥俄州第103步兵团已经很好地吸收了其所属司令部的精神。

[tuː; tə][kleɪm] ['kredɪt][ɪn][æn; ən] [ˌɪn'vɜːrs] ['reɪʃioʊ][tuː; tə] ['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] .

to	claim	credit	in	an	inverse	ratio	to	services	rendered	.
到	宣称	信用	在	一个	逆	比率	到	服务	渲染	.

按提供服务的反比比例索取报酬。

[wen] ['klɪbərn] [tʃeɪndʒd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hɪz; ɪz][left] [swʌŋ] [ɪn][soʊ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][paɪk] [ðæt]

When	Cleburne	changed	direction	his	left	swung	in	so	close	to	the	pike	that
什么时候	克莱本	已更改	方向	他的	左边	摇摆	在	所以	关闭	到	这	梭鱼	那

[ðə; ði] [tuː] ['gʌnz][ænd; ənd][ðə; ði] 36th [ˌɪlə'nɔɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['klɪbərn] [kʊd; kəd]

the	two	guns	and	the	36th	Illinois	were	driven	away	and	Cleburne	could
这	二	枪支	和	这	36th	伊利诺伊州	是	驱动	离开	和	克莱本	可以

[ðen] [hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][left] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [paɪk] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['eni] ['fɜːrðər]

then	have	extended	his	left	across	the	pike	without	meeting	with	any	further
然后	有	扩展	他的	左边	穿过	这	梭鱼	没有	会议	和	任何	更远

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

opposition	.
反对	.

当克莱本改变方向时，他的左翼向公路方向猛扑过去，以至于两门大炮和第36伊利诺斯步兵团都被击退了，克莱本随后可以继续向公路对面推进，而不会遇到任何进一步的抵抗。

['laʊri] [ænd; ənd]['goʊvən] [meɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] [waɪl] ['græn,beri] [feɪst] [tu:; tə]

Lowrey	**and**	**Govan**	**made**	**the**	**change**	**in**	**line**	**of**	**battle**	**while**	**Granbury**	**faced**	**to**
洛瑞	和	戈万	制成	这	改变	在	线	的	战斗	尽管	格兰伯里	面对	到

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ðer; ðər] ['mu:vmənt] [ɪn] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [fɔ:z] .

the	**right**	**and**	**followed**	**their**	**movement**	**in**	**column**	**of**	**fours**	**.**
这	正确的	和	随后	他们的	移动	在	柱子	的	四	.

洛瑞和戈万改变了战斗阵型，而格兰伯里则面向右侧，以四人纵队跟随他们的移动。

['æftərwərdz] ['græn,beri] [ə'baʊt] [feɪst] , [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [bæk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] ['kɑ:ləm] ,

Afterwards	**Granbury**	**about**	**faced**	**,**	**and**	**moving**	**back**	**some**	**distance**	**in**	**column**	**,**
然后	格兰伯里	关于	面对	,	和	移动	后退	一些	距离	在	柱子	,

随后格兰伯里转身，在队伍中后退了一段距离，

[ðen] ['frʌntɪd] ['ɪntu:][laɪn][ænd; ənd] [əd'vænst] [tu:; tə][ə; eɪ][fɑ:rm] [fens] ['pærə,lɛliŋ][ðə; ði][paɪk][æt; ət]

then	**fronted**	**into**	**line**	**and**	**advanced**	**to**	**a**	**farm**	**fence**	**paralleling**	**the**	**pike**	**at**
然后	正面	进入	线	和	先进的	到	一个	农场	栅栏	平行	这	梭鱼	在

[ə; eɪ] ['dɪstəns] ['veriəsli,'væriəsli]['steɪtɪd][æt; ət][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [ja:dz] .

a	**distance**	**variously**	**stated**	**at**	**from**	**80**	**to**	**100**	**yards**	**.**
一个	距离	各种各样的	声明	在	从	-	到	-	码	.

然后排成一列，向着与公路平行的农场围栏前进，距离据称在 80 到 100 码之间。

[hɪz; ɪz][laɪn][ðer; ðər]['hɔ:ltɪd][ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fens] .

His	**line**	**there**	**halted**	**and**	**laid**	**down**	**behind**	**the**	**fence**	**.**
他的	线	那里	停止	和	铺设	向下	在后面	这	栅栏	.

他的队伍在那里停了下来，倒在了栅栏后面。

['klɪbərn] [ænd; ənd] ['græn,beri] [wɜ:r; wər][bəuθ] [kɪld] [nekst] [deɪ] ,

Cleburne	**and**	**Granbury**	**were**	**both**	**killed**	**next**	**day**	**,**
克莱本	和	格兰伯里	是	两个都	被杀	下一个	天	,

克莱本和格兰伯里第二天就被杀害了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [noʊn] [waɪ] ['græn,beri] [dɪd][nɑ:t][goʊ][ɑ:n][ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

and	**it**	**is**	**not**	**known**	**why**	**Granbury**	**did**	**not**	**go**	**on**	**and**	**take**	**possession**	**of**
和	它	是	不是	已知	为什么	格兰伯里	做过	不是	去	在	和	拿	拥有	的

[ðə; ði][paɪk] .

the	**pike**	**.**
这	梭鱼	.

人们不知道格兰伯里为什么没有继续占有那条长矛。

[ðə; ði] [bri'geidz] [ʌv; əv] ['laʊri] [ænd; ənd]['goʊvən] had17

The	**brigades**	**of**	**Lowrey**	**and**	**Govan**	**had17**
这	旅	的	洛瑞	和	戈万	had17

洛瑞旅和戈万旅共有17支部队。

[bɪ'kʌm] [soʊ]['bædli] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði][pər'su:t][ʌv; əv] ['brædli] ,

become	**so**	**badly**	**mixed**	**up**	**in**	**the**	**pursuit**	**of**	**Bradley**	**,**
变得	所以	糟糕	混合	向上	在	这	追逐	的	布拉德利	,

在追捕布拉德利的过程中，他变得如此深陷其中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] , [ðæt] [ðer; ðər][laɪn][hæd; həd]

and	**in**	**the**	**recoil**	**from**	**the**	**fire**	**of**	**the**	**battery**	**,**	**that**	**their**	**line**	**had**
和	在	这	畏缩	从	这	火	的	这	电池	,	那	他们的	线	有

[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'fɔ:rmd] .

to	**be**	**reformed**	**.**
到	是	改革后的	.

在炮火的反作用下，他们的阵型不得不重新调整。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ['klɪbərn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz]

When	**this**	**was**	**accomplished**	**the**	**intrepid**	**Cleburne**	**was**	**about**	**to**	**resume**	**his**
什么时候	这	曾是	完成	这	强悍	克莱本	曾是	关于	到	恢复	他的

[ə'tæk] [tɔ:rdz] [sprɪŋ] [hɪl] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɑ:pt] [baɪ][æn; ən]['ɔ:rdər][frʌm; frəm] ['tʃi:təm]

attack	**towards**	**Spring**	**Hill**	**when**	**he**	**was**	**stopped**	**by**	**an**	**order**	**from**	**Cheatham**
攻击	向	春天	爬坡道什么时候		他	曾是	停止	经过	一个	命令	从	奇瑟姆

,

,

,

完成这项任务后，英勇的克莱本正准备继续向斯普林希尔发起进攻，却被切瑟姆的命令阻止了。

[hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ʌp] ['braʊnz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑ:n] - [raɪt] ,

who	**had**	**brought**	**up**	**Brown's**	**division**	**on**	**Cleburne's**	**right**	**,**
WHO	有	带来	向上	布朗的	分配	在	-	正确的	,

谁提到了克莱本右翼的布朗阵型，

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [sent] [ə; eɪ] [stɑ:f] ['ɑ:fɪsər] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [beɪt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər]

and	**had**	**also**	**sent**	**a**	**staff**	**officer**	**to**	**recall**	**Bate**	**with**	**an**	**order**	**for**
和	有	还	发送	一个	职员	官	到	记起	贝特	和	一个	命令	为了

[hɪm; ɪm][tu:; tə][kloʊz] [ʌp][ænd; ənd] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ] - [left] .

him	**to**	**close**	**up**	**and**	**connect**	**with**	**Cleburne's**	**left**	**.**
他	到	关闭	向上	和	连接	和	-	左边	.

并且还派了一名参谋军官去召回贝特，命令他与克莱本的左翼会合。

[ðɪs] [pru:vz] [ðæt] [di'veləpmənts] , ['prɑ:bəbli][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['gʌnz] ['oʊpənɪŋ][ɑ:n]

This	**proves**	**that**	**developments**	**,**	**probably**	**the**	**fire**	**of**	**so**	**many**	**guns**	**opening**	**on**
这	证明	那	发展	,	大概	这	火	的	所以	许多	枪支	开幕	在

['klɪbərn] ,

Cleburne	**,**
克莱本	,

这证明了事态的发展，很可能是因为克莱本遭到了如此多炮火的袭击。

[hæd; həd] [kən'vɪnst] ['tʃi:təm] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rs] ['hoʊldɪŋ] [sprɪŋ] [hɪl] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf]

had	**convinced**	**Cheatham**	**that**	**the**	**force**	**holding**	**Spring**	**Hill**	**was**	**strong**	**enough**
有	确信	奇瑟姆	那	这	力量	保持	春天	爬坡道	曾是	强的	足够的

[tu:; tə][dɪ'mænd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [kɔ:r] .

to	**demand**	**the**	**attention**	**of**	**his**	**entire**	**corps**	**.**
到	要求	这	注意力	的	他的	全部的	兵团	.

让切瑟姆相信，守卫春山的部队实力强大，足以引起他整个军团的重视。

[hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [braʊn] [tu:; tə] [li:d] [ɪn][æn; ən] [ə'tæk] , ['klɪbərn] [tu:; tə]['fɑ:loʊ]

His	**intention**	**was**	**for**	**Brown**	**to**	**lead**	**in**	**an**	**attack**	**,**	**Cleburne**	**to**	**follow**
他的	意图	曾是	为了	棕色的	到	带领	在	一个	攻击	,	克莱本	到	跟随

[braʊn] ,

Brown	**,**
棕色的	,

他的意图是让布朗带头进攻，克莱本跟在布朗身后。

[ænd; ənd] [beɪt] , [wen] [hi:; hi][gɑ:t][ʌp] , [tu:; tə]['fɑ:loʊ] ['klɪbərn] .

and	**Bate**	**,**	**when**	**he**	**got**	**up**	**,**	**to**	**follow**	**Cleburne**	**.**
和	贝特	,	什么时候	他	得到	向上	,	到	跟随	克莱本	.

贝特起身后，便跟随克莱本。

[bʌt; bət][ɑ:n] ['getɪŋ] ['ɪntu:][pə'zɪʃ(ə)n] [braʊn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] ['tʃi:təm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][aʊt] -

But	**on**	**getting**	**into**	**position**	**Brown**	**reported**	**to**	**Cheatham**	**that**	**he**	**was**	**out**	**-**
但	在	获得	进入	位置	棕色的	据报道	到	奇瑟姆	那	他	曾是	出去	-

['flæŋkt] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ja:dz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] ,

flanked	**several**	**hundred**	**yards**	**on**	**his**	**right**	**,**
侧翼	一些	百	码	在	他的	正确的	,

但布朗就位后向切瑟姆报告说，他的右侧被敌人包抄了几百码。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ɪn'evɪtəb(ə)l][dɪ'zæstər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tæk] .

and	that	it	would	lead	to	inevitable	disaster	for	him	to	attack	.
和	那	它	会	带领	到	不可避免的	灾难	为了	他	到	攻击	.

而且，他发动攻击必然会导致灾难。

[ðə; ði] 97th [oʊ'haɪoʊ] , [ʌv; əv] ['leɪnz] [brɪ'geɪd] , [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] ,

The	97th	Ohio	,	of	Lane's	brigade	,	was	to	the	left	of	the	battery	,
这	97th	俄亥俄州	,	的	车道	旅	,	曾是	到	这	左边	的	这	电池	,

莱恩旅的第97俄亥俄步兵团位于炮兵阵地的左侧。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] 97th [ɪk'stendɪŋ] [tɔːrdz] [maʊnt]

in	front	of	Spring	Hill	,	with	the	left	of	the	97th	extending	towards	Mount
在	正面	的	春天	爬坡道	,	和	这	左边	的	这	97th	扩展	向	山

['kɑːrmel][roʊd] .

Carmel	road	.
卡梅尔	路	.

在 Spring Hill 前面，97 号公路左侧延伸至卡梅尔山路。

[ðə; ði] 100th [ˌɪlə'nɔɪ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

The	100th	Illinois	was	on	the	other	side	of	the	road	,
这	100th	伊利诺伊州	曾是	在	这	其他	边	的	这	路	,

第100伊利诺伊州队在马路对面。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [ja:dz][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] 97th [oʊ'haɪoʊ] ,

several	hundred	yards	in	advance	of	the	97th	Ohio	,
一些	百	码	在	进步	的	这	97th	俄亥俄州	,

领先俄亥俄州第97团几百码，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['redʒɪmənts][wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] 40th [ˌɪndi'ænə]

and	the	two	regiments	were	connected	by	a	part	of	the	40th	Indiana
和	这	二	军团	是	连接	经过	一个	部分	的	这	40th	印第安纳州

[dɪ'plɔɪd] [æz; əz] ['skɜːrmɪʃərz] .

deployed	as	skirmishers	.
已部署	作为	散兵游勇	.

这两个团通过第 40 印第安纳步兵团的一部分作为散兵部署而联系在一起。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrs] [ðæt] ['perəlaɪzd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['braʊnz] ['vetərən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

That	was	the	force	that	paralyzed	the	action	of	Brown's	veteran	division	.
那	曾是	这	力量	那	瘫痪	这	行动	的	布朗的	老将	分配	.

正是这股力量瘫痪了布朗麾下这支老将部队的行动。

['tʃiːtəm] [ðen] [də'rektɪd] [braʊn] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz][flæŋk] ,

Cheatham	then	directed	Brown	to	refuse	his	right	brigade	to	protect	his	flank	,
奇瑟姆	然后	指导	棕色的	到	拒绝	他的	正确的	旅	到	保护	他的	侧翼	,

随后，切瑟姆命令布朗拒绝派遣右翼旅保护其侧翼。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [braʊn] , [stɪl] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ,

and	to	attack	with	the	rest	of	his	division	,	but	Brown	,	still	hesitating	,
和	到	攻击	和	这	休息	的	他的	分配	,	但	棕色的	,	仍然	犹豫不决	,

并率领他的部队发起进攻，但布朗仍然犹豫不决。

['tʃiːtəm] [ðen] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrs] ['hoʊldɪŋ] [sprɪŋ] [hɪl] [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər]

Cheatham	then	concluded	that	the	force	holding	Spring	Hill	was	too	strong	for
奇瑟姆	然后	结束	那	这	力量	保持	春天	爬坡道	曾是	也	强的	为了

[hɪz; ɪz] [kɔːr] [ə'loʊn][tuː; tə] [ə'tæk] ,

his	corps	alone	to	attack	,
他的	兵团	独自的	到	攻击	,

切瑟姆由此得出结论：守卫斯普林希尔的敌军兵力过于强大，仅凭他的军团无法发起进攻。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [hʊd] [ðæt] [ðə; ði][laɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [wʌz; wəz] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər]

for	he	reported	to	Hood	that	the	line	in	his	front	was	too	long	for
为了	他	据报道	到	兜帽	那	这	线	在	他的	正面	曾是	也	长的	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

因为他向胡德报告说，他前面的队伍太长了，他无法继续前进。

[ænd; ənd] [ðæt] ['stuːɜ-ts] [kɔːr] [mʌst; məst][fɜːrst] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][fɔːrm][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] .

and	that	Stewart's	corps	must	first	come	up	and	form	on	his	right	.
和	那	斯图尔特的	兵团	必须	第一的	来	向上	和	形式	在	他的	正确的	.

斯图尔特的部队必须先到他右侧列队。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['stjuːət; 'stju-][kʊd; kəd][get][ʌp] , [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] .

But	before	Stewart	could	get	up	,	night	had	come	.
但	前	斯图尔特	可以	得到	向上	,	夜晚	有	来	.

但斯图尔特还没来得及起床，夜幕就降临了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊtəb(ə)l] [ðæt] ['braʊnz] ['oʊnli][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][nɑːt] [ə'tækɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

It	is	notable	that	Brown's	only	excuse	for	not	attacking	was	that	he	was
它	是	值得注意的	那	布朗的	仅有的	原谅	为了	不是	攻击	曾是	那	他	曾是

[aʊt] - ['flæŋkt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] ,

out	-	flanked	on	his	right	,
出去	-	侧翼	在	他的	正确的	,

值得注意的是，布朗没有发起进攻的唯一借口是他的右翼被对方包围了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kleɪm][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ðæt] [hʊd] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] [tuː] [leɪt]

for	the	claim	has	been	made	that	Hood	arrived	in	front	of	Spring	Hill	too	late
为了	这	宣称	有	到过	制成	那	兜帽	到达的	在	正面	的	春天	爬坡道	也	晚的

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] ,

in	the	day	to	accomplish	anything	,
在	这	天	到	完成	任何事物	,

因为有人声称胡德到达斯普林希尔时为时已晚，已经无法完成任何事情。

[ænd; ənd] ['skəufiːld] [hɪm'self][hæz; həz]['steɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [kuːl]

and	Schofield	himself	has	stated	that	his	action	was	based	on	a	cool
和	斯科菲尔德	他自己	有	声明	那	他的	行动	曾是	基于	在	一个	凉爽的

[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

calculation	,
计算	,

斯科菲尔德本人也表示，他的行为是经过冷静权衡后的产物。

[meɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [hʊdz] ['kærəktər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn]

made	from	his	intimate	knowledge	of	Hood's	character	,	who	had	been
制成	从	他的	亲密的	知识	的	引擎盖的	特点	,	WHO	有	到过

[dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [æz; əz][ə; eɪ][kə'det] ,

deficient	in	mathematics	as	a	cadet	,
不足	在	数学	作为	一个	学员	,

这是基于他对胡德性格的深入了解而创作的，胡德在军校学员时期数学成绩很差。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] ['ækjərət] [ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm]

and	could	make	no	accurate	computation	of	the	time	required	to	overcome
和	可以	制作	不	准确的	计算	的	这	时间	必需的	到	克服

['dɪfəkəltɪz] ;

difficulties	;
困难	;

无法准确计算克服困难所需的时间；

[ðæt] [hʊd] , [maːtʃiŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌdi] ['kʌntri] [roʊd] , [wʊd] [ə'raɪv] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl]
that **Hood** **,** **marching** **by** **a** **muddy** **country** **road** **,** **would** **arrive** **in** **front** **of** **Spring** **Hill**
那 兜帽 , 行军 经过 一个 浑 国家 路 , 会 到达 在 正面 的 春天 爬坡道
['taɪərd] ,
tired **,**
疲劳的 ,

胡德沿着泥泞的乡间小路行军，最终会疲惫地到达斯普林希尔面前。

['sliːpi] , [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] ['leɪtər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd] ,
sleepy **,** **and** **so** **much** **later** **than** **he** **had** **calculated** **,**
困 , 和 所以 很多 之后 比 他 有 计算 ,

他昏昏欲睡，而且比预想的时间晚了很多。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'fɜːr] [ɔːl]['ækʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
that **he** **would** **defer** **all** **action** **until** **next** **morning** **.**
那 他 会 推迟 全部 行动 直到 下一个 早晨 .

他将把所有行动推迟到第二天早上。

[bɪ'twiːn] " ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['deɪlaɪt] , " [wen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][frʌm; frəm] [dʌk] ['rɪvər] , [ænd; ənd][θriː]
Between **"** **shortly** **after** **daylight** **,** **"** **when** **he** **started** **from** **Duck** **river** **,** **and** **3**
之间 " 不久 后 日光 , " 什么时候 他 开始 从 鸭子 河 , 和 3
[ə'klɔk, əu-] ,
o'clock **,**
点钟 ,

从他"天刚亮不久"从鸭河出发，到下午3点之间，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] ['rʌðərˌfɔːrdz] [kriːk] .
when **he** **had** **crossed** **Rutherford's** **creek** **.**
什么时候 他 有 交叉 卢瑟福的 溪 .

当他穿过卢瑟福的小溪时。

[hʊd] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'baʊt] ten18
Hood **had** **ridden** **about** **ten18**
兜帽 有 骑 关于 ten18

胡德骑了大约十英里。

[maɪlz] — [tuː] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə]['taɪər][hɪm; ɪm][aʊt] , [ænd; ənd] [tuː] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] [tuː; tə]
miles **—** **too** **short** **a** **distance** **to** **tire** **him** **out** **,** **and** **too** **early** **in** **the** **day** **to**
英里 — 也 短的 一个 距离 到 胎 他 出去 , 和 也 早期的 在 这 天 到
[bɪ'kʌm] ['sliːpi] .
become **sleepy** **.**
变得 困 .

几英里——距离太短，不足以让他疲惫；而且时间还早，不会让他犯困。

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['fɔːrwərd] - [kɔːr] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [keɪm]
He **then** **sent** **forward** **Cheatham's** **corps** **with** **plenty** **of** **time** **before** **night** **came**
他 然后 发送 向前 - 兵团 和 很多 的 时间 前 夜晚 来了
[fɔːr; fər] ['tʃiːtəm] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] ['lɑːdʒmənt] [ɑːn][ðə; ðɪ][paɪk] ,
for **Cheatham** **to** **have** **made** **a** **secure** **lodgement** **on** **the** **pike** **,**
为了 奇瑟姆 到 有 制成 一个 安全的 寄存 在 这 梭鱼 ,

然后他派切瑟姆的部队向前推进，在夜幕降临之前，切瑟姆有足够的时间在长矛上建立牢固的据点。

[ɔːr][tuː; tə][hæv; həv][rʌn]['oʊvər]['wægnɚz, 'vægnɚz][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [strʌŋ] [aʊt] ,
or **to** **have** **run** **over** **Wagner's** **division** **,** **the** **way** **it** **was** **strung** **out** **,**
或者 到 有 跑步 超过 瓦格纳的 分配 , 这 方式 它 曾是 串 出去 ,

或者说，碾压了瓦格纳的部队，因为它的阵型拉得很长。

[ɪf] - [ə'tæk] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑ:mptli] ['fɑ:loʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['vɪgər]
if Cleburne's attack had been promptly followed up with anything like the vigor
如果 - 攻击 有 到过 及时 随后 向上 和 任何事物 喜欢 这 活力
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɑ:n] ['brædli:z] [brɪ'geɪd] .
with which he had jumped on Bradley's brigade .
和 哪个 他 有 跳了起来 在 布拉德利的 旅 .

如果克莱本的进攻能够像他进攻布拉德利旅那样迅速地得到后续的有力反击。

[hʊdz] [ə'raɪv(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsi]
Hood's arrival in front of Spring Hill that afternoon was clearly a contingency
引擎盖的 到达 在 正面 的 春天 爬坡道 那 下午 曾是 清楚地 一个 应急措施
[ʌn'lʊkt] [fɔ:r; fər][baɪ] ['skəufi:ld] ,
unlooked for by Schofield ,
未曾注意的 为了 经过 斯科菲尔德 ,

那天下午胡德出现在斯普林希尔高中门前，显然是斯科菲尔德始料未及的意外情况。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [kɔ:t] ['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rmi][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tu:; tə] [li:v] [noʊ]['ri:z(ə)nəb(ə)l][hoʊp][ʌv; əv]
for it caught our army in a situation to leave no reasonable hope of
为了 它 捕捉 我们的 军队 在 一个 情况 到 离开 不 合理的 希望 的
[ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt] ['daɪər][dɪ'zæstər] ,
escape without dire disaster ,
逃脱 没有 可怕的 灾难 ,

因为它使我们的军队陷入了绝境，除了惨败之外，没有任何合理的逃脱希望。

[ænd; ənd] ['skəufi:ld] [hɪm'self] , [æz; əz] [wɪl] [ə'pɪr] , [wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]
and Schofield himself , as will appear , was thoroughly frightened by the
和 斯科菲尔德 他自己 , 作为 将要 出现 , 曾是 彻底 害怕 经过 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

而斯科菲尔德本人，正如后文将要看到的，也被这种情况吓坏了。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['æftər] - ['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] ['merɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ku:l] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['fʊli]
That his after - version of the saving merit of his cool calculation was fully
那 他的 后 - 版本 的 这 保存 优点 的 他的 凉爽的 计算 曾是 完全
[ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɪz] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][hi:; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,
accepted by the Administration is proved by the promotion he was given ,
公认 经过 这 行政 是 已证实 经过 这 晋升 他 曾是 给定 ,

他事后对冷静计算所取得的救命功绩的解释完全被管理层接受，这一点可以从他获得的晋升中得到证明。

[wen] , [ɪn][fækt] ,
when , in fact ,
什么时候 , 在 事实 ,

事实上，

[hɪz; ɪz][bæd] [ˌmɪskælkju'leɪʃn] [wʌz; wəz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['getɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rmi]['ɪntu:][ə; eɪ][træp]
his bad miscalculation was responsible for getting the army into a trap
他的 坏的 误算 曾是 负责任的 为了 获得 这 军队 进入 一个 陷阱
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'skeɪpt] [θru:] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] .
from which it escaped through the failure of the enemy to shut the door .
从 哪个 它 逃脱 通过 这 失败 的 这 敌人 到 关闭 这 门 .

他的严重误判导致军队落入陷阱，幸亏敌人未能及时关上大门，军队才得以逃脱。

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [mʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi][toʊld] .
Of the miracle of that escape much remains to be told .
的 这 奇迹 的 那 逃脱 很多 遗迹 到 是 讲述 .

关于那次奇迹般的逃脱，还有很多故事尚未讲述。

[wen] ['wa:gnə][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [sprɪŋ] [hɪl] [ðə; ði] 26th [oʊ'haɪoʊ][wʌz; wəz] [dɪ'tætʃt]

When	Wagner	was	coming	to	Spring	Hill	the	26th	Ohio	was	detached
什么时候	瓦格纳	曾是	未来	到	春天	爬坡道	这	26th	俄亥俄州	曾是	分离的

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:ləm] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ə; eɪ] ['kʌntrɪ] [roʊd] ['entərɪŋ] [ðə; ði][paɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

from	the	column	to	guard	a	country	road	entering	the	pike	more	than	a
从	这	柱子	到	警卫	一个	国家	路	进入	这	梭鱼	更多的	比	一个

[maɪl] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] .

mile	southwest	of	Spring	Hill	.
英里	西南	的	春天	爬坡道	.

当瓦格纳来到斯普林希尔时，俄亥俄州第 26 团从纵队中脱离出来，负责守卫一条乡村道路，这条道路通往斯普林希尔西南方向一英里多处的公路。

['kæptɪn] ['keli] , [ʌv; əv][ðə; ði] 26th ,

Captain	Kelly	,	of	the	26th	,
队长	凯莉	,	的	这	26th	,

第26团的凯利上尉

[ɪn'fɔ:rmd] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ɔ:f] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l]

informed	me	that	the	regiment	was	driven	off	that	evening	by	a	line	of	battle
知情的	我	那	这	团	曾是	驱动	离开	那	晚上	经过	一个	线	的	战斗

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][tu:; tə][ɪk'stend][fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] ['i:ðər] [flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] 26th .

so	long	as	to	extend	far	beyond	either	flank	of	the	26th	.
所以	长的	作为	到	延长	远的	超过	任何一个	侧翼	的	这	26th	.

他告诉我，当晚该团被一道长长的战斗线击退了，这道战斗线远远超出了第 26 团的任何一侧。

[ðæt] [wʌz; wəz] [beɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

That	was	Bate's	division	,
那	曾是	贝茨	分配	,

那是贝特的部门。

[ænd; ənd]['æftər]['draɪvɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] 26th [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tu:; tə] [prɪ'vent] [beɪt]

and	after	driving	off	the	26th	there	was	nothing	whatever	to	prevent	Bate
和	后	驾驶	离开	这	26th	那里	曾是	没有什么	任何	到	防止	贝特

[frʌm; frəm] ['swi:pɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][paɪk] [tɔ:rdz] [kə'lʌmbiə] .

from	sweeping	down	the	pike	towards	Columbia	.
从	扫荡	向下	这	梭鱼	向	哥伦比亚	.

离开 26 号公路后，没有任何东西可以阻止贝特沿着公路一路向哥伦比亚方向疾驰。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['dɪlɪdʒəntli] [əu'beid] [ðæt] ['ɔ:rdər][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['prəugrest] [soʊ][fɑ:r] [bɪ'fɔ:r]

If	he	had	diligently	obeyed	that	order	he	would	have	progressed	so	far	before
如果	他	有	勤勉地	服从	那	命令	他	会	有	进展	所以	远的	前

- [rɪ'kɔ:l] ['ɔ:rdər] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [met] ['ru:gɜ-] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]

Cheatham's	recall	order	reached	him	that	he	would	have	met	Ruger	coming	to
-	记起	命令	达到	他	那	他	会	有	遇见	鲁格	未来	到

[sprɪŋ] [hɪl] ,

Spring	Hill	,
春天	爬坡道	,

如果他认真执行了那项命令，那么在切瑟姆的召回命令送达之前，他就会取得很大的进展，甚至会在鲁格抵达斯普林希尔时与他碰面。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] .

and	then	the	cat	would	have	been	out	of	the	bag	.
和	然后	这	猫	会	有	到过	出去	的	这	包	.

那样的话，事情就彻底败露了。

[beɪt] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [ə'beɪ] - [fɜ:rst]['ɔ:rdər][bɪ'kɔz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [kən'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Bate	declined	to	obey	Cheatham's	first	order	because	it	conflicted	with	the
贝特	拒绝	到	服从	-	第一的	命令	因为	它	矛盾	和	这

['ɔ:rdər][də'rekt][frʌm; frəm] [hʊd] ,

order	direct	from	Hood	,
命令	直接的	从	兜帽	,

贝特拒绝服从切瑟姆的第一道命令，因为这与胡德的直接命令相冲突。

['ʌndər]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['æktɪŋ]	,	[ænd; ənd]	-	['ɔːrdər]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[rɪ'piːtɪd]	.
under	**which**	**he**	**was**	**acting**	**,**	**and**	**Cheatham's**	**order**	**had**	**to**	**be**	**repeated**	**.**
在下面	哪个	他	曾是	表演	,	和	-	命令	有	到	是	重复	.

在他执政期间，切瑟姆的命令必须重复执行。

[wen]	[ðə; ði]	['sekənd]	['ɔːrdər]	[riːtʃt]	[beɪt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	['lɔɪtərɪŋ]	[wer]	[hiː; hi]	[hæd; həd]
When	**the**	**second**	**order**	**reached**	**Bate**	**he**	**was**	**still**	**loitering**	**where**	**he**	**had**
什么时候	这	第二	命令	达到	贝特	他	曾是	仍然	游荡	在哪里	他	有

[ɪn'kaʊntər]	[ðə; ði]	26th	[oʊ'haɪoʊ]	.
encountered	**the**	**26th**	**Ohio**	**.**
遭遇	这	26th	俄亥俄州	.

当第二道命令到达贝特那里时，他仍然在与俄亥俄州第26团遭遇的地方徘徊。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['weɪstɪd]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[æn; ən]	['aʊər]	[ʌv; əv]	['preʃəs]	[taɪm]	[ɪn]	['duːɪŋ]	['nʌθɪŋ]	,
He	**had**	**wasted**	**more**	**than**	**an**	**hour**	**of**	**precious**	**time**	**in**	**doing**	**nothing**	**,**
他	有	浪费	更多的	比	一个	小时	的	宝贵的	时间	在	正在做	没有什么	,

他浪费了一个多小时的宝贵时间，什么也没做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1907年2月2日举行的例行会(The Battle of Spring Hill,)
第2/2页

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [ˌdɪsə'beɪd] [hʊdz] ['ɔːrdər][tuː; tə] [swiːp] [daʊn] [ðə; ði][paɪk] ,

for	he	had	not	only	disobeyed	Hood's	order	to	sweep	down	the	pike	,
为了	他	有	不是	仅有的	违抗命令	引擎盖的	命令	到	扫	向下	这	梭鱼	,

因为他不仅违抗了胡德的命令，没有沿着长矛扫荡，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɑːdʒmənt] [ɑːn][ðə; ði][paɪk] .

but	he	had	not	even	made	a	lodgement	on	the	pike	.
但	他	有	不是	甚至	制成	一个	寄存	在	这	梭鱼	.

但他甚至还没在长矛上安顿下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ə'baʊt][sɪks] : - [ə'klɔk, əu-] , ['æftər][dɑːrk] , [ænd; ənd] ['ruːgərz] [æd'væns][wʌz; wəz]

It	was	then	about	6	:	30	o'clock	,	after	dark	,	and	Ruger's	advance	was
它	曾是	然后	关于	6	:	-	点钟	,	后	黑暗的	,	和	鲁格的	进步	曾是

[dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

just	coming	along	.
只是	未来	沿着	.

当时大约是晚上 6 点 30 分，天已经黑了，鲁格的进攻才刚刚开始。

[fɜːrst] ['liːvɪŋ] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'vɪʒnz] [tuː; tə]['fɑːloʊ]['æftər][dɑːrk] , [ə'baʊt][fɔːr] :

First	leaving	orders	for	the	other	divisions	to	follow	after	dark	,	about	4	:
第一的	离开	订单	为了	这	其他	部门	到	跟随	后	黑暗的	,	关于	4	:

首先留下命令，让其他部门在天黑后（大约4点）跟进：

- [ə'klɔk, əu-] , ['skəufiːld] [hæd; həd]['stɑːrtɪd][wɪð; wɪθ]['ruːgɚ][tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] ['stænli] .

30	o'clock	,	Schofield	had	started	with	Ruger	to	reinforce	Stanley	.
-	点钟	,	斯科菲尔德	有	开始	和	鲁格	到	加强	斯坦利	.

30点，斯科菲尔德和鲁格开始支援斯坦利。

['ruːgɚ] ['skɜːmɪʃt] [wɪð; wɪθ] [beɪt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][taɪm] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

Ruger	skirmished	with	Bate	at	the	place	and	time	indicated	,
鲁格	小规模冲突	和	贝特	在	这	地方	和	时间	表明的	,

Ruger在指定地点和时间与Bate发生小规模冲突。

[bʌt; bət][æz; əz] [beɪt] [wʌz; wəz][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [saɪd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə'straɪd][ðə; ði][paɪk] ,

but	as	Bate	was	off	to	the	east	side	,	instead	of	astride	the	pike	,
但	作为	贝特	曾是	离开	到	这	东方	边	,	反而	的	跨骑	这	梭鱼	,

但贝特当时正往东边走，而不是骑在长矛上，

[wer] , [baɪ] [hʊdz] ['ɔːrdər][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] , ['ruːgɚ][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

where	,	by	Hood's	order	he	should	have	been	,	Ruger	had	no	difficulty	in
在哪里	,	经过	引擎盖的	命令	他	应该	有	到过	,	鲁格	有	不	困难	在

['pʊʃɪŋ] [pæst] [beɪt] . -

pushing	past	Bate	.	19
推动	过去的	贝特	.	-

根据胡德的命令，鲁格本应待在那里，但他毫不费力地就推开了贝特。19

- [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fens] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][paɪk] , [ænd; ənd]

Granbury's	brigade	was	still	lying	behind	the	fence	,	close	to	the	pike	,	and
-	旅	曾是	仍然	说谎	在后面	这	栅栏	,	关闭	到	这	梭鱼	,	和

['æftər] ['pæsɪŋ] [beɪt] ,

after	passing	Bate	,
后	通过	贝特	,

格兰伯里的旅仍然躺在栅栏后面，靠近长矛，经过贝特之后，

['ru:gɜ˞] [hæd; həd] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['gɔ:ntlɪt; 'gɑ:ntlɪt; 'gæntlɪt] [ʌv; əv] - [laɪn] .

Ruger	**had**	**to**	**run**	**the**	**gantlet**	**of**	**Granbury's**	**line**	**.**
鲁格	有	到	跑步	这	挑战	的	-	线	.

鲁格必须通过格兰伯里防线的重重考验。

['græn,beri] [hæd; həd] [bɪn] ['nəutifaid] [ðæt] [beɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [left] ,

Granbury	**had**	**been**	**notified**	**that**	**Bate**	**was**	**coming**	**from**	**the**	**left**	**,**
格兰伯里	有	到过	已通知	那	贝特	曾是	未来	从	这	左边	,

格兰伯里事先已被告知贝特将从左侧进攻。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] ['ru:gɜ˞] [ma:tʃiŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [paɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , [hi:; hi] [mɪ'stʊk] [hɪm; ɪm]

and	**hearing**	**Ruger**	**marching**	**along**	**the**	**pike**	**in**	**the**	**darkness**	**,**	**he**	**mistook**	**him**
和	听力	鲁格	行军	沿着	这	梭鱼	在	这	黑暗	,	他	误	他

[fɔ:r; fər] [beɪt] ,

for	**Bate**	**,**
为了	贝特	,

他听到鲁格在黑暗中沿着公路行进的声音，便误以为他是贝特。

[soʊ] [ðæt] ['skəufi:ld] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ] ['ru:gɜ˞] ,

so	**that**	**Schofield**	**himself**	**,**	**with**	**Ruger**	**,**
所以	那	斯科菲尔德	他自己	,	和	鲁格	,

因此，斯科菲尔德本人与鲁格一起，

[roʊd] [ə'lɔ:ŋ] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mʌzlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [ʌv; əv] - [laɪn] ,

rode	**along**	**right**	**under**	**the**	**muzzles**	**of**	**the**	**muskets**	**of**	**Granbury's**	**line**	**,**
骑	沿着	正确的	在下面	这	口套	的	这	滑膛枪	的	-	线	,

他策马从格兰伯里防线的火枪枪口下穿过，

[ɪn] ['blɪsf(ə)l] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] .

in	**blissful**	**ignorance**	**of**	**the**	**danger**	**they**	**were**	**passing**	**.**
在	幸福的	无知	的	这	危险	他们	是	通过	.

他们对正在经历的危险浑然不觉。

['kæptɪn] ['ɪŋglɪʃ] , - [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [əd'vænst] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [paɪk]

Captain	**English**	**,**	**Granbury's**	**assistant**	**adjutant**	**-**	**general**	**,**	**advanced**	**towards**	**the**	**pike**
队长	英语	,	-	助手	副官	-	一般的	,	先进的	向	这	梭鱼

[tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

to	**investigate**	**,**
到	调查	,

格兰伯里的副官长英格利什上尉走向长矛进行查看。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] ['flæŋkərz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ru:gərz] ['kɑ:ləm] ,

but	**was**	**captured**	**by**	**the**	**flankers**	**covering**	**the**	**march**	**of**	**Ruger's**	**column**	**,**
但	曾是	捕获	经过	这	侧翼	覆盖	这	行进	的	鲁格的	柱子	,

[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] 23d ['mɪʃɪgən] .

belonging	**to**	**the**	**23d**	**Michigan**	**.**
属于	到	这	23d	密歇根州	.

但被掩护鲁格纵队行进的侧翼部队俘虏，该纵队隶属于密歇根州第 23 团。

[ɪ'laɪəs] ['bɑ:rtlət] [ʌv; əv] [ðə; ði] 36th [ˌɪlə'nɔɪ] ,

Elias	**Bartlett**	**of**	**the**	**36th**	**Illinois**	**,**
埃利亚斯	巴特利特	的	这	36th	伊利诺伊州	,

来自伊利诺伊州第36步兵团的伊莱亚斯·巴特利特

[wʌz; wəz] [ɑ:n] ['pɪkɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [paɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [kri:k] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [saʊθ]

was	**on**	**picket**	**on**	**the**	**pike**	**at**	**the**	**bridge**	**across**	**the**	**creek**	**a**	**half**	**mile**	**south**
曾是	在	纠察	在	这	梭鱼	在	这	桥	穿过	这	溪	一个	一半	英里	南

[ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] ,

of	**Spring**	**Hill**	**,**
的	春天	爬坡道	,

在斯普林希尔以南半英里处的小溪桥边，他正在路边担任纠察队员。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [wen] ['skəufiːld] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][hiː; hi][bɪˈgæn]

and	he	informed	me	that	when	Schofield	came	to	his	post	he	began
和	他	知情的	我	那	什么时候	斯科菲尔德	来了	到	他的	邮政	他	开始

['iːgərli] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

eagerly	to	inquire	what	had	happened	,
急切地	到	查询	什么	有	发生	,

他告诉我，斯科菲尔德到岗后，就急切地询问发生了什么事。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪrd] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] ; [ðæt]

saying	that	he	had	feared	everything	at	Spring	Hill	had	been	captured	;	that
说	那	他	有	害怕	一切	在	春天	爬坡道	有	到过	捕获	;	那

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,

while	they	were	talking	,
尽管	他们	是	说	,

他说他曾担心斯普林希尔的一切都被占领了；就在他们谈话的时候，

[ə; eɪ] [kənˈfedərət] ['pɪkɪt] , [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] , ['faɪərd][ɑːn]

a	Confederate	picket	,	near	enough	to	hear	the	sound	of	their	voices	,	fired	on
一个	南方邦联	纠察	,	靠近	足够的	到	听到	这	声音	的	他们的	声音	,	被解雇	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

一名南方邦联的哨兵，距离他们很近，能听到他们的声音，便向他们开火。

[ænd; ənd] ['skəufiːld] [ðen] [roʊd][ɑːn] .

and	Schofield	then	rode	on	.
和	斯科菲尔德	然后	骑	在	.

然后斯科菲尔德继续骑马前行。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [beɪt] [keɪm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] ,

A	little	later	Bate	came	up	through	the	fields	,
一个	小的	之后	贝特	来了	向上	通过	这	字段	,

过了一会儿，贝特穿过田野走了过来。

['græn,beri] [fel] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['klɪbərn] [ænd; ənd] [beɪt] [ðen] [kə'nektɪd]

Granbury	fell	back	from	the	fence	and	Cleburne	and	Bate	then	connected
格兰伯里	跌倒	后退	从	这	栅栏	和	克莱本	和	贝特	然后	连接

[ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ə; eɪ] [nuː] [laɪn][wɪð; wɪθ] [beɪts] [left] [brɪ'geɪd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [feɪs]

and	adjusted	a	new	line	with	Bate's	left	brigade	refused	so	as	to	face
和	调整	一个	新的	线	和	贝茨	左边	旅	拒绝	所以	作为	到	脸

[ðə; ði][paɪk][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'weɪ]

the	pike	and	all	the	rest	of	their	line	running	across	the	country	away
这	梭鱼	和	全部	这	休息	的	他们的	线	跑步	穿过	这	国家	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði][paɪk] .

from	the	pike	.
从	这	梭鱼	.

格兰伯里从栅栏后撤，克莱本和贝特随后连接并调整了一条新防线，贝特的左翼旅拒绝迎击长矛，而他们所有的其余防线都横穿乡村，远离长矛。

[beɪt] [hæd; həd] ['ʌtərli] [feɪld] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] ['ruːgərz] ['pæsɪdʒ] ,

Bate	had	utterly	failed	to	grasp	the	significance	of	Ruger's	passage	,
贝特	有	完全地	失败的	到	抓牢	这	意义	的	鲁格的	通道	,

贝特完全没有理解鲁格这段话的意义。

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][flæŋk][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] ,

claiming	that	his	flank	was	in	danger	,
声称	那	他的	侧翼	曾是	在	危险	,

声称他的侧翼处于危险之中，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reprɪzen'teɪʃnz] [tu:; tə][ðæt] [ɪ'fekt] [wɜ:r; wər][soʊ]['ɜ:rdʒənt][ðæt] ['dʒɑ:nsənz][dɪ'vɪʒ(ə)n]

and	his	representations	to	that	effect	were	so	urgent	that	Johnson's	division
和	他的	表现形式	到	那	影响	是	所以	紧迫的	那	强生	分配

[wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] [bɪ'twi:n] [naɪn][ænd; ənd] - [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd]['poʊstɪd][ɑ:n] [beɪts] [left] ,

was	brought	up	between	9	and	10	o'clock	and	posted	on	Bate's	left	,
曾是	带来	向上	之间	9	和	-	点钟	和	发布	在	贝茨	左边	,

他的陈述非常紧急，以至于约翰逊的部队在9点到10点之间被召集起来，部署在贝茨的左侧。

['dʒɑ:nsənz][laɪn][ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [beɪts] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [brɪ'geɪd] ['pærə,lɛliŋ] [ðə; ði][paɪk]

Johnson's	line	and	the	line	of	Bate's	refused	brigade	paralleling	the	pike
强生	线	和	这	线	的	贝茨	拒绝	旅	平行	这	梭鱼

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][nɑ:t]

at	a	distance	of	not
在	一个	距离	的	不是

约翰逊的防线和贝茨拒绝参战的旅的防线与长矛平行，距离为不远。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] - [ja:dz] .

more	than	150	yards	.
更多的	比	-	码	.

超过150码。

['meni] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] ['steɪtmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ðæt]

Many	contradictory	statements	have	been	made	relative	to	the	distance	of	that
许多	矛盾的	声明	有	到过	制成	相对的	到	这	距离	的	那

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][paɪk] .

part	of	the	Confederate	line	from	the	pike	.
部分	的	这	南方邦联	线	从	这	梭鱼	.

关于邦联防线那一段与长矛之间的距离，已经出现了许多相互矛盾的说法。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ] [smɔ:l] [plæn'teɪʃ(ə)n] ['greɪvjɑ:rd] [æz; əz]

The	owner	of	the	land	pointed	out	to	me	a	small	plantation	graveyard	as
这	所有者	的	这	土地	尖	出去	到	我	一个	小的	种植园	墓地	作为

['bi:ɪŋ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðer; ðər][laɪn] [ðæt] [naɪt] .

being	just	inside	their	line	that	night	.
存在	只是	里面	他们的	线	那	夜晚	.

当晚，土地的主人指给我看，在他们的地界内有一小片种植园墓地。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪn][wʌz; wəz] [mɑ:rkt] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɪn]

He	said	that	the	position	of	their	line	was	marked	,	after	they	had	gone	in
他	说	那	这	位置	的	他们的	线	曾是	标记	,	后	他们	有	已消失	在

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

他说，他们早上出发后，就标记出了他们的防线位置。

[baɪ][ðə; ði][reɪl] [ˌbæri'keidz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪvuæk]

by	the	rail	barricades	they	had	built	,	and	by	the	remains	of	their	bivouac
经过	这	轨	路障	他们	有	建造	,	和	经过	这	遗迹	的	他们的	露营

[fairz] ,

fires	,
火灾	,

在他们修建的铁路路障旁，以及他们露营篝火的残骸旁，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['veri] ['pɑ:zətɪvli] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪn] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][paɪk] ,

and	he	very	positively	asserted	that	no	part	of	their	line	,	facing	the	pike	,
和	他	非常	积极地	断言	那	不	部分	的	他们的	线	,	面向	这	梭鱼	,

他非常肯定地断言，他们防线上的任何一部分，面对长矛，

[wʌz; wəz]['dɪstənt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði][paɪk] .

was	distant	more	than	150	yards	from	the	pike	.
曾是	遥远	更多的	比	-	码	从	这	梭鱼	.

距离梭鱼超过150码。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] [speɪs] [wʌz; wəz] [klɪrd] [lænd] .

All	the	intervening	space	was	cleared	land	.
全部	这	介入	空间	曾是	已清除	土地	.

中间的所有空地都是清理出来的土地。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][kɑ:ks] , [wʊd] [ænd; ənd] ['kɪmbəl] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm] [dʌk] ['rɪvər]['leɪtər]

When	the	divisions	of	Cox	,	Wood	and	Kimball	came	up	from	Duck	river	later
什么时候	这	部门	的	考克斯	,	木头	和	金博尔	来了	向上	从	鸭子	河	之后

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

in	the	night	,
在	这	夜晚	,

当晚晚些时候，考克斯、伍德和金博尔的部队从鸭河上来时，

[ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ə'lɔ:ŋ] [ˌʌnmə'lestɪd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['i:zi] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [laɪn] ,

they	marched	along	unmolested	within	that	easy	range	of	the	Confederate	line	,
他们	行军	沿着	未受干扰	之内	那	简单的	范围	的	这	南方邦联	线	,

他们在南方邦联防线的射程范围内畅通无阻地行军。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [si:] [ðə; ði][men] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['bɪvuæk] [fairz] .

and	could	plainly	see	the	men	around	the	bivouac	fires	.
和	可以	显然	看	这	男人	大约	这	露营	火灾	.

可以清楚地看到营地篝火旁的人们。

[ə; eɪ] [stɑ:f] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɑ:n][ðə; ði][paɪk] [bɪ'jɑ:nd] ['dʒɑ:nsənz] [left] ,

A	staff	officer	was	stationed	on	the	pike	beyond	Johnson's	left	,
一个	职员	官	曾是	驻	在	这	梭鱼	超过	强生	左边	,

一名参谋军官驻守在约翰逊左侧的公路上。

[wer] [ðə; ði][fairz][fɜ:rst] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] ,

where	the	fires	first	came	into	view	,
在哪里	这	火灾	第一的	来了	进入	看法	,

火灾最初出现在人们视野中的地方

[tu:; tə] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ðə; ði] [tru:ps] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] by20

to	caution	the	troops	as	they	came	up	to	march	by20
到	警告	这	军队	作为	他们	来了	向上	到	行进	by20

提醒部队在行军途中注意安全，20

[ðə; ði][fairz][æz; əz]['saɪləntli][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

the	fires	as	silently	as	possible	.
这	火灾	作为	默默	作为	可能的	.

尽可能悄无声息地熄灭火焰。

['kæptɪn] [bɪ'stoʊ] , [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wʊdz] [stɑ:f] , [hæz; həz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['ɑ:fɪsər][toʊld]

Captain	Bestow	,	of	General	Wood's	staff	,	has	related	that	when	the	officer	told
队长	赐给	,	的	一般的	伍兹	职员	,	有	有关的	那	什么时候	这	官	讲述

[wʊd] ,

Wood	,
木头	,

伍德将军的参谋贝斯托上尉叙述说，当那名军官告诉伍德时，

['raɪdɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

riding	at	the	head	of	his	division	,
骑术	在	这	头	的	他的	分配	,

他率领部队冲锋在前，

[ðæt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪn][ʌv; əv][fairz][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['pærə,lɛliŋ] [ðə; ði][paɪk][soʊ] ['kloʊsli] [ɑ:n][ðə; ði]

that	the	long	line	of	fires	he	could	see	paralleling	the	pike	so	closely	on	the
那	这	长的	线	的	火灾	他	可以	看	平行	这	梭鱼	所以	密切	在	这

[raɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪvuæk] [fairz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

right	was	the	bivouac	fires	of	the	enemy	,
正确的	曾是	这	露营	火灾	的	这	敌人	,

他看到右侧与长矛紧密平行的那条长长的火线是敌人的营地火堆。

[ðə; ði] ['vetərən] [wʊd] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'staʊndɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] : " [ɪn]['gɑ:dz] [neɪm] , [noʊ] !

the	veteran	Wood	was	so	astounded	that	he	exclaimed	:	"	In	God's	name	,	no	!
这	老将	木头	曾是	所以	震惊	那	他	惊呼	:	"	在	神的	姓名	,	不	!

老兵伍德惊愕不已，惊呼道："看在上帝的份上，不！"

" [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði][fairz][wʌn][ʌv; əv] ['wʊdz] ['ɔ:rdərˌli:z] ,

"	When	they	came	abreast	of	the	fires	one	of	Wood's	orderlies	,
"	什么时候	他们	来了	并排	的	这	火灾	一	的	伍兹	勤杂工	,

"当他们来到火堆旁时，伍德的一名勤务兵……"

[bɪ'li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði] ['enəmi] ,

believing	it	to	be	impossible	they	could	be	the	enemy	,
相信	它	到	是	不可能的	他们	可以	是	这	敌人	,

他们认为这不可能，因为他们会是敌人。

['stɑ:rtɪd][tu:; tə][raɪd]['oʊvər][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fairz][tu:; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz][paɪp] ,

started	to	ride	over	to	one	of	the	fires	to	light	his	pipe	,
开始	到	骑	超过	到	一	的	这	火灾	到	光	他的	管道	,

他开始骑马走向其中一堆篝火，准备点燃烟斗。

[bʌt; bət][hæd; həd] [gɔ:n] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['faɪərd][ɑ:n] , [ænd; ənd] [keɪm]

but	had	gone	only	a	short	distance	when	he	was	fired	on	,	and	came
但	有	已消失	仅有的	一个	短的	距离	什么时候	他	曾是	被解雇	在	,	和	来了

['gæləpɪŋ] [bæk] .

galloping	back	.
疾驰	后退	.

但他只跑了一小段路就遭到枪击，然后飞奔回来。

[ə; eɪ]['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv]['dʒɑ:nsənz][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæz; həz]['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][held][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ɪn][laɪn] ,

A	colonel	of	Johnson's	division	has	stated	that	he	held	his	regiment	in	line	,
一个	上校	的	强生	分配	有	声明	那	他	握住	他的	团	在	线	,

约翰逊师的一位上校表示，他维持了全团的秩序。

[ˌmoʊmən'terəli] [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən]['ɔ:rdər][tu:; tə]['oʊpən]['faɪər] , [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][men] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

momentarily	expecting	an	order	to	open	fire	,	until	his	men	,	one	after	another	,
片刻	期待	一个	命令	到	打开	火	,	直到	他的	男人	,	一	后	其他	,

他原本以为会接到开火命令，但随后他的部下一个接一个地……

[ˌoʊvər'kʌm][wɪð; wɪθ] [fə'ti:g] , [hæd; həd][ɔ:l] [drɑ:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p] .

overcome	with	fatigue	,	had	all	dropped	to	the	ground	to	go	to	sleep	.
克服	和	疲劳	,	有	全部	掉落	到	这	地面	到	去	到	睡觉	.

由于极度疲劳，他们都倒在地上睡着了。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['dʒɑ:nsənz][men] , [ɑ:n][ðer; ðər][oʊn] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] ,

Some	of	Johnson's	men	,	on	their	own	responsibility	,
一些	的	强生	男人	,	在	他们的	自己的	责任	,

约翰逊的一些手下，出于他们自身的责任，

[went] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][paɪk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒnz] ,

went	out	on	the	pike	between	the	passage	of	the	different	divisions	,
去	出去	在	这	梭鱼	之间	这	通道	的	这	不同的	部门	,

在不同部队行进的间隙，沿着长矛出去走走。

[tu:; tə]['kæptʃər] ['strægləɹ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðer; ðər]

to	capture	stragglers	for	the	sake	of	getting	the	contents	of	their
到	捕获	掉队者	为了	这	清酒	的	获得	这	内容	的	他们的

['hævərsæk] .

haversacks	.
背包	.

抓捕掉队的士兵，夺取他们背包里的物品。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][men] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'seɪf] , [æz; əz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['stænli] ,

They	were	the	men	who	made	it	unsafe	,	as	reported	by	General	Stanley	,
他们	是	这	男人	WHO	制成	它	不安全	,	作为	据报道	经过	一般的	斯坦利	,

据斯坦利将军报告，正是这些人造成了不安全状况。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːf] ['ɑːfɪsər][ɔːr][æn; ən] ['ɔːrdərli] [tuː; tə][raɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][paɪk] [wen] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv]

for	a	staff	officer	or	an	orderly	to	ride	along	the	pike	when	a	column	of
为了	一个	职员	官	或者	一个	秩序	到	骑	沿着	这	梭鱼	什么时候	一个	柱子	的

[truːps] [wʌz; wəz][nɑːt] ['pæsɪŋ] .

troops	was	not	passing	.
军队	曾是	不是	通过	.

当没有部队纵队经过时，参谋军官或勤务兵可以骑马沿着长矛行进。

['dʒen(ə)rəl] [hʊd] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed][ɪn]['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] [haʊs] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

General	Hood	had	gone	to	bed	in	Thompson's	house	when	he	was
一般的	兜帽	有	已消失	到	床	在	汤普森的	房子	什么时候	他	曾是

[ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [truːps] [wɜːr; wər] [maːtʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][paɪk] .

informed	that	troops	were	marching	along	the	pike	.
知情的	那	军队	是	行军	沿着	这	梭鱼	.

胡德将军在汤普森家上床睡觉时，得知部队正沿着公路行军。

[wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][bed][hiː; hi][də'rektɪd]['kɜːrn(ə)l]['meɪs(ə)n] , [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ʌv; əv][stɑːf] ,

Without	getting	out	of	bed	he	directed	Colonel	Mason	,	his	chief	of	staff	,
没有	获得	出去	的	床	他	指导	上校	石匠	,	他的	首席	的	职员	,

他甚至没下床，就向他的参谋长梅森上校下达了指令。

[tuː; tə][send][æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə] ['tʃiːtəm] [tuː; tə][æd'væns][ɑːn][ðə; ði][paɪk][ænd; ənd] [ə'tæk] ,

to	send	an	order	to	Cheatham	to	advance	on	the	pike	and	attack	,
到	发送	一个	命令	到	奇瑟姆	到	进步	在	这	梭鱼	和	攻击	,

命令奇瑟姆率领长矛兵发起进攻。

[bʌt; bət]['meɪs(ə)n] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][nekst][deɪ] , [æz; əz]['steɪtɪd][baɪ] ['gʌvərnər] ['hærɪs] , [ʌv; əv] [ˌtenə'siː]

but	Mason	admitted	the	next	day	,	as	stated	by	Governor	Harris	,	of	Tennessee
但	石匠	承认	这	下一个	天	,	作为	声明	经过	州长	哈里斯	,	的	田纳西州

,

,

,

但第二天，正如田纳西州州长哈里斯所说，梅森承认了这一点。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [eɪd] [ɑːn] [hʊdz] [stɑːf] , [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [sent][ðə; ði]

who	was	serving	as	a	volunteer	aide	on	Hood's	staff	,	that	he	never	sent	the
WHO	曾是	服务	作为	一个	志愿者	助手	在	引擎盖的	职员	,	那	他	绝不	发送	这

['ɔːrdər] .

order	.
命令	.

当时在胡德手下担任志愿助理的人表示，他从未下达过该命令。

[ðɪs] [streɪndʒ] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃiːf] [ʌv; əv][stɑːf] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ]

This	strange	neglect	of	the	part	of	his	own	chief	of	staff	affords	a	fitting
这	奇怪的	忽视	的	这	部分	的	他的	自己的	首席	的	职员	提供	一个	配件

['klaɪmæks][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪmbə'sɪləti] [ðæt] [kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə] [hʊdz] ['feɪljər] ['æftər]

climax	to	all	the	rest	of	the	imbecility	that	contributed	to	Hood's	failure	after
高潮	到	全部	这	休息	的	这	白痴	那	贡献	到	引擎盖的	失败	后

[hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrsənəli] [led][ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [baɪ]

he	had	personally	led	the	main	body	of	his	army	to	a	position	where	by
他	有	亲自	引领	这	主要的	身体	的	他的	军队	到	一个	位置	在哪里	经过

[ɔːl]['ɔːrd(ə)neri] ['tʃænsɪz] [sək'ses] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['sɜːrt(ə)n] .

all	ordinary	chances	success	should	have	been	certain	.
全部	普通的	机会	成功	应该	有	到过	肯定	.

胡德对自己参谋长的这种奇怪忽视，恰好为他亲自率领主力部队到达一个按理说胜利应该唾手可得的位置后，导致他最终失败的所有其他愚蠢行为画上了一个完美的句号。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['stænliːz] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] ['gɪvz] [ə; eɪ] [klɪr] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

There	is	a	bit	of	Stanley's	report	that	gives	a	clear	glimpse	of	the	situation
那里	是	一个	少量	的	斯坦利的	报告	那	给予	一个	清除	一瞥	的	这	情况

[æz; əz] ['skəufiːld] [ænd; ənd] ['stænli] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][met] [ðæt] [naɪt]

as	Schofield	and	Stanley	believed	it	to	be	after	they	had	met	that	night
作为	斯科菲尔德	和	斯坦利	相信	它	到	是	后	他们	有	遇见	那	夜晚

:
:
:

斯坦利的报告中有一段话清楚地表明了斯科菲尔德和斯坦利在当晚会面后对当时情况的看法：

" ['dʒen(ə)rəl] ['skəufiːld] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [kə'lʌmbiə] [æt; ət]['sɛvən][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

"	General	Schofield	arrived	from	Columbia	at	7	o'clock	in	the	evening
"	一般的	斯科菲尔德	到达的	从	哥伦比亚	在	7	点钟	在	这	晚上

[wɪð; wɪθ] ['ruːgərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

with	Ruger's	division	.
和	鲁格的	分配	.

“斯科菲尔德将军率领鲁格师于晚上7点从哥伦比亚抵达。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn][ðə; ði][paɪk][ænd; ənd][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [ɪn]['draɪvɪŋ]

He	found	the	enemy	on	the	pike	and	had	quite	a	skirmish	in	driving
他	成立	这	敌人	在	这	梭鱼	和	有	相当	一个	小规模冲突	在	驾驶

[ðem; ðəm][ɔːf] .

them	off	.
他们	离开	.

他在长矛阵上发现了敌人，并与敌人展开了一场激烈的战斗才将他们击退。

[maɪ] ['pikits] [hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] ['siːɪŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kɑːləmz] ['pæsɪŋ] , [iːst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

My	pickets	had	reported	seeing	rebel	columns	passing	,	east	of	our
我的	纠察队	有	据报道	看到	反叛	列	通过	,	东方	的	我们的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

我的哨兵报告说，他们看到叛军纵队从我们阵地东侧经过。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [æt; ət]['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz]['steɪʃ(ə)n] ,

as	if	to	get	possession	of	the	hills	at	Thompson's	Station	,
作为	如果	到	得到	拥有	的	这	丘陵	在	汤普森的	车站	,

仿佛要占领汤普森车站附近的山丘，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['kwestʃən] [ə'roʊz] ['weðər] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fɔːrs] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː]

and	the	anxious	question	arose	whether	we	could	force	our	way	through
和	这	焦虑的	问题	出现	无论	我们	可以	力量	我们的	方式	通过

[tuː; tə]['fræŋklɪn] .

to	Franklin	.
到	富兰克林	.

于是，一个令人焦虑的问题出现了：我们能否强行突破到富兰克林那里？

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðɪs] ,

It	was	determined	to	attempt	this	,
它	曾是	决定	到	试图	这	,

它决定尝试这样做。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['skəufiːld] [pʊʃt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['ruːgərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði]

and	General	Schofield	pushed	on	with	Ruger's	division	to	ascertain	the
和	一般的	斯科菲尔德	推动	在	和	鲁格的	分配	到	探明	这

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] . " -

condition	of	affairs	.	"	21
状况	的	事务	.	"	-

斯科菲尔德将军率领鲁格的师继续前进，以查明局势。[21]

[ə'nʌðər] ['vɪvɪd] [glɪmps] [ɪz] [ə'fɔ:d] [ɪn][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][oʊ] . [dʒeɪ] . [hæk] , [ə; eɪ] [kən'dʌktər]

Another	**vivid**	**glimpse**	**is**	**afforded**	**in**	**the**	**statement**	**of**	**O**	**.**	**J**	**.**	**Hack**	**,**	**a**	**conductor**
其他	生动	一瞥	是	提供	在	这	陈述	的	哦	.	J	.	黑客	,	一个	导体

[ɑ:n][ðə; ði]['reɪlroʊd] ,

on	**the**	**railroad**	**,**
在	这	铁路	,

铁路列车员OJ Hack的证词也让我们对这种情况有了更生动的了解。

[hu:] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:r] [æt; ət] [kə'lʌmbiə] .

who	**was**	**also**	**interested**	**in**	**a**	**store**	**at**	**Columbia**	**.**
WHO	曾是	还	感兴趣的	在	一个	店铺	在	哥伦比亚	.

他也对在哥伦比亚开设一家店铺感兴趣。

[hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [ðæt] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði][læst] [treɪn] ['saʊθbaʊnd] ,

He	**came**	**down**	**the**	**road**	**that**	**day**	**on**	**the**	**last**	**train**	**southbound**	**,**
他	来了	向下	这	路	那	天	在	这	最后的	火车	南行	,

那天他搭乘最后一班南下的火车沿着这条路来了。

['hævɪŋ] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [sʌm; səm] [gʊdz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [stɔ:r] ,

having	**in**	**charge**	**some**	**goods**	**for**	**the**	**store**	**,**
拥有	在	收费	一些	商品	为了	这	店铺	,

负责商店的部分货物，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [hɪl] ['steɪʃ(ə)n][met][ðə; ði][læst][treɪn] ['nɔ:rθbaʊnd] ,

and	**at**	**the**	**Spring**	**Hill**	**station**	**met**	**the**	**last**	**train**	**northbound**	**,**
和	在	这	春天	爬坡道	车站	遇见	这	最后的	火车	北行	,

在斯普林希尔车站，他遇到了最后一班北行的火车。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['treinmən] ['lɜ:rnɪd] [ðæt][ðə; ði]['ɑ:rmi][wʌz; wəz] [rɪ'tri:tɪŋ] .

and	**from**	**the**	**trainmen**	**learned**	**that**	**the**	**army**	**was**	**retreating**	**.**
和	从	这	列车员	学习	那	这	军队	曾是	撤退	.

从火车司机口中得知，军队正在撤退。

[ðə; ði] [tu:] [treɪnz] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ðæt] [ˌæftər'nu:n] .

The	**two**	**trains**	**stood**	**at**	**the**	**station**	**that**	**afternoon**	**.**
这	二	火车	站立	在	这	车站	那	下午	.

那天下午，两列火车停靠在车站。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][dɑ:rk] , ['bi:ɪŋ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [gʊdz] ,

Some	**time**	**after**	**dark**	**,**	**being**	**anxious**	**to**	**save**	**his**	**goods**	**,**
一些	时间	后	黑暗的	,	存在	焦虑的	到	节省	他的	商品	,

天黑后不久，他急于保住自己的财物，

[hæk] [went] ['oʊvər][tu:; tə] [sprɪŋ] [hɪl] [ɪn][kwest][ʌv; əv][ə; eɪ] [gɑ:rd] [tu:; tə][rʌn][ðə; ði][treɪnz] [bæk]

Hack	**went**	**over**	**to**	**Spring**	**Hill**	**in**	**quest**	**of**	**a**	**guard**	**to**	**run**	**the**	**trains**	**back**
黑客	去	超过	到	春天	爬坡道	在	寻求	的	一个	警卫	到	跑步	这	火车	后退

[tu:; tə]['fræŋklɪn] .

to	**Franklin**	**.**
到	富兰克林	.

哈克前往斯普林希尔，寻找一名守卫来驾驶火车返回富兰克林。

[ɑ:n][ɪn'kwaɪərɪŋ][fɔ:r; fər] ['hedkwɔ:rtərz] [hi:; hi][wʌz; wəz][də'rektɪd][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [brɪk] [haʊs] [wer]

On	**inquiring**	**for**	**headquarters**	**he**	**was**	**directed**	**to**	**a**	**large**	**brick**	**house**	**where**
在	查询	为了	总部	他	曾是	指导	到	一个	大的	砖	房子	在哪里

[hi:; hi] [faʊnd] ['skəufi:ld] [ænd; ənd] ['stænli] [tə'geðər] .

he	**found**	**Schofield**	**and**	**Stanley**	**together**	**.**
他	成立	斯科菲尔德	和	斯坦利	一起	.

他询问总部在哪里，被指引到一栋大砖房，在那里他发现斯科菲尔德和斯坦利在一起。

['skəufi:ld] , ['ri:s(ə)ntli] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [dʌk] ['rɪvər] , [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['getɪŋ] ['stænli:z]
Schofield , recently arrived from Duck river , had just been getting Stanley's
斯科菲尔德 , 最近 到达的 从 鸭子 河 , 有 只是 到过 获得 斯坦利的
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
account of the situation ,
帐户 的 这 情况 ,

斯科菲尔德刚从达克河过来，他刚刚听斯坦利讲述了情况。

[ænd; ənd] [hæk] [sed] [ðæt] ['skəufi:ld] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
and Hack said that Schofield was in a condition of great agitation ,
和 黑客 说 那 斯科菲尔德 曾是 在 一个 状况 的 伟大的 搅动 ,

哈克说，斯科菲尔德当时情绪非常激动。

" ['wɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" walking the floor and wringing his hands .
" 步行 这 地面 和 拧干 他的 双手 .

“他在地板上踱来踱去，双手不停地搓着。”

" [wen] [hæk] [hæd; həd][toʊld] [wʌt] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd] ,
" When Hack had told what he wanted ,
" 什么时候 黑客 有 讲述 什么 他 通缉 ,

“当哈克说出他想要什么之后，

['skəufi:ld] ['ʃɑ:rpli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]
Schofield sharply replied that the enemy had possession of the road north of
斯科菲尔德 尖锐地 回复 那 这 敌人 有 拥有 的 这 路 北 的
[sprɪŋ] [hɪl] ,
Spring Hill ,
春天 爬坡道 ,

斯科菲尔德厉声回答说，敌人已经占领了斯普林希尔以北的道路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪnz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [mu:v] .
and the trains could not move .
和 这 火车 可以 不是 移动 .

火车无法移动。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['stænli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [hæk] [kən'kɜ:r][ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
The report of Stanley and the statement of Hack concur in showing that it
这 报告 的 斯坦利 和 这 陈述 的 黑客 同意 在 显示 那 它
[wʌz; wəz] [ðen] ['skoʊˌfi:ldz] [bɪ'li:f] [ðæt] [hʊd] [hæd; həd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fræŋklɪn] [paɪk] ;
was then Schofield's belief that Hood had possession of the Franklin pike ;
曾是 然后 斯科菲尔德的 信仰 那 兜帽 有 拥有 的 这 富兰克林 梭鱼 ;

斯坦利的报告和哈克的陈述一致表明，当时斯科菲尔德认为胡德拥有富兰克林长矛；

[ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rmi][wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][træp] ;
that the army was caught in a trap ;
那 这 军队 曾是 捕捉 在 一个 陷阱 ;

军队落入了陷阱；

[ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['despərət] [ɪk'spi:diənt][ʌv; əv] ['fɔ:rsɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [baɪ]
that the only way out was the desperate expedient of forcing a passage by
那 这 仅有的 方式 出去 曾是 这 绝望的 权宜 的 强制 一个 通道 经过
[ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] ,
a night attack ,
一个 夜晚 攻击 ,

唯一的出路就是孤注一掷，采取夜袭强行突破的策略。

[ænd; ənd] , ['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt] ,
and , failing in that ,
和 , 失败 在 那 ,

如果这样做失败了，

[hi:; hi][mʌst; məst] [faɪt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][nekst][deɪ] ['ʌndər][soʊ]['meni] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ðæt] ['ruːɪnəs]

he	must	fight	a	battle	next	day	under	so	many	disadvantages	that	ruinous
他	必须	斗争	一个	战斗	下一个	天	在下面	所以	许多	缺点	那	毁灭性的

[dɪ'fiːt] ,

defeat	,
击败	,

他第二天必须在如此不利的条件下作战，极有可能遭遇惨败。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] , [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

with	the	probable	loss	of	the	army	,	was	staring	him	in	the	face	.
和	这	可能	损失	的	这	军队	,	曾是	凝视	他	在	这	脸	.

军队很可能全军覆没，这个现实正摆在他眼前。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['skəufiːld] [ðen] [θɔːt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət]

It	would	be	interesting	to	know	what	Schofield	then	thought	about	his	intimate
它	会	是	有趣的	到	知道	什么	斯科菲尔德	然后	想法	关于	他的	亲密的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [hʊdz] ['kærəktər] ,

knowledge	of	Hood's	character	,
知识	的	引擎盖的	特点	,

如果能知道斯科菲尔德当时如何看待自己对胡德这个角色的深入了解，那就很有意思了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kuːl] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [beɪst] [ˌðer'ɑːn] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['æftərwərdz] [soʊ]

and	his	cool	calculation	based	thereon	,	for	which	he	afterwards	so
和	他的	凉爽的	计算	基于	其上	,	为了	哪个	他	然后	所以

[ʌn'blʌʃɪŋli] [kleɪmd] [soʊ] [mʌtʃ] ['kredɪt] .

unblushingly	claimed	so	much	credit	.
毫不羞愧地	声称	所以	很多	信用	.

以及他基于此做出的冷静计算，而他后来却毫不羞愧地为此邀功。

[ðə; ði] [tuː] [treɪnz] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɑːn] [wen]

The	two	trains	stood	at	the	station	until	daylight	was	beginning	to	dawn	when
这	二	火车	站立	在	这	车站	直到	日光	曾是	开始	到	黎明	什么时候

[ə; eɪ]['diːteɪl][ʌv; əv][men] [keɪm] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [fairz][tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði][kɑːrz] ,

a	detail	of	men	came	and	began	to	build	fires	to	burn	the	cars	,
一个	细节	的	男人	来了	和	开始	到	建造	火灾	到	烧伤	这	汽车	,

两列火车停在车站，直到天快亮的时候，才有一队人过来生火烧毁车厢。

[bʌt; bət][ðə; ði]['diːteɪl][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fairz][wɜːr; wər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [bɪ'fɔːr]

but	the	detail	was	driven	away	,	and	the	fires	were	extinguished	before
但	这	细节	曾是	驱动	离开	,	和	这	火灾	是	熄灭	前

[mʌtʃ] ['dæmɪdʒ][wʌz; wəz] [dʌn] ,

much	damage	was	done	,
很多	损害	曾是	完毕	,

但那伙人被赶走了，火势在造成重大损失之前就被扑灭了。

[baɪ][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

by	the	advance	of	the	enemy	.
经过	这	进步	的	这	敌人	.

由于敌人的推进。

[ðə; ði] [tuː] [treɪnz] [ðʌs] ['kæptʃərd] [ə'fɔːd] [ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [hʊd] [ə'l(j)uːd] [ɪn][ə; eɪ]

The	two	trains	thus	captured	afforded	the	transportation	to	which	Hood	alluded	in	a
这	二	火车	因此	捕获	提供	这	运输	到	哪个	兜帽	暗示	在	一个

['letər] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] ,

letter	to	Richmond	,
信	到	里士满	,

这两列被截获的火车提供了胡德在给里士满的信中提到的运输方式。

['rɪt(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['næʃvɪl] ,

written	when	he	was	in	front	of	Nashville	,
书面	什么时候	他	曾是	在	正面	的	纳什维尔	,

写于他在纳什维尔的时候

[wer'ɪn] [hiː; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['kæptʃərd] [ɪ'nʌf] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [juːz]

wherein	**he**	**stated**	**that**	**he**	**had**	**captured**	**enough**	**transportation**	**to**	**make**	**use**
其中	他	声明	那	他	有	捕获	足够的	运输	到	制作	使用

[ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [sə'plaɪz] .

of	**the**	**railroad**	**in**	**bringing**	**up**	**supplies**	**.**
的	这	铁路	在	带来	向上	补给品	.

他在声明中表示，他已经掌握了足够的运输工具，可以利用铁路运送物资。

[bʌt; bət] ['skəufiːld] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [treɪnz] , [fɔːr; fər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] ,

But	**Schofield**	**ignored**	**the**	**loss**	**of**	**the**	**two**	**trains**	**,**	**for**	**,**	**in**	**his**	**official**	**report**	**,**
但	斯科菲尔德	忽略	这	损失	的	这	二	火车	,	为了	,	在	他的	官方的	报告	,

但斯科菲尔德忽略了这两列火车的损失，因为在他的官方报告中，

[hiː; hi] [ɪk'splɪsɪtli] [steɪts] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['wægənz] ,

he	**explicitly**	**states**	**that**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**a**	**few**	**wagons**	**,**
他	明确地	各州	那	和	这	例外	的	一个	很少	马车	,

他明确指出，除了少数几辆马车之外，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['kæt(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər] [stæm'piːdid] , [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['fræŋklɪn] [wɪ'ðaʊt]

and	**of**	**a**	**few**	**cattle**	**that**	**were**	**stampeded**	**,**	**he**	**arrived**	**at**	**Franklin**	**without**
和	的	一个	很少	牛	那	是	踩踏	,	他	到达的	在	富兰克林	没有

['eni] [lɔːs] .

any	**loss**	**.**
任何	损失	.

尽管有几头牛受惊受惊，但他抵达富兰克林时毫发无损。

[wen] ['skəufiːld] " [pʊʃt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['ruːgərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

When	**Schofield**	**"**	**pushed**	**on**	**with**	**Ruger's**	**division**	**to**	**ascertain**	**the**	**condition**	**of**
什么时候	斯科菲尔德	"	推动	在	和	鲁格的	分配	到	探明	这	状况	的

[ə'ferz] ,

affairs	**,**
事务	,

当斯科菲尔德“继续与鲁格的部门一起查明情况时”，

" [ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz]['steɪʃ(ə)n] , [θriː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] ,

"	**on**	**his**	**arrival**	**at**	**Thompson's**	**Station**	**,**	**three**	**miles**	**north**	**of**	**Spring**	**Hill**	**,**
"	在	他的	到达	在	汤普森的	车站	,	三	英里	北	的	春天	爬坡道	,

“当他抵达位于斯普林希尔以北三英里的汤普森车站时，

[hiː; hi] [faʊnd] [kæmp][fairz] still22

he	**found**	**camp**	**fires**	**still22**
他	成立	营	火灾	still22

他发现营火依然存在22

['bɜːrnɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [pə'zeʃn] [ðer; ðər] ,

burning	**,**	**but**	**the**	**brigade**	**of**	**cavalry**	**that**	**had**	**been**	**in**	**possession**	**there**	**,**
燃烧	,	但	这	旅	的	骑兵	那	有	到过	在	拥有	那里	,

[wɪð'druː] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [rɪ'zɪstəns] .

withdrew	**without**	**making**	**any**	**resistance**	**.**
退出	没有	制作	任何	反抗	.

火势蔓延，但占领那里的骑兵旅没有进行任何抵抗就撤退了。

[ðɪs]	['veri]	[kən'sɪdərət]	['ækʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz]	[ə'nʌðər]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]
This	**very**	**considerate**	**action**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**cavalry**	**was**	**another**	**of**	**those**
这	非常	周到	行动	在	这	部分	的	这	骑兵	曾是	其他	的	那些

['lʌki]	[feɪ'tælɪti:z]	[ðæt]	[soʊ]	['noʊtəbli]	[kən'trɪbju:tɪd]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[ɪ'skeɪp]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑ:r]	['ɑ:rmi]	[wen]
lucky	**fatalities**	**that**	**so**	**notably**	**contributed**	**to**	**the**	**escape**	**of**	**our**	**army**	**when**
幸运的	死亡人数	那	所以	尤其	贡献	到	这	逃脱	的	我们的	军队	什么时候

[sʌtʃ]	['speʃ(ə)l]	[feɪ'tælɪti:z]	[wɜ:r; wər]	[ə; eɪ]	['vaɪt(ə)l]	[nə'sesəti]	[fɔ:r; fər]	[ɪts]	[ɪ'skeɪp]	.
such	**special**	**fatalities**	**were**	**a**	**vital**	**necessity**	**for**	**its**	**escape**	**.**
这样的	特别的	死亡人数	是	一个	必不可少的	必要性	为了	它是	逃脱	.

骑兵的这一体贴之举，是又一次幸运的伤亡，在军队逃脱时，这种特殊的伤亡对于军队的逃脱至关重要，而这次伤亡正是这种幸运伤亡的又一例证。

['æftər]	['poʊstɪŋ]	['ru:gɝ]	[ðer; ðər]	[tu:; tə]	[hoʊld]	[ðə; ði]	[krɔ:s]	[roʊdz]	['skəufi:ld]	[rɪ'tɜ:rnd]	[tu:; tə]	[sprɪŋ]	[hɪl]
After	**posting**	**Ruger**	**there**	**to**	**hold**	**the**	**cross**	**roads**	**Schofield**	**returned**	**to**	**Spring**	**Hill**
后	发帖	鲁格	那里	到	抓住	这	叉	道路	斯科菲尔德	返回	到	春天	爬坡道

,

,

,

斯科菲尔德将鲁格派驻到十字路口后，便返回了斯普林希尔。

[wer]	[hi:; hi]	[ə'raɪvd]	[ə'baʊt]	['mɪdnaɪt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[æd'væns]	[ʌv; əv]	['kɑ:ksɪz]
where	**he**	**arrived**	**about**	**midnight**	**at**	**the**	**same**	**time**	**with**	**the**	**advance**	**of**	**Cox's**
在哪里	他	到达的	关于	午夜	在	这	相同的	时间	和	这	进步	的	考克斯

[dɪ'vɪʒ(ə)n]	['kʌmɪŋ]	[frʌm; frəm]	[dʌk]	['rɪvər]	.
division	**coming**	**from**	**Duck**	**river**	**.**
分配	未来	从	鸭子	河	.

他大约在午夜时分到达，与考克斯师从鸭河方向推进的时间相同。

[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[hi:; hi]	[ðen]	['hɜ:rid]	[θru:]	[tu:; tə]	['fræŋklɪn]	,	['pɪkɪŋ]	[ʌp]	['ru:gɝ]	[æz; əz]	[hi:; hi]
With	**this**	**division**	**he**	**then**	**hurried**	**through**	**to**	**Franklin**	**,**	**picking**	**up**	**Ruger**	**as**	**he**
和	这	分配	他	然后	慌忙	通过	到	富兰克林	,	挑选	向上	鲁格	作为	他

[pæst]	[ə'lɔ:ŋ]	,
passed	**along**	**,**
通过了	沿着	,

他带着这支队伍匆匆赶往富兰克林，途中顺手接上了鲁格手枪。

[ænd; ənd]	[ðʌs]	['sædlɪŋ]	['stænli]	[wɪð; wɪθ]	[ɔ:l]	[ðə; ði]	[rɪsk]	[ʌv; əv]	['seɪvɪŋ]	[ðə; ði]	[ɑ:r'tɪləri]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
and	**thus**	**saddling**	**Stanley**	**with**	**all**	**the**	**risk**	**of**	**saving**	**the**	**artillery**	**and**	**the**
和	因此	鞍具	斯坦利	和	全部	这	风险	的	保存	这	炮兵	和	这

[treɪnz]	.
trains	**.**
火车	.

因此，拯救大炮和火车的全部风险都落在了斯坦利身上。

[ɪf]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[lɔ:st]	['stænli]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ðə; ði]	['skeɪpgoʊt]	,
If	**they**	**had**	**been**	**lost**	**Stanley**	**would**	**have**	**been**	**the**	**scapegoat**	**,**
如果	他们	有	到过	丢失的	斯坦利	会	有	到过	这	替罪羊	,

如果他们失踪了，斯坦利就会成为替罪羊。

[bʌt; bət]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[seɪm]	[skɪl]	[wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]	[ðæt]	[ˌæftər'nu:n]	[hi:; hi]	[hæd; həd]	[blʌft]	[ɔ:f]	[ten]	-
but	**with**	**the**	**same**	**skill**	**with**	**which**	**that**	**afternoon**	**he**	**had**	**bluffed**	**off**	**ten**	**-**
但	和	这	相同的	技能	和	哪个	那	下午	他	有	虚张声势	离开	十	-

[twelfθ]	[ʌv; əv]	[hʊdz]	['ɑ:rmi]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	,
twelfths	**of**	**Hood's**	**army**	**with**	**a**	**single**	**division**	**,**
第十二	的	引擎盖的	军队	和	一个	单身的	分配	,

但他凭借着与那天下午用一个师就晃过胡德十个师的同样技巧，

['stænli]	[ðæt]	[naɪt]	[seɪvd]	[ðə; ði]	[ɑ:r'tɪləri]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[treɪnz]	.
Stanley	**that**	**night**	**saved**	**the**	**artillery**	**and**	**the**	**trains**	**.**
斯坦利	那	夜晚	已保存	这	炮兵	和	这	火车	.

当晚，斯坦利拯救了炮兵部队和火车。

[æt; ət][θriː][əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnz] [hæd; həd] [pʊld]

At	3	o'clock	in	the	morning	,	when	only	a	part	of	the	trains	had	pulled
在	3	点钟	在	这	早晨	,	什么时候	仅有的	一个	部分	的	这	火车	有	拉

[aʊt] ,

out	,
出去	,

凌晨3点，只有一部分列车驶离车站时，

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['kɑːləm] [ɑːn][ðə; ði][paɪk][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [baɪ][æn; ən] [əˈtæk]

the	long	column	on	the	pike	was	brought	to	a	standstill	by	an	attack
这	长的	柱子	在	这	梭鱼	曾是	带来	到	一个	停顿	经过	一个	攻击

[sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] .

some	place	in	front	.
一些	地方	在	正面	.

长长的长矛纵队被前方某处的攻击打断了。

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ]['krɪtɪk(ə)l] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [wʊd] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['stænli]

The	situation	was	so	critical	that	General	Wood	,	who	was	then	with	Stanley
这	情况	曾是	所以	批判的	那	一般的	木头	,	WHO	曾是	然后	和	斯坦利

,

,
,

当时情况非常危急，以至于当时与斯坦利在一起的伍德将军

[bɪˈliːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [bəuθ] [truːps] [ænd; ənd] [treɪnz] , [ədˈvaɪzd] [ðæt]

believing	it	would	be	impossible	to	save	both	troops	and	trains	,	advised	that
相信	它	会	是	不可能的	到	节省	两个都	军队	和	火车	,	建议	那

[ðə; ði] [treɪnz] [biː; bi] [əˈbændənd] .

the	trains	be	abandoned	.
这	火车	是	弃	.

他认为不可能同时拯救士兵和火车，建议放弃火车。

[bʌt; bət] ['stænli] [ˌpəːsiˈviəd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz] ['biːtn] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːləm] [əˈgen]

But	Stanley	persevered	until	the	attack	was	beaten	off	and	the	column	again
但	斯坦利	坚持不懈	直到	这	攻击	曾是	被打败	离开	和	这	柱子	再次

[ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

in	motion	.
在	运动	.

但斯坦利坚持不懈，直到击退了进攻，纵队重新出发。

[ðə; ði] [tuː] [treɪnz] [ʌv; əv][kɑːrz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əˈbændənd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [hæd; həd]

The	two	trains	of	cars	had	to	be	abandoned	because	a	bridge	had
这	二	火车	的	汽车	有	到	是	弃	因为	一个	桥	有

[bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

been	destroyed	north	of	the	station	,
到过	损毁	北	的	这	车站	,

由于车站北侧的一座桥梁被毁，两列火车不得不弃车。

[ænd; ənd][əˈbaʊt] ['fɔːrti] ['wægənz][wɜːr; wər][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [əˈtæks] [meɪd] [baɪ] ['fɔrəst] [bɪˈtwiːn]

and	about	forty	wagons	were	lost	in	the	attacks	made	by	Forrest	between
和	关于	四十	马车	是	丢失的	在	这	攻击	制成	经过	福雷斯特	之间

['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['fræŋklɪn] .

Thompson's	Station	and	Franklin	.
汤普森的	车站	和	富兰克林	.

在福雷斯特从汤普森车站到富兰克林之间的进攻中，大约有四十辆马车被毁。

['evriθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] [seɪvd] .

Everything	else	was	saved	.
一切	别的	曾是	已保存	.

其他所有东西都保存了下来。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,

And	**,**	**by**	**the**	**way**	**,**
和	,	经过	这	方式	,

顺便说一句，

['stænli] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [gʊd] ['soʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'slɔːft] [baɪ][ðə; ði][bɪg]

Stanley	**was**	**one**	**of**	**the**	**many**	**good**	**soldiers**	**who**	**were**	**overslaughed**	**by**	**the**	**big**
斯坦利	曾是	一	的	这	许多	好的	士兵	WHO	是	笑过头了	经过	这	大的

[prə'moʊʃ(ə)n] [əb'teɪnd] [baɪ] ['skəufiːld] .

promotion	**obtained**	**by**	**Schofield**	**.**
晋升	获得	经过	斯科菲尔德	.

斯坦利是众多优秀士兵之一，他们对斯科菲尔德获得晋升感到十分嘲笑。

['stænli] [aut'rænŋkt] ['skəufiːld] , [bəuθ][æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]['regjələr]['ɑːrmi][ænd; ənd][æz; əz]

Stanley	**outranked**	**Schofield**	**,**	**both**	**as**	**a**	**captain**	**in**	**the**	**regular**	**army**	**and**	**as**
斯坦利	排名落后	斯科菲尔德	,	两个都	作为	一个	队长	在	这	常规的	军队	和	作为

[ə; eɪ]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ,

a	**major**	**-**	**general**	**of**	**volunteers**	**,**
一个	主要的	-	一般的	的	志愿者	,

斯坦利在正规军中军衔高于斯科菲尔德，无论是作为上尉还是作为志愿军少将。

[bʌt; bət][baɪ] [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

but	**by**	**assignment**	**of**	**the**	**President**	**,**
但	经过	任务	的	这	总统	,

但根据总统的指示，

[geɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪləti][ɪn][ðə; ði][aːts][ʌv; əv][dɪ'ploʊməsi] [ɪn'sted] [ʌv; əv][baɪ] ['faɪtɪŋ]

gained	**by**	**his**	**extraordinary**	**ability**	**in**	**the**	**arts**	**of**	**diplomacy**	**instead**	**of**	**by**	**fighting**
获得	经过	他的	非凡的	能力	在	这	艺术	的	外交	反而	的	经过	斗争

[ə'bɪləti] [dɪ'spleɪd] [ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] ,

ability	**displayed**	**on**	**the**	**battle**	**field**	**,**
能力	显示	在	这	战斗	场地	,

他凭借卓越的外交才能而非战场上的战斗能力而获得成功。

['skəufiːld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [kə'mændər] [waɪl] ['stænli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔːr] [kə'mændər] ,

Schofield	**was**	**a**	**department**	**commander**	**while**	**Stanley**	**was**	**a**	**corps**	**commander**	**,**
斯科菲尔德	曾是	一个	部门	指挥官	尽管	斯坦利	曾是	一个	兵团	指挥官	,

斯科菲尔德是部门指挥官，而斯坦利是军团指挥官。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] ['hæpənd] [ðæt] ['stænli] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['dʒuːniər][ɪn][ræŋk] .

and	**it**	**thus**	**happened**	**that**	**Stanley**	**was**	**serving**	**under**	**his**	**junior**	**in**	**rank**	**.**
和	它	因此	发生	那	斯坦利	曾是	服务	在下面	他的	初级	在	秩	.

就这样，斯坦利在军衔比他低的人手下任职。

['wægnɜ-z, 'vægnɜ-z][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tuː; tə] [liːv] [sprɪŋ] [hɪl] .

Wagner's	**division**	**was**	**the**	**last**	**to**	**leave**	**Spring**	**Hill**	**.**
瓦格纳的	分配	曾是	这	最后的	到	离开	春天	爬坡道	.

瓦格纳的部队是最后一批离开斯普林希尔的部队。

[wen] [naɪt] [keɪm] ['brædliːz] [brɪ'geɪd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'trentʃ] [ðə; ði][laɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] ,

When	**night**	**came**	**Bradley's**	**brigade**	**began**	**to**	**intrench**	**the**	**line**	**it**	**was**	**on**	**,**
什么时候	夜晚	来了	布拉德利的	旅	开始	到	战壕	这	线	它	曾是	在	,

夜幕降临后，布拉德利的旅开始构筑他们所在的防线。

[ænd; ənd] [kept] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːrk] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['ʌndər]

and	**kept**	**at**	**this**	**work**	**until**	**nearly**	**midnight**	**when**	**the**	**men**	**were**	**called**	**under**
和	保留	在	这	工作	直到	几乎	午夜	什么时候	这	男人	是	称为	在下面

[ɑːrmz] ,

arms	**,**
武器	,

他们一直工作到将近午夜，这时士兵们被召集起来拿起武器。

[ænd; ənd] [spent] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] ['æŋkʃəs] , ['wɪri] [naɪt] [ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] .

and	spent	all	the	remainder	of	that	anxious	,	weary	night	on	their	feet	.
和	花费	全部	这	余	的	那	焦虑的	,	厌倦	夜晚	在	他们的	脚	.

他们就这样焦躁不安地站着度过了那个漫长而疲惫的夜晚。

[waɪl] ['stændɪŋ] [ɪn] ['kɑ:ləm] [wi:; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][left][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

While	standing	in	column	we	could	hear	to	our	left	the	rumble	of	the
尽管	常设	在	柱子	我们	可以	听到	到	我们的	左边	这	隆隆	的	这

[wi:lz] [waɪl] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz][wɜ:r; wər] ['pʊlɪŋ] [aʊt] ,

wheels	while	the	artillery	and	the	wagons	were	pulling	out	,
车轮	尽管	这	炮兵	和	这	马车	是	拉	出去	,

我们列队站立时，可以听到左侧传来炮兵和辎重车驶离时的车轮隆隆声。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][kʊd; kəd][bi:; bi] heard23

and	much	of	the	time	could	be	heard23
和	很多	的	这	时间	可以	是	heard23

而且大部分时间都能听到23

[ðə; ði] [dʌl] [tred] [ʌv; əv] ['meni] [fi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ə'ku:trəmənts] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv]

the	dull	tread	of	many	feet	and	the	clicking	of	accoutrements	that	told	of
这	乏味的	踏	的	许多	脚	和	这	点击	的	配件	那	讲述	的

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [tru:ps] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][paɪk] ,

the	march	of	a	column	of	troops	along	the	pike	,
这	行进	的	一个	柱子	的	军队	沿着	这	梭鱼	,

沉重的脚步声和各种装备的咔哒声，诉说着一队军队沿着长矛行进的声音。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [saʊnd] — [nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ti:mstər] [tu:; tə]

but	there	was	no	other	sound	—	not	even	the	shout	of	a	teamster	to
但	那里	曾是	不	其他	声音	—	不是	甚至	这	喊	的	一个	卡车司机	到

[hɪz; ɪz] [mju:lz] [ɔ:r][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] .

his	mules	or	the	crack	of	a	whip	.
他的	骡子	或者	这	裂缝	的	一个	鞭	.

但除此之外，没有其他声音——甚至连赶骡人的吆喝声或鞭子的抽打声都没有。

[ɔ:l][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [wɜ:r; wər][soʊ] [ɪm'presɪv] [æz; əz][tu:; tə] [səb'du:] [ðə; ði][moʊst] ['bɔɪstərəsli]

All	the	surroundings	were	so	impressive	as	to	subdue	the	most	boisterously
全部	这	周围环境	是	所以	感人的	作为	到	征服	这	最多	喧闹地

[prə'feɪn] [men] .

profane	men	.
亵渎	男人	.

周围的一切都如此令人印象深刻，就连最粗鲁无礼的人也会变得矜持。

[ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] ['kerf(ə)l]

In	expressing	their	dissatisfaction	with	the	situation	they	were	always	careful
在	表达	他们的	不满	和	这	情况	他们	是	总是	小心

[tu:; tə] ['mʌtər] [ðer; ðər] [kɜ:rs] [ɪn][ə; eɪ][toʊn][soʊ] [loʊ] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'ɔ:dəbl] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt]

to	mutter	their	curses	in	a	tone	so	low	as	to	be	inaudible	a	short
到	低声	他们的	诅咒	在	一个	语气	所以	低的	作为	到	是	听不清	一个	短的

['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

distance	away	,
距离	离开	,

在表达对现状的不满时，他们总是小心翼翼地低声咒骂，声音低到在不远处都听不见。

[fɔ:r; fər] , ['lʊkɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [raɪt] ,

for	,	looking	to	our	right	,
为了	,	寻找	到	我们的	正确的	,

因为，看向我们的右边，

[wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [gloʊ] [ɑ:n][ðə; ði][skaɪ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɪvuæk] [fairz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

we	could	see	the	glow	on	the	sky	made	by	the	bivouac	fires	of	the	enemy	,
我们	可以	看	这	辉光	在	这	天空	制成	经过	这	露营	火灾	的	这	敌人	,

我们可以看到天空中敌人营地篝火的光芒。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][fairz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː] [men] [ə'baʊt][ðem; ðəm]

and	in	some	places	could	see	the	fires	with	a	few	men	about	them
和	在	一些	地方	可以	看	这	火灾	和	一个	很少	男人	关于	他们

['kʊkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

cooking	something	to	eat	,
烹饪	某物	到	吃	,

在一些地方，可以看到篝火旁有几个男人在做饭。

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ɪn'geɪdʒd] , [waɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][men][wɜːr; wər]['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'sliːp]

or	otherwise	engaged	,	while	most	of	their	men	were	lying	on	the	ground	asleep
或者	否则	已订婚的	,	尽管	最多	的	他们的	男人	是	说谎	在	这	地面	睡着了

.

:

.

或者忙于其他事情，而他们的大部分人则躺在地上睡觉。

['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['æŋkʃəs] ['aʊərz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'weɪk]

Every	minute	of	those	anxious	hours	we	were	looking	for	them	to	awake
每一个	分钟	的	那些	焦虑的	小时	我们	是	寻找	为了	他们	到	醒

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðæt] [wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] [θruː] [ðer; ðər]['fɪŋgərz][ænd; ənd][græb][hoʊld]

to	the	opportunity	that	was	slipping	through	their	fingers	and	grab	hold
到	这	机会	那	曾是	滑倒	通过	他们的	手指	和	抓住	抓住

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [əd'vænsɪŋ] [ænd; ənd]['oʊpənɪŋ]['faɪər][ɑːn][ðə; ði][kən'dʒestɪd] [mæs] [ʌv; əv] [truːps]

of	it	by	advancing	and	opening	fire	on	the	congested	mass	of	troops
的	它	经过	前进	和	开幕	火	在	这	拥堵	大量的	的	军队

[ænd; ənd] [treɪnz] [ðæt] [tʃoʊkt] [ðə; ði] [paɪk] .

and	trains	that	choked	the	pike	.
和	火车	那	窒息	这	梭鱼	.

在那令人焦虑的几个小时里，我们每分每秒都在盼望他们能醒悟过来，抓住这稍纵即逝的机会，向堵塞在长矛路上的拥挤的军队和火车群开火。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːləm] [wʊd] [muːv] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

Occasionally	our	column	would	move	on	a	short	distance	.
偶尔	我们的	柱子	会	移动	在	一个	短的	距离	.

偶尔，我们的队伍会向前移动一小段距离。

['eni] ['ɔːrdərz] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][wɜːr; wər]['spoʊkən][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hed]

Any	orders	that	may	have	been	given	were	spoken	in	a	low	tone	at	the	head
任何	订单	那	可能	有	到过	给定	是	说	在	一个	低的	语气	在	这	头

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] .

of	the	column	.
的	这	柱子	.

任何下达的命令都是在队伍最前面低声宣布的。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːləm] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['saɪlənt] [ˌdɪsə'pɪrəns]

You	would	be	apprised	that	the	column	was	moving	by	the	silent	disappearance
你	会	是	已获知	那	这	柱子	曾是	移动	经过	这	沉默的	消失

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][jʊr; jər][faɪl] ['liːdər] .

in	the	darkness	of	your	file	leader	.
在	这	黑暗	的	你的	文件	领导者	.

当你的队长在黑暗中悄无声息地消失时，你就会意识到队伍正在移动。

[juː; jʊ] [wʊd] ['hɜːri] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] , [pər'hæps] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

You	would	hurry	after	him	,	and	taking	,	perhaps	,	not	more	than	a	dozen
你	会	匆忙	后	他	,	和	采取	,	也许	,	不是	更多的	比	一个	打

[steps] ,

steps	,
步骤	,

你会赶紧追上去，也许走不了十几步，

[wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt][baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

would	be	brought	to	a	sudden	halt	by	running	against	him	,
会	是	带来	到	一个	突然	停止	经过	跑步	反对	他	,

迎面而来时会突然停下脚步，

[ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][mæn][ɪn][jʊr; jər] [rɪr] ['bʌmpɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [jɔːr'self] .

immediately	followed	by	the	man	in	your	rear	bumping	up	against	yourself	.
立即地	随后	经过	这	男人	在	你的	后部	碰撞	向上	反对	你自己	.

紧接着，你身后的男人就撞到了你。

[ðen] [wʊd] ['fɑːloʊ] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] [weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kɑːləm] [wʊd] [ə'gen] [muːv] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

Then	would	follow	an	indefinite	wait	until	the	column	would	again	move	on	a	short
然后	会	跟随	一个	不定	等待	直到	这	柱子	会	再次	移动	在	一个	短的

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

然后会进入一段无限期的等待期，直到这列火车再次向前移动一小段距离。

[ðə; ði] ['werɪŋ] [sə'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['weɪtɪŋ] , [waɪl] ['stændɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [fiːt] ;

The	wearing	suspense	of	the	long	waiting	,	while	standing	on	our	feet	;
这	穿着	悬念	的	这	长的	等待	,	尽管	常设	在	我们的	脚	;

长时间的等待令人焦灼难耐，即使我们只能站着等待；

[ðə; ði] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] [hɔːlts] ['fɑːloʊɪŋ] [ðoʊz] [fɔːls] ['stɑːrts] , [wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

the	exasperating	halts	following	those	false	starts	,	when	everybody	was	almost
这	可气	停止	下列的	那些	错误的	开始	,	什么时候	大家	曾是	几乎

['fræntɪk][wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ;

frantic	with	impatience	to	go	on	;
疯狂的	和	不耐烦	到	去	在	;

在那些不成功的开局之后，比赛又会因为频繁的停顿而变得令人恼火，因为每个人都几乎急于继续比赛；

[ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'tiːg] ,

the	excessive	physical	fatigue	,
这	过多的	身体的	疲劳	,

过度疲劳

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tens] ['ment(ə)l] [streɪn] [wen] [ɔːl'redi] ['hægərd] [frʌm; frəm] [mʌtʃ] [lɔːs]

combined	with	the	intense	mental	strain	when	already	haggard	from	much	loss
合并	和	这	激烈的	精神的	拉紧	什么时候	已经	枯槁	从	很多	损失

[ʌv; əv] [sliːp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [prɪ'siːdɪŋ] ,

of	sleep	during	the	three	days	and	nights	preceding	,
的	睡觉	期间	这	三	天	和	夜晚	前	,

再加上此前三天三夜严重睡眠不足导致的疲惫不堪，以及随之而来的巨大精神压力，

[meɪk] [ðæt] [naɪt] ['memərəb(ə)l][æz; əz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] [ɪn] ['nɪrli] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv]

make	that	night	memorable	as	by	far	the	most	trying	in	nearly	four	years	of
制作	那	夜晚	难忘	作为	经过	远的	这	最多	尝试	在	几乎	四	年	的

['soʊldʒərɪŋ] .

soldiering	.
参军	.

那一夜注定成为他近四年军旅生涯中最难熬的一夜。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [rɪ'liːf] [wen] , [dʒʌst][æz; əz] ['deɪlaɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɑːn] ,

It	afforded	unspeakable	relief	when	,	just	as	daylight	was	beginning	to	dawn	,
它	提供	无法形容	宽慰	什么时候	,	只是	作为	日光	曾是	开始	到	黎明	,

当黎明破晓之际，它带来了难以言喻的解脱。

['aʊər; ɑːr] ['kɑːləm] ['faɪnəli] [gɑːt] [ə'weɪ] [ɪn]['ræpɪd]['moʊʃ(ə)n][fɔːr; fər]['fræŋklɪn] ,

our	column	finally	got	away	in	rapid	motion	for	Franklin	,
我们的	柱子	最后	得到	离开	在	迅速的	运动	为了	富兰克林	,

我们的专栏终于以迅雷不及掩耳之势为富兰克林送行了，

[ðə; ði] ['enəmi] ['dɔ:gɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [hi:lz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kloʊz] [pər'su:t] .

the	enemy	dogging	our	heels	with	their	close	pursuit	.
这	敌人	狗	我们的	高跟鞋	和	他们的	关闭	追逐	.

敌人紧追不舍，步步紧逼。

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hʊdz] ['hedkwɔ:rtərz] [wʌz; wəz]['sentrəl][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	location	of	Hood's	headquarters	was	central	as	to	the	position	of
这	地点	的	引擎盖的	总部	曾是	中央	作为	到	这	位置	的

[hɪz; ɪz] [tru:ps] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔ:l] ,

his	troops	until	nightfall	,
他的	军队	直到	黄昏	,

胡德的指挥部位置对于他部队在夜幕降临前的部署至关重要。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] , ['ðerfɔ:r] , [ə; eɪ]['prɑ:pər][wʌn] .

and	was	,	therefore	,	a	proper	one	.
和	曾是	,	所以	,	一个	恰当的	一	.

因此，它是一个合适的。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] [tu:; tə][get] ['eni] ['pɜ:rsən(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt]

But	he	was	too	far	away	to	get	any	personal	knowledge	as	to	what
但	他	曾是	也	远的	离开	到	得到	任何	个人的	知识	作为	到	什么

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n][æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] ,

was	going	on	at	Spring	Hill	,
曾是	去	在	在	春天	爬坡道	,

但他离得太远，无法亲自了解斯普林希尔发生的事情。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][rɪ'laɪ][ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinits] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn]

and	he	had	to	rely	on	the	reports	of	his	subordinates	who	were	in
和	他	有	到	依靠	在	这	报告	的	他的	下属	WHO	是	在

['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] .

contact	with	our	troops	.
接触	和	我们的	军队	.

他只能依靠与我方部队有联系的下属的报告。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'pɔ:rts] [ɪz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['sekənd] [mu:v] [ðæt]

The	character	of	those	reports	is	unmistakably	indicated	by	the	second	move	that
这	特点	的	那些	报告	是	毫无疑问	表明的	经过	这	第二	移动	那

[hʊd] [meɪd] .

Hood	made	.
兜帽	制成	.

胡德的第二个举动清楚地表明了这些报道的性质。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [mu:v] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] , was24

His	first	move	,	as	has	been	shown	,	was24
他的	第一的	移动	,	作为	有	到过	所示	,	was24

正如已经显示的那样，他的第一步是24

[beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'rekt] ['θi:əri] [ðæt] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] ['skoʊˌfi:ldz] ['ɑ:rmi][wʌz; wəz][æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl]

based	on	the	correct	theory	that	a	part	of	Schofield's	army	was	at	Spring	Hill
基于	在	这	正确的	理论	那	一个	部分	的	斯科菲尔德的	军队	曾是	在	春天	爬坡道

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑ:rt][æt; ət] [dʌk] ['rɪvər] ,

and	a	part	at	Duck	river	,
和	一个	部分	在	鸭子	河	,

基于正确的理论，即斯科菲尔德军队的一部分驻扎在斯普林希尔，一部分驻扎在达克河，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd] ['θrʌstɪŋ] [ɪn] - [kɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðoʊz] [tu:] [pɑ:rts] .

and	it	contemplated	thrusting	in	Cheatham's	corps	between	those	two	parts	.
和	它	思考	推进	在	-	兵团	之间	那些	二	部分	.

它考虑过将切瑟姆的身体插入这两部分之间。

[hɪz; ɪz]['sekənd] [muːv] , [meɪd] ['æftər][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] ,

His	second	move	,	made	after	the	fighting	was	all	over	,
他的	第二	移动	,	制成	后	这	斗争	曾是	全部	超过	,

他的第二个举动，是在战斗结束后做出的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][rɪ'pɔːrts][ʌv; əv][ðæt] ['faɪtɪŋ] ,

and	he	had	received	the	reports	of	that	fighting	,
和	他	有	已收到	这	报告	的	那	斗争	,

他已经收到了有关那场战斗的报告。

[wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv] ['skoʊˌfiːldz] ['ɑːrmi][hæd; həd] [riːtʃt] [sprɪŋ] [hɪl] ,

was	based	on	the	theory	that	all	of	Schofield's	army	had	reached	Spring	Hill	,
曾是	基于	在	这	理论	那	全部	的	斯科菲尔德的	军队	有	达到	春天	爬坡道	,

这是基于这样一种理论：斯科菲尔德的所有军队都已经抵达了斯普林希尔。

[fɔːr; fər] , [ə'bændənɪŋ] [ɔːl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] ['eni][pɑːrt] [saʊθ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] ,

for	,	abandoning	all	purpose	of	cutting	off	any	part	south	of	Spring	Hill	,
为了	,	放弃	全部	目的	的	切割	离开	任何	部分	南	的	春天	爬坡道	,

因为，放弃了切断斯普林希尔以南任何地区的计划。

[ˌaɪ 'tiː]['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði][paɪk] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] ['skoʊˌfiːldz]

it	contemplated	seizing	the	pike	north	of	Spring	Hill	and	cutting	off	Schofield's
它	思考	抓住	这	梭鱼	北	的	春天	爬坡道	和	切割	离开	斯科菲尔德的

[rɪ'triːt] [tuː; tə]['fræŋklɪn] .

retreat	to	Franklin	.
撤退	到	富兰克林	.

它曾考虑夺取斯普林希尔以北的长矛，切断斯科菲尔德向富兰克林的退路。

[bɪ'twiːn] ['sʌnset] [ænd; ənd][dɑːrk] , [æz; əz]['steɪtɪd][baɪ]['dʒen(ə)rəl]['stjuːət; 'stjuː-] ,

Between	sunset	and	dark	,	as	stated	by	General	Stewart	,
之间	日落	和	黑暗的	,	作为	声明	经过	一般的	斯图尔特	,

正如斯图尔特将军所说，从日落到天黑之间，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə'baʊt][faɪv][ə'klɔk, əu-][æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

which	would	be	about	5	o'clock	at	that	season	of	the	year	,
哪个	会	是	关于	5	点钟	在	那	季节	的	这	年	,

在一年中的那个季节，那大约是下午5点钟的时间。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [krɔːs] ['rʌðərˌfɔːrdz] [kriːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kɔːr] ,

he	received	orders	to	cross	Rutherford's	creek	with	his	corps	,
他	已收到	订单	到	叉	卢瑟福的	溪	和	他的	兵团	,

他接到命令，率领他的部队渡过卢瑟福的小溪。

[tuː; tə] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] - [kɔːr] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz] [raɪt] [ə'krɔːs]

to	pass	to	the	right	of	Cheatham's	corps	,	and	to	extend	his	right	across
到	经过	到	这	正确的	的	-	兵团	,	和	到	延长	他的	正确的	穿过

[ðə; ði]['fræŋklɪn] [paɪk] .

the	Franklin	pike	.
这	富兰克林	梭鱼	.

从切瑟姆军团的右侧通过，并将他的右翼延伸到富兰克林公路对面。

['æftər][ə'baʊt] [faɪv] ['aʊərz]['stjuːət; 'stjuː-]['faɪnəli] [went] ['ɪntuː] ['bɪvuæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [mɔːr]

After	about	five	hours	Stewart	finally	went	into	bivouac	with	his	right	more
后	关于	五	小时	斯图尔特	最后	去	进入	露营	和	他的	正确的	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fræŋklɪn] [paɪk] .

than	a	mile	away	from	the	Franklin	pike	.
比	一个	英里	离开	从	这	富兰克林	梭鱼	.

大约五个小时后，斯图尔特终于在距离富兰克林公路一英里多的地方扎营。

[hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃənz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['feɪljər][wɜ:r; wər][ðə; ði][læk][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:mpɪtənt][gaɪd] , [ðə; ði]

His	explanations	for	his	failure	were	the	lack	of	a	competent	guide	,	the
他的	解释	为了	他的	失败	是	这	缺少	的	一个	胜任的	指导	,	这

['dɑ:rknəs][ʌv; əv][ðə; ði][naɪt] ,

darkness	of	the	night	,
黑暗	的	这	夜晚	,

他将失败的原因解释为缺乏称职的向导，以及夜色太深。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'ti:g] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .

and	the	fatigue	of	his	men	.
和	这	疲劳	的	他的	男人	.

以及他部下的疲惫。

[tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hʊdz] ['ɔ:rdərz][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ][mɑ:rtʃ][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [maɪlz]

To	accomplish	Hood's	orders	required	a	march	of	a	little	less	than	four	miles
到	完成	引擎盖的	订单	必需的	一个	行进	的	一个	小的	较少的	比	四	英里

[baɪ] ['stu:ɜ-ts] [hed] [ʌv; əv] ['kɑ:ləm] — [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz][baɪ][ə; eɪ][də'rekt] ['kʌntri] [roʊd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]

by	Stewart's	head	of	column	—	about	three	miles	by	a	direct	country	road	leading
经过	斯图尔特的	头	的	柱子	—	关于	三	英里	经过	一个	直接的	国家	路	领导

['ɪntu:][ðə; ði][maʊnt]['kɑ:rmel][roʊd] ,

into	the	Mount	Carmel	road	,
进入	这	山	卡梅尔	路	,

为了完成胡德的命令，斯图尔特率领的纵队需要行军不到四英里——其中大约三英里是沿着一条直接通往卡梅尔山路的乡村公路行进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dɪstəns] [ə'krɔ:s][ðə; ði] ['kʌntri] ['laɪɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][maʊnt]['kɑ:rmel]

and	the	remaining	distance	across	the	country	lying	between	the	Mount	Carmel
和	这	其余的	距离	穿过	这	国家	说谎	之间	这	山	卡梅尔

[roʊd][ænd; ənd][ðə; ði]['fræŋklɪn][paɪk] .

road	and	the	Franklin	pike	.
路	和	这	富兰克林	梭鱼	.

剩下的路程横跨整个国家，位于卡梅尔山路和富兰克林公路之间。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt][ə; eɪ] [gaɪd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [hu:]

It	would	seem	that	a	guide	might	have	been	found	among	the	cavalry	who
它	会	似乎	那	一个	指导	可能	有	到过	成立	之中	这	骑兵	WHO

[hæd; həd][iks'plɔ:d][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [ˌæftər'nu:n][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][laɪn]

had	explored	the	country	that	afternoon	in	developing	the	position	of	our	line
有	探索	这	国家	那	下午	在	发展	这	位置	的	我们的	线

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [maʊnt]['kɑ:rmel][roʊd][ænd; ənd][ðə; ði]['reɪlweɪ]['steɪʃ(ə)n] ,

between	the	Mount	Carmel	road	and	the	railway	station	,
之间	这	山	卡梅尔	路	和	这	铁路	车站	,

看来，那天下午勘察地形的骑兵中或许可以找到一位向导，帮助我们确定卡梅尔山路和火车站之间的防线位置。

[west][ʌv; əv][ðə; ði]['fræŋklɪn][paɪk] ;

west	of	the	Franklin	pike	;
西方	的	这	富兰克林	梭鱼	;

富兰克林公路以西；

[ɔ:r][ðer; ðər][wɜ:r; wər][men][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['redʒɪmənts] [hu:z] ['hoʊmz][wɜ:r; wər]

or	there	were	men	in	some	of	the	Tennessee	regiments	whose	homes	were
或者	那里	是	男人	在	一些	的	这	田纳西州	军团	谁	房屋	是

[ɪn][ðæt][və'sɪnəti] ,

in	that	vicinity	,
在	那	附近	,

或者，田纳西州某些团里有一些士兵的家就在附近。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['θɜ:rəli] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][graʊnd] .

who	were	thoroughly	familiar	with	the	ground	.
WHO	是	彻底	熟悉的	和	这	地面	.

他们对这片土地非常熟悉。

[ðæt] [noʊ] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt]

That	no	great	difficulties	were	involved	in	the	march	is	proved	by	the	fact	that
那	不	伟大的	困难	是	涉及	在	这	行进	是	已证实	经过	这	事实	那

['dʒɑːnsənz][dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələr] [mɑːrtʃ] [ɪn][ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] ,

Johnson's	division	made	a	similar	march	in	about	two	hours	,
强生	分配	制成	一个	相似的	行进	在	关于	二	小时	,

约翰逊的部队在大约两个小时内完成了类似的行军，这证明行军过程中没有遇到什么大困难。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [tuː; tə][get]['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn] [beɪts] [left] .

later	in	the	night	,	to	get	into	position	on	Bate's	left	.
之后	在	这	夜晚	,	到	得到	进入	位置	在	贝茨	左边	.

当晚稍晚些时候，他来到贝特的左侧就位。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][æz; əz][dɑːrk] , [ðə; ði][men][wɜːr; wər][æz; əz]['taɪərd] , [ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz]

The	night	was	as	dark	,	the	men	were	as	tired	,	the	distance	was
这	夜晚	曾是	作为	黑暗的	,	这	男人	是	作为	疲劳的	,	这	距离	曾是

[æz; əz] [greɪt] ,

as	great	,
作为	伟大的	,

夜色依旧漆黑，人们依旧疲惫，路途依旧遥远。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]['dʒɑːnsən][æz; əz][fɔːr; fər]['stjuːət; 'stjuː] .

and	the	way	was	as	difficult	for	Johnson	as	for	Stewart	.
和	这	方式	曾是	作为	难的	为了	约翰逊	作为	为了	斯图尔特	.

约翰逊所面临的道路和斯图尔特一样艰难。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [pleɪn][fækts][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fer] ['ɪnfərəns] [ðæt] ['stjuːət; 'stjuː] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri]

In	view	of	these	plain	facts	it	is	a	fair	inference	that	Stewart	made	a	very
在	看法	的	这些	清楚的	事实	它	是	一个	公平的	推理	那	斯图尔特	制成	一个	非常

[ˌluːk'wɔːrm] ['efərt] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hʊdz] ['ɔːrdərz] ;

lukewarm	effort	to	accomplish	Hood's	orders	;
温	努力	到	完成	引擎盖的	订单	;

鉴于这些显而易见的事实，可以合理推断，斯图尔特对执行胡德的命令并没有表现出极大的热情；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][noʊ] [mɔːr] ['enərdʒi][ðæn; ðən]

that	it	was	possible	for	him	,	by	a	display	of	no	more	energy	than
那	它	曾是	可能的	为了	他	,	经过	一个	展示	的	不	更多的	活力	比

['dʒɑːnsən] [dɪ'spleɪd] ,

Johnson	displayed	,
约翰逊	显示	,

他完全有可能做到这一点，而他所展现的能量并不比约翰逊多。

[tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['fræŋklɪn] [paɪk][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][eɪt][ə'klɔk, əu-]

to	have	extended	his	right	across	the	Franklin	pike	as	early	as	8	o'clock
到	有	扩展	他的	正确的	穿过	这	富兰克林	梭鱼	作为	早期的	作为	8	点钟

,

,

,

早在八点钟方向，他就已将右翼势力扩展到富兰克林公路对面。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] ['skəufiːld] ['stɑːrtɪd] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ] ['ruːgərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɔk, əu-] ,

and	then	when	Schofield	started	north	with	Ruger's	division	about	9	o'clock	,
和	然后	什么时候	斯科菲尔德	开始	北	和	鲁格的	分配	关于	9	点钟	,

然后，大约九点钟，斯科菲尔德率领鲁格的师开始向北进发。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] [ɪ'fektʃuəli] [bɑːrd] .

he	would	have	found	the	way	effectually	barred	.
他	会	有	成立	这	方式	有效地	禁止	.

他会发现这条路实际上已经被堵死了。

[ðə; ði] [praɪm] [kɔːz] [ʌv; əv] [hʊdz] ['feɪljər] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz]

The	prime	cause	of	Hood's	failure	was	apparently	the	lack	of	confidence	in	his
这	主要的	原因	的	引擎盖的	失败	曾是	显然	这	缺少	的	信心	在	他的

['dʒenrəlʃɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] .

generalship	on	the	part	of	so	many	of	his	subordinates	.
将军	在	这	部分	的	所以	许多	的	他的	下属	.

胡德失败的主要原因显然是他的许多下属对他缺乏指挥能力的信心。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] the25

They	had	been	dissatisfied	with	his	appointment	to	the25
他们	有	到过	不满	和	他的	预约	到	the25

他们对他被任命为25人感到不满。

[kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ,

command	of	the	army	,
命令	的	这	军队	,

军队指挥权，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	their	dissatisfaction	had	been	greatly	increased	by	the	failure	of	his
和	他们的	不满	有	到过	非常	增加	经过	这	失败	的	他的

[ə'tæks] [ɑːn] ['ʃɝːmənz] [laɪnz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [æt'læntə] .

attacks	on	Sherman's	lines	in	front	of	Atlanta	.
攻击	在	谢尔曼的	线条	在	正面	的	亚特兰大	.

由于他在亚特兰大前线对谢尔曼防线的进攻失败，他们的不满情绪大大加剧。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pʊr] [ə'pɪnjən] [ðeɪ] [held] [ʌv; əv] [hʊdz] [ə'bɪləti] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər]

With	the	poor	opinion	they	held	of	Hood's	ability	it	was	not	possible	for
和	这	贫穷的	观点	他们	握住	的	引擎盖的	能力	它	曾是	不是	可能的	为了

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['eni] [plæn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ðæt] [hoʊl] - ['hɑrtɪd] ,

them	to	give	to	any	plan	of	his	that	whole	-	hearted	,
他们	到	给	到	任何	计划	的	他的	那	所有的	-	心地	,

由于他们对胡德的能力评价很低，所以不可能全心全意地支持他的任何计划。

[ʌn'kwestʃənɪŋ] [sə'pɔːrt] [ðæt] ['gɪvz] [ðə; ði] [best] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv] [sək'ses] .

unquestioning	support	that	gives	the	best	guarantee	of	success	.
不加质疑	支持	那	给予	这	最好的	保证	的	成功	.

毫无保留的支持，是成功的最佳保障。

['sɪmp(ə)l] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [plæn] [wʌz; wəz] ,

Simple	as	his	plan	was	,
简单的	作为	他的	计划	曾是	,

他的计划虽然很简单，

[ðeɪ] [ɔːl] [feɪld] [tuː; tə] [græsp] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪk] [ænd; ənd]

they	all	failed	to	grasp	the	importance	of	getting	possession	of	the	pike	and
他们	全部	失败的	到	抓牢	这	重要性	的	获得	拥有	的	这	梭鱼	和

, ['klɪbərn] [ɪk'septɪd] ,

,	Cleburne	excepted	,
,	克莱本	例外	,

除了克莱本之外，他们都未能理解夺取长矛的重要性。

[ðeɪ] [ɔːl] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zæstrəs]

they	all	acted	as	if	they	were	expecting	a	repetition	of	the	disastrous
他们	全部	行动	作为	如果	他们	是	期待	一个	重复	的	这	灾难性的

[ɪk'spɪriəns] [ðæt] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɑːn] ['ʃəːmən] .

experience	that	had	followed	the	attacks	on	Sherman	.
经验	那	有	随后	这	攻击	在	谢尔曼	.

他们都表现得好像预料到谢尔曼号遇袭后发生的灾难性事件会重演。

[ðə; ði] ['prɑ:mptnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['klɪbərn] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [roʊld] [ʌp] ['brædli:z] [brɪ'geɪd] [wen]
The promptness with which Cleburne turned and rolled up Bradley's brigade when
这 迅速 和 哪个 克莱本 转向 和 滚动 向上 布拉德利的 旅 什么时候
[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'seɪld] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [flæŋk] ,
he was so unexpectedly assailed on his own flank ,
他 曾是 所以 不料 遭受攻击 在 他的 自己的 侧翼 ,

克莱本在侧翼遭到出乎意料的攻击时，迅速转身击溃了布拉德利的旅。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][ˌenər'dʒetɪk]['ækʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm]['æftər] [ðeɪ]
was the only energetic action on the part of any of them after they
曾是 这 仅有的 精力充沛 行动 在 这 部分 的 任何 的 他们 后 他们
[hæd; həd] [krɔ:st] ['rʌðərˌfɔ:rdz] [kri:k] ;
had crossed Rutherford's creek ;
有 交叉 卢瑟福的 溪 ;

这是他们渡过卢瑟福溪后唯一一次积极的行动；

[ænd; ənd] , [noʊ] [daʊt] , [ɪf] ['klɪbərn] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['hɔ:ltɪd][baɪ] - ['ɔ:rdər] ,
and , no doubt , if Cleburne had not been halted by Cheatham's order ,
和 , 不 怀疑 , 如果 克莱本 有 不是 到过 停止 经过 - 命令 ,

毫无疑问，如果不是切瑟姆的命令阻止了克莱本，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n][ʌn'tɪl][hi:; hi][hæd; həd] [ri:pt] [ðə; ði] [fʊl] ['meʒər] [ʌv; əv] [sək'ses]
he would have gone on until he had reaped the full measure of success
他 会 有 已消失 在 直到 他 有 收获 这 满的 措施 的 成功
[meɪd] [soʊ] ['i:zəli] ['pɑ:səb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['fɔ:lti] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rmi] .
made so easily possible by the faulty situation of our army .
制成 所以 容易地 可能的 经过 这 故障 情况 的 我们的 军队 .

他本会一直这样下去，直到充分利用我军的缺陷所带来的巨大成功。

[bʌt; bət][ə'mɪd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] ['i:vnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'meɪzɪŋ] [ðæt]
But amid all the exciting occurrences of that eventful evening it is amazing that
但 之中 全部 这 激动人心 发生 的 那 多事 晚上 它 是 惊人的 那
[noʊ] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɔ:lti] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [si:mz] ['evər][tu:; tə][hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]
no inkling of that faulty situation seems ever to have entered the mind of
不 暗示 的 那 故障 情况 似乎 曾经 到 有 进入 这 头脑 的
['eni][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['vetərən] ['dʒenrəlz] .
any one of those veteran generals .
任何 一 的 那些 老将 将军们 .

但是，在那个充满戏剧性的夜晚，尽管发生了许多激动人心的事情，令人惊讶的是，那些经验丰富的将军们似乎从未想到过这种错误的情况。

[hʊd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [æz; əz]['steɪtɪd][baɪ][hɪm'self] ,
Hood made a mistake , as stated by himself ,
兜帽 制成 一个 错误 , 作为 声明 经过 他自己 ,

胡德犯了一个错误，正如他自己所说。

[ɪn][nɑ:t] ['teɪkɪŋ] ['bi:z] [kɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði][flæŋk] [mɑ:rtʃ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] - [kɔ:r] .
in not taking Bee's corps on the flank march instead of Cheatham's corps .
在 不是 采取 蜜蜂的 兵团 在 这 侧翼 行进 反而 的 - 兵团 .

没有让比伊的军团进行侧翼行军，而是让切瑟姆的军团进行侧翼行军。

[hi:; hi] [bi'li:vd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [bi:] [ɪn] - [pleɪs] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ,
He believed that with Bee in Cheatham's place he would have succeeded ,
他 相信 那 和 蜜蜂 在 - 地方 他 会 有 成功了 ,

他认为，如果比伊取代奇瑟姆的位置，他就能成功。

[ænd; ənd][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [liː] ['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði][pɑːrt] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

and	in	view	of	the	skill	with	which	Lee	executed	the	part	assigned	to
和	在	看法	的	这	技能	和	哪个	李	执行	这	部分	分配	到

[hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld] ['skəufiːld] [æt; ət] [dʌk] ['rɪvər] ,

him	to	hold	Schofield	at	Duck	river	,
他	到	抓住	斯科菲尔德	在	鸭子	河	,

鉴于李将军在鸭河战役中出色地完成了他被指派的任务，即阻挡斯科菲尔德的进攻，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['prɑːbəb(ə)l][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] [fɑːr] ['betər]

it	is	more	than	probable	he	would	have	given	at	Spring	Hill	far	better
它	是	更多的	比	可能	他	会	有	给定	在	春天	爬坡道	远的	更好的

[sə'pɔːrt] [ðæn; ðən] ['tʃiːtəm] [geɪv] .

support	than	Cheatham	gave	.
支持	比	奇瑟姆	给予	.

他很有可能在斯普林希尔球场给予球队比奇瑟姆更好的支持。

[hʊd] [led] ['tʃiːtəm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːzi] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [sək'ses] ,

Hood	led	Cheatham	within	sight	of	an	easy	and	brilliant	success	,
兜帽	引领	奇瑟姆	之内	视线	的	一个	简单的	和	杰出的	成功	,

胡德带领奇瑟姆队几乎就要轻松取得辉煌的胜利，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [dɪ'spleɪd] [baɪ] ['tʃiːtəm] .

and	it	was	the	hesitation	displayed	by	Cheatham	.
和	它	曾是	这	犹豫	显示	经过	奇瑟姆	.

而这正是切瑟姆表现出的犹豫。

[braʊn] [ænd; ənd] [beɪt] [æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][taɪm] , [ðæt] [dɪ'fiːtɪd] [hʊdz] [plæn][ænd; ənd] [seɪvd]

Brown	and	Bate	at	the	critical	time	,	that	defeated	Hood's	plan	and	saved
棕色的	和	贝特	在	这	批判的	时间	,	那	战败	引擎盖的	计划	和	已保存

['skoʊˌfiːldz] ['ɑːrmi] .

Schofield's	army	.
斯科菲尔德的	军队	.

布朗和贝特在关键时刻挫败了胡德的计划，拯救了斯科菲尔德的军队。

[ðæt] [ðer; ðər][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [duː] [tuː; tə] ['eni] [læk] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] ,

That	their	hesitation	was	not	due	to	any	lack	of	courage	on	their	part	,
那	他们的	犹豫	曾是	不是	到期的	到	任何	缺少	的	勇气	在	他们的	部分	,

他们的犹豫并非出于缺乏勇气，

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ðeɪ] [kə'mɑːndid] ,

or	on	the	part	of	the	troops	they	commanded	,
或者	在	这	部分	的	这	军队	他们	命令	,

或者就他们指挥的部队而言，

[wʌz; wəz] [ə'bʌndəntli] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnsər'pæst] ['kɜːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'sɔːltɪd] [æt; ət]

was	abundantly	proved	by	the	unsurpassed	courage	with	which	they	assaulted	at
曾是	大量	已证实	经过	这	无与伦比	勇气	和	哪个	他们	袭击	在

['fræŋklɪn] [nekst] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌevər'læstɪŋli] [tuː] [leɪt] .

Franklin	next	day	when	it	was	everlastingly	too	late	.
富兰克林	下一个	天	什么时候	它	曾是	永恒地	也	晚的	.

第二天，当他们以无比的勇气向富兰克林发起进攻时，一切都为时已晚，这充分证明了他们的勇气。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ferli] ['juːtəˌlaɪzd][æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] [wʌn] - [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ðæt]

If	they	had	fairly	utilized	at	Spring	Hill	one	-	tenth	part	of	the	courage	that
如果	他们	有	相当	利用	在	春天	爬坡道	一	-	第十	部分	的	这	勇气	那

[wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] [ʌv; əv] ['fræŋklɪn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]

was	thrown	away	on	the	breastworks	of	Franklin	they	would	have	changed	the
曾是	抛掷	离开	在	这	胸工	的	富兰克林	他们	会	有	已更改	这

['leɪtər] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ] [rɪ'zʌlts] [tuː] [fɑːr] [riːtʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] .

later	current	of	the	war	with	results	too	far	reaching	to	be	estimated	.
之后	当前的	的	这	战争	和	结果	也	远的	到达	到	是	估计的	.

如果他们在斯普林希尔战役中能公平地运用在富兰克林胸墙战役中浪费掉的十分之一的勇气，他们就能改变战争后来的走向，其影响之深远，难以估量。

[ðə; ði] [praɪm] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['skoʊˌfiːldz] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hʊd] .

The	prime	purpose	of	Schofield's	campaign	was	to	delay	Hood	.
这	主要的	目的	的	斯科菲尔德的	活动	曾是	到	延迟	兜帽	.

斯科菲尔德的行动的主要目的是拖延胡德的行动。

[haʊ] [wel] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ðæt] ['pɜːrpəs] [kæn; kən][biː; bi] [sɪg'nɪfɪkəntli] ['steɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]

How	well	he	succeeded	in	that	purpose	can	be	significantly	stated	in	a
如何	出色地	他	成功了	在	那	目的	能	是	显著地	声明	在	一个

['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] :

single	sentence	:
单身的	句子	:

他实现这一目标的程度，可以用一句话概括：

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] 29th [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [dʌk] ['rɪvər] ,

The	evening	of	November	29th	he	was	at	Duck	river	,
这	晚上	的	十一月	29th	他	曾是	在	鸭子	河	,

11月29日晚上，他在鸭河边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] 1st [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['næʃvɪl] , [mɔːr] [ðæn; ðən]

and	the	morning	of	December	1st	he	was	at	Nashville	,	more	than
和	这	早晨	的	十二月	1st	他	曾是	在	纳什维尔	,	更多的	比

['fɔːrti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

forty	miles	away	.
四十	英里	离开	.

12 月 1 日早上，他已身处四十多英里外的纳什维尔。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['pænɪki] ['fiːlɪŋ] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , [ænd; ənd][baɪ]['dʒen(ə)rəl]

Then	followed	the	panicky	feeling	displayed	by	the	Administration	,	and	by	General
然后	随后	这	惊慌失措	感觉	显示	经过	这	行政	,	和	经过	一般的

[grænt] , because26

Grant	,	because26
授予	,	because26

随后，政府和格兰特将军都表现出了恐慌情绪，因为26

['dʒen(ə)rəl] ['tɔməs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] [hʊd] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪn]

General	Thomas	was	not	ready	to	attack	Hood	immediately	on	his	appearance	in
一般的	托马斯	曾是	不是	准备好	到	攻击	兜帽	立即地	在	他的	外貌	在

[frʌnt] [ʌv; əv] ['næʃvɪl] .

front	of	Nashville	.
正面	的	纳什维尔	.

托马斯将军在胡德出现在纳什维尔时，并没有立即对他发起攻击。

[ɪf] ['skoʊˌfiːldz] ['ɔːrdərz][æt; ət] [dʌk] ['rɪvər][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hʊd]

If	Schofield's	orders	at	Duck	river	had	been	to	make	no	effort	to	delay	Hood
如果	斯科菲尔德的	订单	在	鸭子	河	有	到过	到	制作	不	努力	到	延迟	兜帽

[bʌt; bət][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ʌv; əv] ['næʃvɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l] [dɪ'leɪ] ,

but	to	get	inside	the	fortifications	of	Nashville	with	the	least	possible	delay	,
但	到	得到	里面	这	防御工事	的	纳什维尔	和	这	至少	可能的	延迟	,

如果斯科菲尔德在鸭河战役中接到的命令是不要试图拖延胡德，而是以尽可能短的时间攻入纳什维尔的防御工事，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ][taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][spɜːr]

he	would	not	have	covered	the	distance	in	so	short	a	time	without	the	spur
他	会	不是	有	涵盖	这	距离	在	所以	短的	一个	时间	没有	这	刺

[ʌv; əv] [hʊdz] [flæŋk] ['muːvmənt] ,

of	Hood's	flank	movement	,
的	引擎盖的	侧翼	移动	,

如果没有胡德侧翼进攻的刺激，他不可能在这么短的时间内跑完这段距离。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lerɪti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə]

and	the	celerity	with	which	he	ran	out	of	the	country	was	due	to
和	这	速度	和	哪个	他	跑	出去	的	这	国家	曾是	到期的	到

[ðə; ði] [sker] [hiː; hi][gɑːt][æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] .

the	scare	he	got	at	Spring	Hill	.
这	吓	他	得到	在	春天	爬坡道	.

他之所以如此迅速地逃离这个国家，是因为他在斯普林希尔受到了惊吓。

[frʌm; frəm]['fræŋklɪn][nekst] [deɪ] [hiː; hi]['waɪərd]['dʒen(ə)rəl] ['tɔməs] [æt; ət] ['næʃvɪl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

From	Franklin	next	day	he	wired	General	Thomas	at	Nashville	that	he	had
从	富兰克林	下一个	天	他	有线	一般的	托马斯	在	纳什维尔	那	他	有

[kʌm] [θruː] ,

come	through	,
来	通过	,

第二天，他从富兰克林发电报给纳什维尔的托马斯将军，告知他已经抵达目的地。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [mis'teik] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [ɔːr][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] ['eni] [sə'bɔːrdɪnət] ,

but	that	the	least	mistake	on	his	part	,	or	the	fault	of	any	subordinate	,
但	那	这	至少	错误	在	他的	部分	,	或者	这	过错	的	任何	下属	,

但无论是他犯的最小错误，还是任何下属的过错，

[maɪt] [hæv; həv] [pruːvd] ['feɪt(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][get]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪt]

might	have	proved	fatal	,	and	he	did	not	want	to	get	into	such	a	tight
可能	有	已证实	致命的	,	和	他	做过	不是	想	到	得到	进入	这样的	一个	紧的

[pleɪs] [ə'gen] ;

place	again	;
地方	再次	;

那次经历可能致命，他不想再陷入那种困境；

[ðæt] [ə; eɪ] [wɜːrs] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'fɪriər] [fɔːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][æt; ət]['fræŋklɪn][kʊd; kəd]

that	a	worse	position	for	an	inferior	force	than	the	one	at	Franklin	could
那	一个	更糟	位置	为了	一个	下	力量	比	这	一	在	富兰克林	可以

['hɑːrdli][biː; bi] [faʊnd] ;

hardly	be	found	;
几乎	是	成立	;

对于兵力处于劣势的部队来说，很难找到比富兰克林之战更糟糕的处境了；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] ['fɔrəst] [wʊd] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪr] [nekst] [deɪ] ,

that	he	had	no	doubt	Forrest	would	be	in	his	rear	next	day	,
那	他	有	不	怀疑	福雷斯特	会	是	在	他的	后部	下一个	天	,

他毫不怀疑福雷斯特第二天就会把他甩在后面。

[ɔːr] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [wɜːrs] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [tuː; tə] ['brentˌwʊd]

or	doing	some	worse	mischief	,	and	that	he	ought	to	fall	back	to	Brentwood
或者	正在做	一些	更糟	恶作剧	,	和	那	他	应该	到	落下	后退	到	布伦特伍德

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

或者做了更糟糕的坏事，他应该立即撤回布伦特伍德。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [hɪz; ɪz]['fræŋklɪn] [dɪ'spætʃ] , [riːd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['stænliːz] [rɪ'pɔːrt][ænd; ənd][ʌv; əv]

In	short	,	his	Franklin	dispatches	,	read	by	the	light	of	Stanley's	report	and	of
在	短的	,	他的	富兰克林	派遣	,	读	经过	这	光	的	斯坦利的	报告	和	的

[hæks] ['steɪtmənt] ,

Hack's	statement	,
黑客的	陈述	,

简而言之，结合斯坦利的报告和哈克的声明来解读他的富兰克林电报，

['klɪrli] [ʃoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [stɪl] ['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [fraɪt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] ,

clearly	show	that	his	mind	was	still	dominated	by	the	fright	of	Spring	Hill	,
清楚地	展示	那	他的	头脑	曾是	仍然	占主导地位	经过	这	惊吓	的	春天	爬坡道	,

很明显，他的脑海中仍然萦绕着斯普林希尔事件的恐惧。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [noʊ] [sɪ'kjʊrəti] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['brentˌwʊd] ,

and	that	he	could	feel	no	security	short	of	Brentwood	,
和	那	他	可以	感觉	不	安全	短的	的	布伦特伍德	,

他觉得除了布伦特伍德之外，他没有丝毫安全感。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bækt] [ʌp] [tuː] [kloʊz][tuː; tə] ['næʃvɪl] [fɔːr; fər] [hʊd] [tuː; tə][hæv; həv]

where	he	would	be	backed	up	too	close	to	Nashville	for	Hood	to	have
在哪里	他	会	是	支持的	向上	也	关闭	到	纳什维尔	为了	兜帽	到	有

[ruːm] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðæt] ['terəb(ə)l][flæŋk] ['muːvmənt] .

room	to	repeat	that	terrible	flank	movement	.
房间	到	重复	那	糟糕的	侧翼	移动	.

这样一来，他就会被逼得离纳什维尔太近，以至于胡德没有空间再次做出那种糟糕的侧翼移动。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['rekɪŋ] [ʌv; əv] [hʊdz] ['ɑːrmi][ɑːn][ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] [ʌv; əv]['fræŋklɪn] [ðæt]

Not	even	the	wrecking	of	Hood's	army	on	the	breastworks	of	Franklin	that
不是	甚至	这	破坏	的	引擎盖的	军队	在	这	胸工	的	富兰克林	那

['iːvnɪŋ] [kʊd; kəd] [ˌriːə'ʃʊr] ['skəufiːld] .

evening	could	reassure	Schofield	.
晚上	可以	保证	斯科菲尔德	.

即使当晚胡德的军队在富兰克林的胸墙被摧毁，也无法让斯科菲尔德安心。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [rɪ'triːtɪŋ] [tuː; tə] ['næʃvɪl] [ðæt] [naɪt] [wen] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði]

He	insisted	on	retreating	to	Nashville	that	night	when	thousands	of	the
他	坚持	在	撤退	到	纳什维尔	那	夜晚	什么时候	数千	的	这

[men][wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [mɔːr] [ðæn; ðən]['fɔːrti] ['aʊərz] - [ʌv; əv] [ɪn'ses(ə)nt]

men	were	in	such	a	condition	from	more	than	forty	hours	'	-	of	incessant
男人	是	在	这样的	一个	状况	从	更多的	比	四十	小时	'	-	的	不停歇

[maːtʃiŋ] ,

marching	,
行军	,

当晚，数千名士兵因连续行军四十多个小时而筋疲力竭，但他仍然坚持撤退到纳什维尔。

['fɔːtifaiŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dəuzd][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ,

fortifying	and	fighting	that	they	dozed	on	their	feet	while	they	were	walking	,
强化	和	斗争	那	他们	打盹	在	他们的	脚	尽管	他们	是	步行	,

他们一边战斗一边加固防御工事，以至于在行走时都站着打瞌睡了。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænli]['proʊtest][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][kɑːks] ,

and	in	spite	of	the	manly	protest	of	General	Cox	,
和	在	尽管如此	的	这	男子气概	反对	的	一般的	考克斯	,

尽管考克斯将军极力抗议，

[huː] [wʌz; wəz][soʊ]['ɜːrdʒənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [pər'sweɪd] ['skəufiːld] [noʊ] [mɔːr] ['rʌnɪŋ] [wʌz; wəz]

who	was	so	urgent	in	his	efforts	to	persuade	Schofield	no	more	running	was
WHO	曾是	所以	紧迫的	在	他的	努力	到	说服	斯科菲尔德	不	更多的	跑步	曾是

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

他极力劝说斯科菲尔德不必再竞选了，

[ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [pledʒ] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n] .

that	**he**	**offered**	**to**	**pledge**	**his**	**head**	**he**	**could**	**hold**	**the**	**position**	**.**
那	他	提供	到	保证	他的	头	他	可以	抓住	这	位置	.

他表示愿意以生命担保，以保住这个职位。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神